

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979.

BUDGET

du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU ANNEXE AU PROJET DE LOI ⁽¹⁾.

Titre I. — Dépenses courantes	8
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	8
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	8
Section 31. — Santé publique	10
Section 32. — Famille	16
Section 33. — Santé publique et Famille	18
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique	22
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	24
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement	26
Titre II. — Dépenses de capital	28
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	28
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	28
Section 31. — Santé publique	28
Section 32. — Famille	32
Section 33. — Santé publique et Famille	34

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
Wetsontwerp	3

TABEL BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD ⁽¹⁾.

Titel I. — Lopende uitgaven	9
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	9
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	9
Sectie 31. — Volksgezondheid	11
Sectie 32. — Gezin	17
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	19
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid	23
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	25
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	27
Titel II. — Kapitaaluitgaven	29
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu	29
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	29
Sectie 31. — Volksgezondheid	29
Sectie 32. — Gezin	33
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	35

⁽¹⁾ Le programme justificatif sera publié séparément.

⁽¹⁾ Het verantwoordingsprogramma zal afzonderlijk gepubliceerd worden.

	Pages		Blz.
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique ...	34	Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid ...	35
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	36	Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	37
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement ...	36	Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	37
Section 37. — Environnement	36	Sectie 37. — Leefmilieu	37
Titre IV. — Section particulière	40	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	41
Partie I. — <i>Santé publique</i>	40	Deel I. — <i>Volksgezondheid</i>	41
Partie II. — <i>Environnement</i>	42	Deel II. — <i>Leefmilieu</i>	43
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	44	Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	44

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1979, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I.				TITEL I.
Dépenses courantes	32 266,5	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II.				TITEL II.
Dépenses de capital	4 348,5	1 355,2	670,3	Kapitaaluitgaven.
Totaux	36 615,0	1 355,2	670,3	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 15 000 000 de francs peuvent être

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

Die kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 15 000 000 frank ver-

consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité et téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 6.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital.

Art. 7.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les

leend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 50 000 frank overschrijden en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit en telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experten belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experten uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoeken die hun worden toevertrouwd.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Art. 6.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie 31 van de begroting en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 7.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mo-

crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 8.

A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 9.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 22 516,2 millions de francs pour les recettes et à 22 365,2 millions de francs pour les dépenses.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 11.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1979 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 6 456 200 000 francs et pour les dépenses à 6 696 200 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 103 800 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 6 495 000 000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maxi-

gen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van Titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 8.

Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastlegingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 22 516,2 miljoen frank voor de ontvangsten en op 22 365,2 miljoen frank voor de uitgaven.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 11.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1979 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 6 456 200 000 frank voor de ontvangsten en 6 696 200 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 103 800 000 frank.

Zij bevat 6 495 000 000 frank vastlegingskredieten.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de

mum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 300 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1980, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1979.

Autres engagements couverts par le budget.

Art. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 87.09.03.00.B, 87.09.04.00.B, 87.09.05.00.B et 87.09.06.00.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Art. 13.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1979 sur un volume de prêts ne dépassant pas 191 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 300 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1980 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1979 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet.

Art. 12.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 87.09.03.00.B, 87.09.04.00.B, 87.09.05.00.B en 87.09.06.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsychiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Art. 13.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1979 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 191 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgestelde lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïndiceerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïndiceerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaarsstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaarsstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1978.

BAUDOUIN,

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Gegeven te Brussel, 29 september 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 01.

Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement.CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	01. Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02	01. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	37,8
	Totaux pour le § 1	39,5

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.19	01. Frais de fonctionnement du Cabinet	9,6
	Totaux pour le § 2.	9,6
	Totaux pour le chapitre I	49,1
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	49,1

Section 11.

Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	02. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—
11.02	02. Traitements et indemnités du personnel de Cabinet (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06	02. Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—
12.19	02. Frais de fonctionnement du Cabinet (pour mémoire)	—
	Totaux pour le § 2	—
	Totaux pour le chapitre I	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	—

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en Leefmilieu.HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	01. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
—	—	01. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	01. Werkingskosten van het Kabinet	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.	

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	02. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris (pro memorie)	11.01
—	—	02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (pro memorie)	11.02
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

—	—	02. Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06
—	—	02. Werkingskosten van het Kabinet (pro memorie)	12.19
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
01.	Administration centrale et services extérieurs	994,7
	Totaux pour le § 1	994,7

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente	47,1
12.22	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	13,1
12.23	Dépenses spécifiques du Département. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement	4,1
12.24	Travaux d'informatique relatifs aux médicaments : rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques ; études, révisions et extensions des programmes ; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'informatique du Département de la Santé publique	8,0
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	50,0
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises	28,0
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	50,0
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	1,1
12.39	Education et information sanitaires de la population	3,5
	Totaux pour le § 2	204,9
	Totaux pour le chapitre I	1 199,6

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen): 11.03

— — 01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

— — Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

— — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening. 12.21

— — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming 12.22

— — Specifieke uitgaven van het Departement. Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is. Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden. 12.23

— — Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen: bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies, herzieningen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassing te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het departement Volksgezondheid. 12.24

— — Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). 12.28

— — Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben. 12.30

— — Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen 12.35

— — Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard 12.36

— — Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking 12.39

— — Totalen voor § 2.

— — Totalen voor hoofdstuk I.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten
------	----------	---

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.16	Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) ... (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	703,2
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale ...	0,5
33.18	Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit ...	2,1
33.20	Subside au Centre belge d'Informatique pharmacothérapeutique (<i>pour mémoire</i>) ...	—
33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière ...	19,0
33.23	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) ...	162,0
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquêtes, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (<i>pour mémoire</i>) ...	—
33.25	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (<i>y compris les dépenses des années budgétaires antérieures</i>) ...	90,0
33.26	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds ...	638,0
33.27	Transfert à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant à ce fonds ...	5 186,0
33.30	Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre ...	1,2
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine ...	45,0
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière) ...	11 707,2
33.37	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria ...	9,5
Totaux pour l'article 33 ...		18 563,7

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	33.16
—	—	Toelagen aan studie-, orientatie- en coördinatieorganismen van sociale aard	33.17
—	—	Uitgaven voortspruitend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.	33.18
—	—	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotherapeutische Informatiek (<i>pro memorie</i>) ...	33.20
—	—	Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
—	—	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (<i>pro memorie</i>).	33.24
—	—	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.25
—	—	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeften (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.	33.26
—	—	Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.	33.27
—	—	Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkomst in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.	33.30
—	—	Toelagen aan de erkende centra voor antro-po-genetica	33.34
—	—	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorzien supplementen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)	33.36
—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.	33.37
—	—	Totale voor artikel 33.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Transferts de revenus à l'étranger :

34.20	Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé	68,0
34.21	Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux	0,1
34.26	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique	4,0
34.27	Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés	9,0
Totaux pour l'article 34		81,1
Totaux pour le chapitre III		18 644,8

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »	3,8
41.22	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	3 879,3
41.23	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	224,0
41.24	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	2 365,1
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu : 1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962 ; 2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945	0,4
41.31	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent	12,2
41.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux	423,5
41.34	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation	96,2
Totaux pour l'article 41		7 004,5

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés :

43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	1 723,0
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	0,2

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

—	—	Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie	34.20
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
—	—	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.	34.26
—	—	Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoeken van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.	34.27
—	—	Totalen voor artikel 34.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	

**HOOFDSTUK IV. INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.****Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :**

—	—	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».	41.21
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	41.22
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
—	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
—	—	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel ; 2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.	41.27
—	—	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	41.32
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.	41.34
—	—	Totalen voor artikel 41.	

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.20
—	—	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)	43.21

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
43.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts d'emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)	8,2	
43.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).	299,5	
43.25	Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeewaterontzilting » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte belge et autres frais s'y rapportant (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues) (<i>pour mémoire</i>)	—	
Totaux pour l'article 43		2 030,9	
Totaux pour le chapitre IV		9 035,4	
Totaux pour la section 31. — Santé publique		28 879,8	

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	03. Administration de la Famille	33,1
Totaux pour le § 1		33,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age	0,4
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	
	09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age	0,4

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de intrestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren).	43.23
—	—	Staatssusvenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssusvenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	43.24
—	—	Interesten van de leningen door de Intercommunale voor zeewaterontziltling aangegaan voor de financiering van een industriële zeewaterontziltlingsinstallatie aan de Belgische kust en andere kosten in dit verband. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (<i>pro memorie</i>).	43.25
—	—	Totaleu voor artikel 43.	
—	—	Totaleu voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totaleu voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

—	—	03. Bestuursafdeling van het Gezin.	
—	—	Totaleu voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden:

—	—	09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	
—	—	Leveringen van goederen en diensten: bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven:	12.03
—	—	09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

12.65	Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age	10,2
	Totaux pour le § 2	11,0
	Totaux pour le chapitre I	44,1

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux	0,4
	Totaux pour le chapitre III	0,4
	Totaux pour la section 32. — Famille	44,5

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	348,8
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	5,3
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux	41,1
	(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)	
	Totaux pour le § 1	395,2

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	160,6
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	107,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

—	—	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	12.65
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
—	—	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	11.05
—	—	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven :	12.02
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
12.03	Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	95,3
12.04	Location d'installations mécanographiques :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	19,0
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	42,0
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	202,8
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	
05.	Administration centrale et services extérieurs	5,0
	Totaux pour les articles 12.01 jusque 12.07	631,7
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu	0,1
	Totaux pour le § 2	631,8
	Totaux pour le chapitre I	1 027,0
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.		
Transferts de revenus aux ménages :		
33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	1,0
	Totaux pour le chapitre III	1,0
CHAPITRE 01. — DIVERS.		
Non réparti économiquement :		
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire)	—
01.02	Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire)	—
	Totaux pour le chapitre 01	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	1 028,0

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
		Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuurs-uitgaven :	12.03
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Huur van mechanografische installaties :	12.04
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.05
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen :	12.06
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.07
—	—	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
—	—	Totalen voor de artikelen 12.01 tot 12.07.	
—	—	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.			
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
—	—		
HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.			
		Niet economisch verdeeld :	
		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.01
—	—	Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief, van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (<i>pro memorie</i>).	01.02
—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
—	—	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	
—	—		

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	
07.	Académies royales de Médecine	5,9
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	246,7
		252,6
	Totaux pour le § 1	252,6

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:	
07.	Académies royales de Médecine	6,8
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	64,8
		71,6
12.51	09. Etudes et enquêtes	57,7
12.54	Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale	439,5
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions	53,0
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission inter-ministérielle de l'Eau	15,9
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	64,5
12.60	Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau	10,0
		712,2
	Totaux pour le § 2	712,2
	Totaux pour le chapitre I	964,8

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages:

33.50	Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine	0,2
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestation fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs. (Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière)	1 157,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	

—	—	Totalen voor § 1.
---	---	-------------------

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
—	09. Studies en onderzoeken	12.51
—	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
—	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.58
—	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.	12.59
—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid	12.60
—	Totalen voor § 2.	
—	Totalen voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde ...	33.50
—	Staatstussenkost in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen. (Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).	33.51

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (<i>pour mémoire</i>) ...	—
	Totaux pour l'article 33	1 157,7
	Transferts de revenus à l'étranger :	
34.50	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	13,3
	Totaux pour le chapitre III	1 171,0

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :	
41.50	Subside à la « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België » en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre IV	—
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique.	2 135,8

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
04.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	13,1
	Totaux pour le § 1	13,1

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	
04.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	5,8
	Totaux pour le § 2	5,8
	Totaux pour le chapitre I	18,9
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique — Famille.	18,9

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		
—	—	Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire » (<i>pro</i> <i>memorie</i>).	33.52
—	—	Totalen voor artikel 33.	
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
—	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	34.50
—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.			
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan (<i>pro memoria</i>).	41.50
—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
—	—	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.	
Sectie 35.			
Wetenschapsbeleid.			
Gezin.			
HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)			
§ 1. Lonen en sociale lasten.			
—	—	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totalen voor § 1.	
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.			
—	—	Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I :	12.50
—	—	04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid — Gezin.	

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.51	Etudes et enquêtes :	
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	8,4
12.52	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière	32,5
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'autoépuration, et de la pollution transfrontière	20,0
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air, documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air, location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière	44,0
12.57	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne	5,5
Totaux pour le § 2		110,4
Totaux pour le chapitre I		110,4
Totaux pour la section 36. — Politique scientifique — Environnement		110,4
Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Santé publique et de la Famille... ..		32 266,5

(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Studies en onderzoeken :	12.51
—	—	08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
—	—	Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grens overschrijdende verontreiniging.	12.52
—	—	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, en de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.53
—	—	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging.	12.56
—	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.	12.57
—	—		
—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid — Leefmilieu.	
—	—	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 01.

Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	03. Dépenses patrimoniales du Cabinet	1,0
	Totaux pour le chapitre VII	1,0
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	1,0

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet (<i>pour mémoire</i>)	—
	Totaux pour le chapitre VII	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	—

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80	Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épurations d'eaux potables et d'installations de dessalement	—
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons mater- nelles	—
51.84	Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang et de ses centres régionaux	—

Remarque : Le numéro des articles des dépenses de capital qui ne relèvent pas des programmes d'investissement est précédé d'un astérisque.

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—
—	—
—	—

03. Vermogensuitgaven van het Kabinet.

* 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en Leefmilieu.

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

—	—
—	—
—	—

02. Vermogensuitgaven van het Kabinet (*pro memorie*).

* 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltingsinstallaties.		51.80
—	30,3	
Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.		51.83
160,0	83,0	
Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatsstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.		51.84
26,0	38,4	

Opmerking : Het nummer van de artikels van de kapitaaluitgaven die niet tot de investeringsprogramma's behoren wordt door een sterretje gemerkt.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	
51.85	Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle ...	—	
51.89	Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines ...	—	
	Totaux pour le chapitre V ...	—	

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

* 61.32	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux ...	44,0	
* 61.80	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat ...	816,8	
* 61.81	Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux ...	1,1	
61.83	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment ...	—	
61.84	Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny ...	—	
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ...	2 100,0	
	Totaux pour l'article 61 ...	2 961,9	

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

* 63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) ... (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	728,0	
* 63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) ... (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	2,3	
* 63.23	Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.	13,1	
* 63.24	Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P. (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	277,6	
63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) ...	—	

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

9,0	25,0	Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel.	51.85
0,7	0,7	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.	51.89
195,7	177,4	Totale voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

—	—	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.	* 61.32
—	—	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.	* 61.80
—	—	Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.	* 61.81
—	1,4	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
1,5	5,1	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuizencomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
—	—	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie ...	61.85
1,5	6,5	Totale voor artikel 61.	

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen :

—	—	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	* 63.20
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	* 63.21
—	—	Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.	* 63.23
—	—	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken. (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)	* 63.24
2,0	3,5	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).	63.80

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

63.83 Subsidies aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique

Totaux pour l'article 63

Totaux pour le chapitre VI

—

1 021,0

3 982,9

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments :

72.80 Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke

Construction de routes et travaux hydrauliques :

73.80 Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province de Luxembourg

73.82 Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (*pour mémoire*)

Totaux pour l'article 73

Achats de biens meubles durables :

* 74.01 01. Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre

Totaux pour le chapitre VII

38,0

38,0

CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages :

* 82.80 Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle de victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes. (Le paiement pourra être effectué au profit du Ministère des Affaires étrangères au cas où ce département aurait déjà octroyé des avances de fonds.) (*pour mémoire*)

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

* 84.81 Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontziltzing »

Totaux pour le chapitre VIII

Totaux pour la section 31. — Santé publique

1,2

1,2

4 022,1

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

* 74.01 09. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age

Totaux pour le chapitre VII

Totaux pour la section 32. — Famille

0,3

0,3

0,3

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

1,0	12,9	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
3,0	16,4	Totalen voor artikel 63.	
4,5	22,9	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Nieuwbouw van gebouwen :			
125,0	50,0	Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke	72.80
Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :			
—	3,0	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
—	—	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>)	73.82
—	3,0	Totalen voor artikel 73.	
Aankoop van duurzame roerende goederen :			
—	—	01. Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	* 74.01
125,0	53,0	Totalen voor hoofdstuk VII.	

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen :			
—	—	Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrigenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers. (De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, indien dat Departement reeds voorschotten zou hebben toegekend.) (<i>pro memorie</i>).	* 82.80
Kredietverleningen binnen de sector overheid :			
—	—	Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltig »	* 84.81
—	—	Totalen voor hoofdstuk VIII.	
325,2	253,3	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :			
Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :			
—	—	09. Secrétariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.	* 74.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	—	Totalen voor sectie 32. — Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
05.	Achats courants	8,4
	Totaux pour le chapitre VII	8,4
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille	8,4

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays :

71.81	Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (<i>pour mémoire</i>)	—
-------	---	---

Construction de bâtiments dans le pays :

72.81	Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.	—
-------	---	---

Achats de biens meubles durables :

* 74.01	Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :	
07.	Académies Royales de Médecine	0,7
08.	Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	81,7
11.	Commission Interministérielle de l'Eau	0,2
13.	Noyau de l'eau	25,0
		107,6
	Totaux pour le chapitre VII	107,6
	Totaux pour la section 34. — Politique scientifique — Santé publique	107,6

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten			TEKSTEN	Art.
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

05. Lopende aankopen.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :

Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (*pro memorie*).

71.81

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland :

Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.

72.81

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

07. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.

11. Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.

13. Kerngroep-water.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid — Volksgezondheid.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>
------	----------	--

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	0,4
Totaux pour le chapitre VII	0,4
Totaux pour la section 35. — Politique scientifique — Famille	0,4

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables :

* 74.01

Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre :

10. Inspection de la Pollution atmosphérique	6,7
12. Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut	2,0
Totaux pour le chapitre VII	8,7
Totaux pour la section 36. — Politique scientifique — Environnement	8,7

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.87	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	200,0
-------	---	-------

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés :

63.84	Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971 pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	—
	Totaux pour le chapitre VI	200,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 35. — Wetenschapsbeleid — Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen :

Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land :

* 74.01

10. Inspectie van de Luchtverontreiniging.

12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid — Leefmilieu.

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder

61.87

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.

63.84

Totalen voor hoofdstuk VI.

1 030,0	295,6
1 030,0	295,6

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes et de travaux hydrauliques :

73.81

Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long
du canal Albert

—

Totaux pour le chapitre VII

—

Totaux pour la section 37. — Environnement

200,0

Totaux pour le Titre II. — Dépenses de capital
du Ministère de la Santé publique et de la Famille

4 348,5

Totaux pour les Titres I et II. — Dépenses du Ministère
de la Santé publique et de la Famille

36 615,0

(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken :

—	111,4	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
—	111,4	Totalen voor hoofdstuk VII.	
1 030,0	407,0	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu.	
1 355,2	670,3	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
1 355,2	670,3	Totalen voor de Titels I en II. — Uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1979 — Saldo op 1 januari 1979	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	----------	---	--

Partie I. — Santé publique.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE PREMIER.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	01	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967)	1 831,4	2 100,0
60	02	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956)	111,2	—
60	03	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965)	2,0	658,0
60	05	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967)	454,5	5 486,0
60	06	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968)	1,0	—
60	09	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et à l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.	—	12 864,7
Totaux pour le chapitre I				2 400,1	21 108,7

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	01	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931)	0,6	0,1
66	04	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962)	51,5	15,0
66	05	B	Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963)	0,2	2,5
66	07	C	Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14)	—	1,5
66	08	A	Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	1,7	4,0
66	09	A	Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement	—	11,0
66	10	A	Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)	5,8	70,8
66	11	A	Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152)	25,6	55,0

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1979 — Saldo op 31 december 1979	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	---------------	---------	---------	--------------------------

Deel I. — Volksgezondheid.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

1 100,0	2 831,4	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).	60	01	A
—	111,2	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).	60	02	A
660,0	—	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).	60	03	A
5 940,5	—	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).	60	05	A
0,5	0,5	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).	60	06	A
12 864,7	—	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de Staatssuspenkoms in de ligdagprijs van de ziekenhuizen.	60	09	A
20 565,7	2 943,1	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

—	0,7	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).	66	01	A
61,0	5,5	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).	66	04	B
2,7	—	Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).	66	05	B
1,5	—	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).	66	07	C
5,0	0,7	Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	66	08	A
11,0	—	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.	66	09	A
70,8	5,8	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).	66	10	A
72,0	8,6	Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).	66	11	A

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1979 — Saldo op 1 januari 1979	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
66	12	A	Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977)	—	1,2
67	01	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Totaux pour le chapitre III				85,4	161,1
Totaux pour la section I				2 485,5	21 269,8

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE PREMIER

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

70	03	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920)	—	5,2
70	04	C	Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation	— 24,2	248,6
70	05	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Tournai — Fonds d'exploitation	— 129,0	288,8
70	06	C	Colonie de l'Etat — Geel — Fonds d'exploitation	— 64,0	324,3
70	07	C	Etablissement de l'Etat pour malades mentaux — Mons — Fonds d'exploitation	— 179,4	149,5
Totaux pour le chapitre I				— 396,6	1 016,4
Totaux pour la section II				— 396,6	1 016,4
Totaux pour la partie I. — Santé publique				2 088,9	22 286,2

Partie II. — Environnement.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60	08	A	Fonds destiné à la lutte contre les nuisances	724,3	200,0
Totaux pour le chapitre I				724,3	200,0

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66	21	A	Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut: Etudes et travaux pour compte de tiers	4,0	30,0
Totaux pour le chapitre III				4,0	30,0
Totaux pour la section I				728,3	230,0
Totaux pour la partie II. — Environnement				728,3	230,0
Totaux pour le titre IV. — Section particulière				2 817,2	22 516,2

(In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1979 — Saldo op 31 december 1979	T E K S T E N	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
0,4	0,8	Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977).	66	12	A
—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914) (<i>pro memorie</i>).	67	01	B
224,4	22,1	Totalen voor hoofdstuk III.			
20 790,1	2 965,2	Totalen voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

5,2	—	Stichting Helena en Isabella Godtschalck — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).	70	03	C
297,1	−72,7	Rijkspsihiatrische inrichting — Rekem — Exploitatiefonds	70	04	C
336,4	−176,6	Rijksinstelling voor geesteszieken — Doornik — Exploitatiefonds	70	05	C
340,0	−79,7	Rijkskolonie — Geel — Exploitatiefonds	70	06	C
222,5	−252,4	Rijksinstelling voor geesteszieken — Bergen — Exploitatiefonds	70	07	C
1 201,2	−581,4	Totalen voor hoofdstuk I.			
1 201,2	−581,4	Totalen voor sectie II.			
21 991,3	2 383,8	Totalen voor deel I. — Volksgezondheid.			

Deel II. — Leefmilieu.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

349,9	574,4	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	60	08	A
349,9	574,4	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

24,0	10,0	Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden.	66	21	A
24,0	10,0	Totalen voor hoofdstuk III.			
373,9	584,4	Totalen voor sectie I.			
373,9	584,4	Totalen voor deel II. — Leefmilieu.			
22 365,2	2 968,2	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en
medisch-sociale inrichtingen.

7. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

7. ONVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1979 par article — per artikel	1978 présümées — vermoede- lijke	1977 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	—	—	4 198	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen.	411.05
11	Récupérations de toutes natures résultant de dégâts causés aux véhicules	—	—	3	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoertuigen.	11
Totaux pour le chapitre 41.		—	—	4 201	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Staatstussenkomst :	450.01
	a) à fonds perdus	6 456 200	5 795 400	4 530 314	a) niet terugvorderbare	
	b) à titre d'avances récupérables	—	(5 617 000)	—	b) ten titel van terugvorderbare voor- schotten	
Totaux pour le chapitre 45.		6 456 200	5 795 400 (5 617 000)	4 530 314	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.03	Fonds en souffrance	103 800	116 500 (116 500)	119 343	Liggende gelden	490.03
Totaux pour le chapitre 49.		103 800	116 500 (116 500)	119 343	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		6 560 000	5 911 900 (5 733 500)	4 653 858	Totalen voor de ontvangsten.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1979 par article per artikel	1978 prévues voorzien	1977 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre ...	48 544	48 650 (48 650)	39 217	Bezoldigingen van het kaderpersoneel ...	511.01
02	Rémunérations du personnel de complément ...	3 000	3 000 (3 000)	1 351	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ...	1 615	1 650 (1 650)	1 332	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
06	Service social	400	400 (400)	12	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle ...	200	200 (200)	3	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles ...	530	530 (530)	244	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles : a) heures supplémentaires et prestations complémentaires ...	200	200 (200)	—	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken : a) overuren en aanvullende prestaties.	09
10	Honoraires forfaitaires	500	500 (500)	—	Forfaitaire erelonen ...	10
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	188	188 (188)	99	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature ...	500	500 (500)	294	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard.	513.01
02	Déplacements	2 000	2 000 (2 000)	256	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		57 677	57 818 (57 818)	42 808	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires ...	5 600	5 600 (5 600)	—	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et mobilier ...	75	75 (75)	—	Huren van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation de locaux ...	2 750	2 750 (2 750)	—	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages) ...	200	200 (200)	27	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair. b) Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages).	04
05	Assurances ...	1 700	1 700 (1 700)	97	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation : e) Téléphone	100	100 (100)	26	Verbruiksuitgaven : e) Telefoon.	07
08	Equipement du personnel	1 268	1 266 (1 266)	—	Uitrusting personeel ...	08
09	Divers ...	500	500 (500)	18	Diversen	09
		200	169 (169)	—		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	10 280	9 079 (10 279)	326	Allerhande bureaunkosten ...	522.01
524.01	Honoraires d'avocats, d'experts, d'huissiers de justice (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts, intérêts de retard, amendes, etc. ...	850	843 (843)	1	Honoraria van advocaten, experten, gerechtsdeurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schadevergoedingen en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		23 523	22 282 (23 482)	495	Totalen voor hoofdstuk 52.	

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art	LIBELLES	1977 par article per artikel	1976 prévues voorzien	1975 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.03	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.	15 000	30 000 (30 000)	34 689	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.	533.03
534.01	Remboursements de trop-perçu (non limitatif) (pour mémoire)	—	—	—	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limitatief) (pro memorie).	534.01
535.02	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux :				Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken :	535.02
a)	région flamande	355 000	185 000 (235 000)	112 332	a) Vlaams gewest.	
b)	région wallonne	445 000	260 000 (260 000)	191 168	b) Waals gewest.	
c)	région bruxelloise	83 000	39 000 (39 000)	28 625	c) Brussels gewest.	
d)	national	663 500	612 000 (612 000)	250 984	d) nationaal.	
		1 546 500	1 096 000 (1 146 000)	583 109		
Totaux pour le chapitre 53.		1 561 500	1 126 000 (1 176 000)	617 798	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
a)	Acquisitions nouvelles	455	400 (455)	190	a) Nieuwe aankopen.	
03	Machines :				Machines :	03
a)	Acquisitions nouvelles	150	150 (150)	53	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	Acquisitions nouvelles	50	50 (50)	—	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	Acquisitions nouvelles	250	250 (250)	344	a) Nieuwe aankopen.	
06	Installations téléphoniques privées :				Privé-telefoon :	06
a)	Acquisitions nouvelles	10	10 (10)	—	a) Nieuwe aankopen.	
07	Bibliothèque	95	50 (95)	—	Bibliotheek	07
09	Divers	90	90 (90)	—	Diversen	09
		1 100	1 000 (1 100)	587		
Totaux pour le chapitre 55.		1 100	1 000 (1 100)	587	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
561.02	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres des services communs :				Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor de gehandicapten en de dienstencentra :	561.02
a)	Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
20	— Région flamande	2 813 000	2 266 300 (2 336 300)	1 756 834	20 — Vlaams gewest.	
30	— Région wallonne	1 600 000	1 384 500 (1 658 900)	1 527 101	30 — Waals gewest.	
40	— Région bruxelloise	495 000	431 500 (466 000)	228 296	40 — Brussels gewest.	
50	— National	1 000 000	1 000 000 (1 000 000)	898 208	50 — Nationaal.	
		5 908 000	5 082 300 (5 461 200)	4 410 439		

8. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

8. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1979 par article per artikel	1978 prévues voorzien	1977 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	20 — Région flamande	1 749 000	1 580 000 (1 147 400)	1 104 963	20 — Vlaams gewest.	
	30 — Région wallonne	1 334 600	908 200 (951 200)	948 831	30 — Waals gewest.	
	40 — Région bruxelloise	333 000	290 100 (330 000)	158 710	40 — Brussels gewest.	
	50 — National	800 800	1 500 000 (1 500 000)	1 772 108	50 — Nationaal.	
		4 217 400	4 278 300 (3 928 600)	3 984 612		
561.03	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux :				Toelagen aan derden en als tussenkomst van het fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken :	561.03
	20 — Région flamande	55 000	31 000 (31 000)	14 008	20 — Vlaams gewest.	
	30 — Région wallonne	67 000	34 000 (34 000)	16 821	30 — Waals gewest.	
	40 — Région bruxelloise	12 000	8 000 (8 000)	2 347	40 — Brussels gewest.	
	50. — National	44 000	41 000 (41 000)	34 833	50 — Nationaal.	
		178 000	114 000 (114 000)	68 009		
04	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos	1 000	1 000 (1 000)	—	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.	04
05	Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :				Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :	05
	a) Crédits d'engagement :				a) Vastleggingskredieten :	
	20 — Région flamande	287 000	360 000 (360 000)	40 823	20 — Vlaams gewest.	
	30 — Région wallonne	300 000	300 000 (300 000)	44 716	30 — Waals gewest.	
		587 000	660 000 (660 000)	85 539		
	b) Crédits de liquidation :				b) Vereffeningskredieten :	
	20 — Région flamande	341 000	100 000 (100 000)	81 614	20 — Vlaams gewest.	
	30 — Région wallonne	300 000	200 000 (200 000)	100 513	30 — Waals gewest.	
	50 — National	—	—	701	50 — Nationaal.	
		641 000	300 000 (300 000)	182 828		
06	Etudes	15 000	15 000 (15 000)	869	Studies	06
	Totaux pour le chapitre 56.				Totaux pour hoofdstuk 56.	
	a) Crédits d'engagement	6 495 000	5 742 300 (6 121 200)	4 495 978	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	5 052 400	4 708 300 (4 358 600)	4 236 318	b) Vereffeningskredieten.	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.02	Affectation des fonds en souffrance	103 800	116 500 (116 500)	119 343	Bestemming van liggende gelden	590.02
	Totaux pour le chapitre 59.	103 800	116 500 (116 500)	119 343	Totaux voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses :				Totaux voor de uitgaven :	
	a) Crédits d'engagement	6 495 000	5 742 300 (6 121 200)	4 495 978	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	6 800 000	6 031 900 (5 733 500)	5 017 349	b) Vereffeningskredieten.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 29 septembre 1978.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

L. DHOORE.

Le Ministre des Finances,

G. GEENS.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

M. EYSKENS.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 september 1978.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

L. DHOORE.

De Minister van Financiën,

G. GEENS.

De Staatssecretaris voor Begroting,

M. EYSKENS.

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1979.

INDEX.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

	Pages
Notes justificatives à l'appui du projet de loi	2
Titre I. — Dépenses courantes	3
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	3
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	6
Section 31. — Santé publique	7
Section 32. — Famille	22
Section 33. — Santé publique et Famille	25
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique ...	33
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	39
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement ...	41
Titre II. — Dépenses de capital	43
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement	43
Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement	43
Section 31. — Santé publique	44
Section 32. — Famille	53
Section 33. — Santé publique et Famille	54
Section 34. — Politique scientifique. — Santé publique ...	54
Section 35. — Politique scientifique. — Famille	58
Section 36. — Politique scientifique. — Environnement ...	59
Section 37. — Environnement	60
Titre IV. — Section particulière	62
Partie I. — Santé publique	62
Partie II. — Environnement	73
Titre VII. — Organismes d'intérêt public	75
Tableau synthétique des cadres et des effectifs	78

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

INHOUDSOPGAVE.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

	Bladz.
Toelichtende staat tot staving van het wetsontwerp	2
Titel I. — Lopende uitgaven	3
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid en Leefmilieu	3
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	6
Sectie 31. — Volksgezondheid	7
Sectie 32. — Gezin	22
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	25
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid ...	33
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	39
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	41
Titel II. — Kapitaaluitgaven	43
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volks- gezondheid en Leefmilieu	43
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Leefmilieu	43
Sectie 31. — Volksgezondheid	44
Sectie 32. — Gezin	53
Sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin	54
Sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid ...	54
Sectie 35. — Wetenschapsbeleid. — Gezin	58
Sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu	59
Sectie 37. — Leefmilieu	60
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	62
Deel I. — Volksgezondheid	62
Deel II. — Leefmilieu	73
Titel VII. — Instellingen van openbaar nut	75
Synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting ...	78

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget
du Ministère de la Santé publique et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

Art. 2.

En vue d'activer le paiement des créances, il s'indique de faire appel de plus en plus au système des avances de fonds. C'est la raison pour laquelle il est proposé de porter à 15 000 000 de francs le maximum de ces avances et d'autoriser le paiement par avances de fonds des frais de consommation d'eau, gaz, électricité et téléphone, quels qu'en soient les montants.

Art. 3.

Faute de liquidités, la plupart des organismes ne peuvent accepter des études ou des recherches spécifiques, que pour autant qu'on mette à leur disposition les sommes nécessaires pour payer les experts.

Art. 8.

Cette disposition doit permettre l'engagement ou l'ordonnancement des dépenses en cas de modification dans l'exécution des programmes en cours d'année.

Art. 12.

A partir de 1972, le Service central des Dépenses fixes du département des Finances procède au paiement des rémunérations du personnel des quatre établissements de l'État pour malades mentaux.

Ces opérations sont inscrites dans l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie. Ces comptes sont approvisionnés par des versements des établissements en question. Il se peut, toutefois, que ces établissements ne soient pas à même, faute de disponibilités, de faire ces versements en temps utile.

Comme il n'est pas possible d'interrompre le paiement des traitements, il s'indique d'autoriser le Trésor à consentir éventuellement des avances.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 2.

Om de uitbetaling der schuldvorderingen te bespoedigen, dient steeds meer een beroep gedaan op geldvoorschotten. Dit is ook de reden waarom voorgesteld wordt het maximum van deze voorschotten tot 15 000 000 frank op te voeren en de betaling per geldvoorschotten te machtigen van de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit en telefoon, welke ook de bedragen ervan zijn.

Art. 3.

Wegens onvoldoende geldmiddelen kunnen de meeste organismen geen studies of specifieke opzoekingen aanvaarden, zonder dat hun tevens de nodige bedragen ter beschikking worden gesteld voor de betaling van de experts.

Art. 8.

Deze bepaling is bedoeld om de vastlegging of de ordonnancering mogelijk te maken van uitgaven in geval van wijziging in de uitvoering der programma's in de loop van het jaar.

Art. 12.

Vanaf 1972 voert de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven de betaling uit van de bezoldigingen van het personeel van de vier rijksinstellingen voor geesteszieken.

Die verrichtingen worden ingeschreven in de ramingsstaat van de ordeverrichtingen der Thesaurie. De rekeningen worden gestijfd door stortingen van de betrokken instellingen. Het zou kunnen voorkomen dat die inrichtingen niet in staat zijn, bij gebrek aan beschikbare fondsen, die stortingen te gepasten tijde te doen.

Daar het niet mogelijk is de betaling van de wedden te onderbreken is het aangewezen de Schatkist te machtigen eventueel voorschotten toe te kennen.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de l'Environnement.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.01. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre.*

(En millions de francs.)

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.01. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	1,7	1,6	1,5	Eigenlijk loon 111

Adaptation à l'index.

Aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.02.01. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet.*

(En millions de francs.)

Art. 11.02.01. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

1979	1978	1977
37,8	34,7	29,8 (0,1)

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
110 Non réparti (remboursements)	16 980	14 980	12 880	Niet verdeeld (terugbetalingen) 110
111 Salaire proprement dit	13 073	12 613	10 913	Eigenlijk loon 111
dont :			(100)	waarvan :
— retenues sécurité sociale	391	367	321	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
112 Allocations directes	4 142	3 827	3 227	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	3 605	3 280	2 780	— aan sociale verzekeringen.
Totaux	37 800	34 700	29 800 (100)	Totalen.

Prévisions des dépenses :

(En milliers de francs.)

Voorziene uitgaven :

(In duizendtallen frank.)

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement et remboursement traitement — Vergoeding geldend als wedde en terugbetaling wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
2	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	850	250
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	700	95
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	449	—
6	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1 708	340
3	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	1 224	50
52	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	6 871	1 796
4	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	217	368
2	Téléphonistes et personnel ouvrier. — <i>Telefonisten en werklieden</i>	83	70
71		12 102	2 969
		15 071	
	Allocations de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelagen</i>	512	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	3 909	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	776	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	400	
	Majoration index. — <i>Verhoging index</i>	17 132	
	Total. — <i>Totaal</i>	37 800	

Effectif du Cabinet :

Effectief van het Kabinet :

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteurs d'origine — Sector van oorsprong								Total — Totaal	
	Ministères — Ministeries		Autres services publics — Andere openbare diensten		Enseignement — Onderwijs		Secteur privé — Private sector			
	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979	1.5.1978	1979
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	2	1	—	—	—	—	—	2	2
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabi- netschef</i>	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Conseillers. — <i>Adviseurs</i>	4	4	—	—	—	—	2	2	6	6
Secrétaire privé. — <i>Privaat-secretaris</i>	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1
Attachés. — <i>Attachés</i>	1	1	—	—	—	—	2	2	3	3
Employés. — <i>Bedienden</i>	27	27	15	15	4	4	6	6	52	52
Conducteurs d'auto et huissiers. — <i>Auto- bestuurders en kamerwachters</i>	3	3	1	1	—	—	—	—	4	4
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werklieden, schoonmaaksters en conciërge</i>	2	2	—	—	—	—	—	—	2	2
Totaux. — <i>Totalen</i>	38	39	18	17	4	4	11	11	71	71

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.19.01. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.19.01. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	9,6	8,6 (0,1)	7,3	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

Nature des dépenses	1979	1978	1977	Aard van de uitgaven
1. Honoraires des avocats et des médecins. Frais de justice en matière d'affaires civiles et pénales. Rémunérations, indemnités, jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes ne faisant partie ni du Cabinet ni des services publics.	510	462	12	1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Gerechtskosten inzake burgerlijke en strafzaken. Bezoldigingen, vergoedingen, presentiegelden, reis- en verblijfkosten van noch tot het Kabinet noch tot de Rijksdiensten behorende personen.
2. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. Combustibles solides et liquides (O.C.F.) Autres dépenses de consommation.	2 200	1 988	780	2. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	200	200	750	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
3. a) Affranchissement de correspondance.	300	250	—	3. a) Frankering van briefwisseling.
b) Télégrammes, téléphone	600	550	550	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	800	813	753	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures (O.C.F.). Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	750	637	595	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen (C.B.B.). Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	1 220	1 110	1 184	e) Vervoer.
f) Impositions - redevances - menues dépenses d'administration - Publications du Cabinet - Formation professionnelle - Habillement (O.C.F.).	990	850	693	f) Belastingen - retributies - kleine bestuursuitgaven - Publikaties van het Kabinet - Beroepsscholing - Kleding (C.B.B.).
4. Location d'installations mécanographiques (O.C.F.).	990	900	800	4. Huur van mechanografische installaties (C.B.B.).
5. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 040	840 (100)	1 183	5. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	9 600	8 600 (100)	7 300	Totalen.

Section 11.

Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01.02. — *Traitement et frais de représentation
du Secrétaire d'Etat* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01.02. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Staatssecretaris* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	—	—	0,5	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02.02. — *Traitements et indemnités
du personnel du Cabinet* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

1979
—

1978
—

(2,8)

Art. 11.02.02. — *Jaarwedden en vergoedingen
van het personeel van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

1977
—
8,7

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06.02. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet,
en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des
Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou
loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie
des Bâtiments* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06.02. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het
Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschul-
digde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande
op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de
terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen* (pro me-
morie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	—	—	1,0	Huur van gebouwen en land 122

Art. 12.19.02. — *Frais de fonctionnement du Cabinet*
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.19.02. — *Werkingskosten van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	—	3,1 (0,5)	Algemene werkingskosten 121

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.01. — Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1979

994,7

1978

945,8

1977

887,5

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.01. — Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 <i>Salair proprement dit</i>	755 211	743 985	696 884	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	48 988	48 749	44 729	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	22 807	22 429	20 644	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	384 519	387 284	398 474	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	6 100	5 582	5 143	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres.	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	345 502	318 773	275 359	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales.	6 287	8 100	6 235	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	4 255	13 070	4 221	Haard- en standplaats-toelagen.
Majoration index	8 548	11 176	7 452	Verhoging index.
Totaux	755 211	743 985	696 884	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i>	94 420	90 061	84 261	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocations de programmation	30 084	25 453	26 390	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	36 861	38 007	32 334	Verlofgeld.
Allocations familiales	25 975	24 510	24 276	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	600	1 181	561	Geboortevergoedingen.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	500	510	400	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	400	400	300	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	94 420	90 061	84 261	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	19 508	24 750	19 545	— sociale verzekeringen.
— index	17 254	20 081	15 163	— index.
Totaux	36 762	44 831	34 708	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
— Plan de recrutement 1975-1976 ..	—	7 966	—	— Recruiteringsplan 1975-1976.
— Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1978.	11 520	—	—	— Per 31 januari 1978 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen.
— Index	10 189	—	—	— Index.
— Autres recrutements : recrutements sur des extensions de cadres approuvées.	3 637	—	—	— Andere aanwervingen : aanwervingen op goedgekeurde kaderuitbreidingen.
— Index	3 217	—	—	— Index.
— Chômeurs mis au travail	31 030	23 696	42 815	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	6 297	26 261	28 832	— Stagiairs.
— Index	33 012	—	—	— Index.
— Recrutements dans les limites des cadres.	4 989	5 534	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Index	4 416	3 466	—	— Index.
Totaux	108 307	66 923	71 647	Totalen.
Totaux généraux	994 700	945 800	887 500	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.21. — Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.21. — Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	47,1	32,2	22,7	Specifieke aankopen 123
		(0,2)		

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21 et 74.01.01.

	En milliers de francs.
Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	17 030
Frais relatifs aux installations de radiophonie	5 900
Acquisition de petit équipement des ambulances	1 220
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	3 000
Prestations des médecins présents dans les ambulances ..	19 950
Total	47 100

La hausse du crédit résulte principalement de l'augmentation des frais des centres de permanence médicale et du Centre de Prévention et de Traitement des Intoxications.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening worden uitgetrokken op de artikels 41.21 en 74.01.01.

	In duizendtallen frank.
Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties	17 030
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	5 900
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	1 220
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	3 000
Prestaties der geneesheren die aanwezig zijn in de ambulancewagens	19 950
Totaal	47 100

De stijging van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de kosten van de medische wachtdiensten en van het Centrum ter Voorkoming en Behandeling van Intoxicaties.

Art. 12.22. — *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	13,1	10,6	9,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit pour l'acquisition de matériel durable est prévu à l'article 74.01.01.

	En milliers de francs.
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	8 500
Acquisition de matériel pour les dépôts	4 000
Réparations et petit équipement des ambulances	600
Total	13 100

L'augmentation du crédit résulte de l'exécution de la Convention du 12 octobre 1970 avec la Croix Rouge de Belgique sur la formation du personnel dans le cadre de la protection civile et du remplacement des produits périmés stockés dans les dépôts.

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques du département. — Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée. — Prophylaxie générale, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	4,1	3,7	3,5	Specifieke aankopen 123

	En milliers de francs.
Répartition :	
1. Produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100
2. Prélèvements d'échantillons	2 240
3. Désinfection	200
4. Autres secteurs	1 560
Total	4 100

Augmentation du nombre de prélèvements d'échantillons.

Art. 12.24. — *Travaux d'informatique relatifs aux médicaments : rétribution pour la collaboration du Ministère des Affaires économiques; études, révisions et extensions des programmes; applications nouvelles à réaliser par le Centre de traitement de l'Informatique du Département de la Santé publique.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	8,0	5,0	—	Specifieke aankopen 123

Pour couvrir la facturation par le Centre de traitement de l'Informatique du Ministère des Affaires économiques des travaux effectués à la demande du département en matière de médicaments et pour payer les études se rapportant à la révision des programmes.

Art. 12.22. — *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder het artikel 74.01.01.

	In duizendtallen frank.
Personeelsuitgaven betreffende materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	8 500
Aankoop van materieel voor de depots	4 000
Herstelling en kleine uitrusting der ziekenauto's	600
Totaal	13 100

De stijging van het krediet is te wijten aan de uitvoering van de conventie van 12 oktober 1970 met het Rode Kruis van België betreffende de opleiding van personeel in het kader van de burgerbescherming en aan de vervanging van vervallen geneesmiddelen.

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven van het departement. — Aankoop van farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is. — Algemene profylaxis, met inbegrip van de aankoop van entstof voor ontwikkelingslanden.*

(In miljoenen frank.)

	In duizendtallen frank.
Onderverdeling :	
1. Farmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is	100
2. Monsternemingen	2 240
3. Ontsmetting	200
4. Andere sectoren	1 560
Totaal	4 100

Verhoging van het aantal monsternemingen.

Art. 12.24. — *Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen : bezoldiging voor de samenwerking van het Ministerie van Economische Zaken; studies, herzieningen en uitbreidingen van de programma's; nieuwe toepassingen te realiseren door het Centrum voor Informatieverwerking van het Departement Volksgezondheid.*

(In miljoenen frank.)

Voor het dekken van de facturatie door het Centrum voor Informatieverwerking van het Ministerie van Economische Zaken, van werken inzake medicijnen uitgevoerd door het departement en voor de betaling van de studies betreffende de herziening van de programma's.

Art. 12.28. — *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Art. 12.28. — *Uitgaven van alle aard tot verzorging van de recht-hebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schade-vergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	50,0	61,9	41,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit de 1978 comprend des arriérés pour des années antérieures.

Het krediet van 1978 bevat achterstallen voor vorige jaren.

Art. 12.30. — *Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pension à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.*

(En millions de francs.)

Art. 12.30. — *Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestellten, gebreken en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	28,0	26,3	26,0	Specifieke aankopen 123

Le crédit tient compte de l'augmentation du coût des examens médicaux.

Het krediet houdt rekening met de verhoging van de kostprijs van de medische expertises.

Art. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	50,0	47,7	41,7	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

En milliers de francs.

In duizend-tallen frank.

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc.

9 600

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales, dont la lutte contre l'alcoolisme.

2. Action anticancéreuse:

Subsides à des organismes
L'augmentation du crédit se justifie par la réorganisation des activités du registre du cancer.

21 400

3. Hygiène mentale :

Subsides à des organismes

15 400

4. Tuberculose

3 600

Total 50 000

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz.

9 600

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten, waaronder de strijd tegen het alcoholisme.

2. Kankerbestrijding :

Toelagen aan instellingen
De kredietverhoging is verantwoord door de reorganisatie der activiteiten van het kankerregister.

21 400

3. Geesteshygiëne:

Toelagen aan instellingen

15 400

4. Tuberculose

3 600

Totaal 50 000

Art. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

(En millions de francs.)

Art. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	1,1	0,9	0,9	Specifieke aankopen 123

Art. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

(En millions de francs.)

Art. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	3,5	3,5	2,0	Specifieke aankopen 123

Ce crédit doit permettre de faire face à des dépenses telles que films, campagnes d'affiches et matériel d'exposition dans le cadre de la santé.

Dit krediet moet het mogelijk maken het hoofd te bieden aan uitgaven zoals voor films, aanplakbrieven en tentoonstellingsmaterieel in het raam van de gezondheid.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.16. — *Intervention de l'Etat en matière de minimum socio-vital (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.16. — *Staatstussenkomst inzake sociaal levensminimum (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3311 Aide sociale : ménages	703,2	500,1	301,5	Sociale steun : gezinnen 3311

La majoration est due principalement à l'adaptation de l'intervention et l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

De vermeerdering is vooral te wijten aan de aanpassing van de tussenkomst en aan de verhoging van het aantal rechthebbenden.

Art. 33.17. — *Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale.*

Art. 33.17. — *Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	0,5	0,5	1,7	Sociale steun : instellingen 3312

Cette subvention est destinée à l'Association pour la promotion des mulâtres en tant qu'intervention dans ses frais de fonctionnement.

Deze toelage is bestemd voor de Vereniging voor de promotie van mulatten als bijdrage in haar werkingskosten.

Art. 33.18. — *Dépenses résultant de l'exécution des législations relatives aux statuts de reconnaissance nationale et aux pensions des victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.*

Art. 33.18. — *Uitgaven voortvloeiend uit de uitvoering van de wetgevingen betreffende de statuten van nationale erkentelijkheid en de pensioenen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3351 Pensions de guerre : ménages	2,1	2,0	1,9	Oorlogspensioenen : gezinnen 3351

En milliers
de francs.In duizend-
tallen frank.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Frais de naturalisation	15
2. Allocations exceptionnelles pour charge de famille	150
3. Soins médicaux aux invalides en instance de pension	1 493
4. Réadaptation professionnelle	1

1. Naturalisatiekosten	15
2. Uitzonderingstoelagen voor familielast	150
3. Geneeskundige zorgen aan postulant-invaliden	1 493
4. Beroepswederaanpassing	1

5. Frais de voyage et de séjour	40
6. Allocations complémentaires	400
7. Indemnisation des dommages matériels	1
Total	2 100

Art. 33.20. — *Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

5. Reis- en verblijfkosten	40
6. Aanvullende uitkeringen	400
7. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade	1
Totaal	2 100

Art. 33.20. — *Toelage aan het Belgisch Centrum voor Farmakotheapeutische Informatiek (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions	—	—	8,0	Sanitaire doeleinden : instellingen . . . 3322

Les dépenses 1978 et 1979 sont totalement à charge de l'article 66.11 du Titre IV du budget.

De uitgaven 1978 en 1979 worden volledig gedragen door artikel 66.11 van Titel IV van de begroting.

Art. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

(En millions de francs.)

Art. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de ter zake genomen koninklijke besluiten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3322 Fins sanitaires : institutions	19,0	15,0	13,4	Sanitaire doeleinden : instellingen . . . 3322

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

	En milliers de francs.
1. Poliomyélite et maladie bleue (arrêté royal du 18 avril 1952)	6 600
2. Malformations congénitales du type phocomélique (arrêté royal du 25 septembre 1963)	100
3. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965)	100
4. Insuffisances rénales chroniques et hémodialyse à domicile (arrêté royal du 29 août 1968, modifié par celui du 15 octobre 1973)	11 800
5. Nanisme hypophysaire (arrêté royal du 20 novembre 1973)	200
6. Tuberculose (arrêté du Régent du 18 février 1958)	200
Total	19 000

Le crédit tient compte de la croissance du nombre de cas d'insuffisance rénale chronique et de maladie bleue.

	In duizend-tallen frank.
1. Poliomyelitis en blauwe ziekte (koninklijk besluit van 18 april 1952)	6 600
2. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype (koninklijk besluit van 25 september 1963)	100
3. Sclerose multiplex (koninklijk besluit van 6 maart 1965)	100
4. Chronische nierinsufficiëntie en hemodialyse ten huize (koninklijk besluit van 29 augustus 1968, gewijzigd bij dit van 15 oktober 1973)	11 800
5. Hypofysaire dwerggroei (koninklijk besluit van 20 november 1973)	200
6. Tuberculose (Regentsbesluit van 18 februari 1958)	200
Totaal	19 000

Het krediet houdt rekening met de stijging van het aantal gevallen van chronische nierinsufficiëntie en van blauwe ziekte.

Art. 33.23. — *Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(En millions de francs.)

Art. 33.23. — *Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	162,0	159,3	135,3 (22,0)	Sociale steun : instellingen 3312

Art. 33.24. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport,*

Art. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van*

de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	—	—	4 101,8	Sociale steun : instellingen 3312

A partir de 1978, l'article 33.24 alimentant le Fonds spécial d'assistance et le Fonds des handicapés, est remplacé par deux articles distincts, le 33.26 et le 33.27, alimentant respectivement l'un et l'autre de ces fonds.

Vanaf 1978 wordt het artikel 33.24, dat het Speciaal Onderstandsfonds en het Fonds voor Gehandicapten stijfde, vervangen door twee afzonderlijke artikels, namelijk 33.26 en 33.27, welke respectievelijk die beide fondsen stijven.

Art. 33.25. — Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

(En millions de francs.)

Art. 33.25. — Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	90,0	79,0	73,3	Sociale steun : instellingen 3312

La majoration du crédit s'explique par la hausse du coût de la vie et par les mesures prises pour l'année 1979 pour activer la liquidation des créances introduites.

De kredietverhoging spruit voort uit de stijging van de levensduurte en uit de maatregelen genomen voor 1979 teneinde de betaling van de ingediende vorderingen te bespoedigen.

Art. 33.26. — Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux), ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.

(En millions de francs.)

Art. 33.26. — Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	638,0	412,7	—	Sociale steun : instellingen 3312

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.03 du Titre IV — Section particulière du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.24.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.03 van Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Art. 33.27. — Transfert à un fonds de soins médico-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers, ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement, incombant à ce fonds.

(En millions de francs.)

Art. 33.27. — Overdracht aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten, alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke op dat fonds betrekking hebben.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	5 186,0	4 973,2	—	Sociale steun : instellingen 3312

Les crédits du présent article sont transférés à l'article 60.05 du Titre IV — Section particulière du budget.

Voir aussi la justification à l'article 33.24.

De kredieten van onderhavig artikel worden overgedragen op het artikel 60.05 van Titel IV — Afzonderlijke sectie van de begroting.

Zie eveneens de verantwoording bij het artikel 33.24.

Art. 33.30. — *Subsides en vue d'encourager l'action sociale des œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et hébergeant notamment les prisonniers politiques et les déportés. — Intervention dans les frais de participation ou d'organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977
3312 Aide sociale : institutions	1,2	1,2	1,2
Répartition :			
1. Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit.	1 100		
2. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation	100		
Total	1 200		

En milliers de francs.

Art. 33.34. — *Subventions aux centres reconnus de génétique humaine.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977
3312 Aide sociale : institutions	45,0	38,0	35,0

Le crédit est destiné à subsidier 7 centres de génétique humaine et à réaliser la centralisation de l'information.

Ce crédit couvre les dépenses de ces centres surtout en matière de charges de personnel.

Art. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière).

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977
3321 Fins sanitaires : ménages	11 707,2	11 235,2	10 920,6

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux. L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à l'article 33.51 de la Section 34.

En milliers de francs.

Le crédit est basé sur :

— 17 797 333 journées d'hospitalisation à 436,75 francs (% d'augmentation : 1,8143) soit	7 772 983
— 8 722 352 journées d'hospitalisation à 451,05 francs (% d'augmentation : 1,8661) soit	3 934 217
Total	11 707 200

Art. 33.30. — *Toelagen met het oog op het aanmoedigen van de sociale actie der werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en die onder meer de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Tussenkost in de kosten van deelneming aan of van inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1979	1978	1977
Sociale steun : instellingen 3312	1,2	1,2	1,2
Onderverdeling			
1. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden	1 100		
2. Inrichten van patriottische plechtigheden en tussenkosten in de deelnemingskosten	100		
Totaal	1 200		

In duizendtallen frank.

Art. 33.34. — *Toelagen aan de erkende centra voor antropogenetica.*

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1979	1978	1977
Sociale steun : instellingen 3312	45,0	38,0	35,0

Het krediet is bestemd tot het subsidiëren van 7 centra voor antropogenetica en tot het verwezenlijken van de centralisering van de informatie.

Het krediet dekt de uitgaven van deze centra en dan vooral de personeelsuitgaven.

Art. 33.36. — *Staatstussenkost in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie).

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	1979	1978	1977
Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321	11 707,2	11 235,2	10 920,6

Tussenkost in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen. De tussenkost in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspruiten komen voor onder artikel 33.51 van Sectie 34.

In duizendtallen frank.

Het krediet is gebaseerd op :

— 17 797 333 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 436,75 frank (% verhoging : 1,8143) hetzij	7 772 983
— 8 722 352 dagen opneming in ziekenhuizen tegen 451,05 frank (% verhoging : 1,8661) hetzij	3 934 217
Totaal	11 707 200

Art. 33.37. — *Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.*

(En millions de francs.)

Art. 33.37. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3312 Aide sociale : institutions	9,5	9,0	10,1	Sociale steun : instellingen 3312

Le crédit est destiné à l'attribution d'une subvention annuelle aux préventoriums à titre d'intervention dans le coût de la journée d'entretien dans ces établissements de cure, des assurés sociaux, par l'intermédiaire de l'Œuvre nationale belge de Défense contre la Tuberculose.

Het krediet is bestemd tot het verlenen van een jaarlijkse roelage aan de preventoria als tegemoetkoming in de prijs per dag onderhoud in deze kuurinrichtingen van de maatschappelijk verzekerden, door bemiddeling van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*
(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldgezondheidsorganisatie.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	68,0	55,1	54,9	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.

De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.G.O.

Art. 34.21. — *Cotisation à la Fédération internationale des Hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Art. 34.21. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,1	0,1	—	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Une cotisation de 100 000 francs est prévue.

Er is een bijdrage voorzien van 100 000 frank.

Art. 34.26. — *Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.*

(En millions de francs.)

Art. 34.26. — *Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	4,0	3,5	0,9	Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

Le crédit doit couvrir les frais résultant des arrangements conclus avec la Roumanie, l'Algérie, l'Egypte et la Pologne.

Het krediet moet de kosten dekken van de regelingen getroffen met Roemenië, Algerië, Egypte en Polen.

Art. 34.27. — *Paiement aux organismes internationaux des travaux, études ou recherches spécifiques d'intérêt national qui leur sont confiés.*

(En millions de francs.)

Art. 34.27. — *Betaling aan internationale organismen van specifieke werken, studies of opzoekingen van nationaal belang die hun worden toevertrouwd.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	9,0	9,0	8,5	Internationale instellingen in het buitenland. 342

L'organisation mondiale de la santé et d'autres organismes internationaux disposent de personnel qualifié pour exécuter des recherches et des travaux spécifiques.

De Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organismen beschikken over bevoegd personeel voor het uitvoeren van specifieke opzoekingen en werken.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.Art. 41.21. — *Quôte-part du Département au « Fonds d'aide
médicale urgente ».*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.Art. 41.21. — *Aandeel van het Departement
in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	3,8	3,0	2,7	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Schéma du budget
du « Fonds d'aide médicale urgente ».

(En milliers de francs.)

Schema van de begroting
van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».

(In duizendtrallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Recettes :				Ontvangsten :
990 Solde	475,2	864,2	562,9	Saldo 990
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	3 800,0	3 000,0	2 700,0	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid. 463
372 Cotisations membres	11,0	11,0	11,2	Bijdragen leden 372
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	3 800,0	3 000,0	2 700,0	Provisie van de B.V.V.O. en gemeenschappelijke kassen.
Totaux	8 086,2	6 875,2	5 974,1	Totalen.
Dépenses :				Uitgaven :
121 Frais généraux	2 500,0	2 200,0	1 851,9	Algemene onkosten 121
3311 Interventions	5 250,0	4 200,0	3 258,0	Tussenkomensten 3311
Totaux	7 750,0	6 400,0	5 109,9	Totalen.
950 Solde à reporter... ..	336,2	475,2	864,2	Over te dragen 950

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21 et 74.01.01.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

Art. 41.22. — *Subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.*

(En millions de francs.)

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21 en 74.01.01.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

Art. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	3 879,3	3 708,7	3 578,9	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

Voir le projet de budget de l'O.N.E. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 41.23. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*
(En millions de francs.)

Art. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	224,0	216,7 (2,5)	209,0	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.A.C. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 41.24. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Invalides de la Guerre.*
(En millions de francs.)

Art. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	2 365,1	2 281,1	1 956,4 (1,3)	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir le projet de budget de l'O.N.I.G. de l'année budgétaire 1979.

Zie het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1979.

Art. 41.27. — *Caisse nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :*

Art. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens :*

1° de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962;

1° de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel;

2° de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945.

2° de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	0,4	0,4 (0,1)	0,3	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Caisse nationale des Pensions de la Guerre.
(En milliers de francs.)

Nationale kas voor Oorlogspensioenen.
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	240,0	240,0	200,0	Eigenlijk loon 111
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160,0	160,0 (100,0)	100,0	Algemene werkingskosten 121
Totaux	400,0	400,0 (100,0)	300,0	Totalen.

Le crédit est basé sur les estimations de la C.N.P.G.

Het krediet werd berekend volgens de ramingen van de N.K.O.P.

Art. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

(En millions de francs.)

Art. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	12,2	11,6	10,5	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Voir projet de budget ci-dessous :

Zie ontwerp van begroting hieronder :

**BUREAU PERMANENT DES ŒUVRES NATIONALES
DES VICTIMES DE LA GUERRE.**

**VAST BUREAU VAN DE NATIONALE WERKEN
VOOR OORLOGSGETROFFENEN.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs.)

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1979		1978	1977	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet de budget — Ontwerp van begroting					
		Dépenses par article — Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre — Uitgaven per hoofdstuk				
CHAPITRE 51.						HOOFDSTUK 51.	
Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.			11 025			Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
511. Personnel.						511. Personeel.	
511.01	Rémunérations du personnel	7 286		6 910	5 838	Bezoldigingen van het personeel ...	511.01
02	Personnel de complément	241		229	200	Complementair personeel	02
03.	Complément de pension	1 364		1 305	1 232	Aanvullend pensioen	03
04.	O.N.S.S. - quote-part patronale ...	1 544		1 478	1 277	R.M.Z. - Patroonsaandeel	04
05	Charges sociales	120		90	108	Sociale lasten	05
06	Service social	55		55	2	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	1		1	1	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	93		93	23	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	60		60	60	Controleorganen van de Staat	03
513. Frais de représentation et de déplacements.						513. Representatie- en verplaat- singskosten.	
513.01	Frais de représentation	52		52	12	Representatiekosten	513.01
02	Frais de déplacements	209		199	82	Verplaatsingskosten	02
CHAPITRE 52.						HOOFDSTUK 52.	
Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.			1 089			Sommen verschuldigd aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	

Art.	Désignation de l'objet des dépenses, des rubriques et des chapitres.	1979		1978	1977	Beschrijving van het voorwerp van de uitgaven, van de rubrieken en van de hoofdstukken.	Art.
		Projet de budget — Ontwerp van begroting					
		Dépenses par article — Uitgaven per artikel	Dépenses par chapitre — Uitgaven per hoofdstuk				
521. Locaux et matériel.						521. Lokalen en materieel.	
521.01	Loyers des locaux et charges com- plémentaires	166		162	117	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	150		144	160	Onderhoud en herstel der lokalen ..	03
04	Entretien et réparation du mobilier et du matériel	48		40	15	Onderhoud en herstel meubilair en materieel.	04
07	Produits de consommation	220		212	164	Verbruiksprodukten	07
09	Primes assurances	35		35	—	Verzekeringspremies	09
522. Bureau.						522. Bureau.	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques	416		400	238	Allerhande bureelkosten	522.01
526. Autres prestations et travaux par des tiers.						526. Andere prestaties en werken door derden.	
526.01	Rémunération de tiers	47		45	—	Ereloon voor derden	526.01
03.	Frais de transport	2		2	—	Vervoerkosten	03
05.	Frais divers	5		4,4	—	Verscheidene kosten	05
CHAPITRE 55.						HOOFDSTUK 55.	
Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.			86			Verschuldigde gelden aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
550. Patrimoine.						550. Patrimonium.	
550.02	Machines, mobilier et matériel ...	68		67,4	129	Machines, meubilair en materieel ..	550.02
07	Bibliothèque	18		16,2	12	Bibliotheek	07
Totaux		12 200	12 200	11 600,0	9 670	Totalen.	

Ce budget comprend un montant de 50 000 francs destiné au Secrétariat administratif de la Commission Permanente chargée du règlement du contentieux des victimes de la guerre (arrêté ministériel du 5 décembre 1975 — *Moniteur belge* du 10 décembre 1975).

Deze begroting bevat een bedrag van 50 000 frank bestemd voor het administratief Secretariaat van de Permanente Commissie voor de regeling van alle nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers (ministerieel besluit van 5 december 1975 — *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1975).

Art. 41.32. — Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et des dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 41.32. — Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvoordringen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	423,5	512,0	344,2	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

La dotation annuelle dont question à l'article 41.32 (intérêts, intervention dans les taux d'intérêts...) et à l'article 61.32 (amortissement et autres charges financières, intervention dans les amortissements, exécution de la garantie...) est prévue à la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Le crédit est basé sur les données fournies par le Crédit Communal de Belgique et la C.G.E.R. en ce qui concerne les hôpitaux universitaires.

Art. 41.34. — *Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales en vue de couvrir ses dépenses de consommation.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	96,2	75,1	90,9	Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven). 412

L'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux est muet quant au financement des dépenses de consommation et à l'acquisition de biens patrimoniaux du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.

Plutôt que de faire appel à des emprunts, dont les charges sont à supporter par le budget du département, il semble préférable de prévoir à cet effet deux dotations (art. 41.34 et 61.81).

Voir le budget du Fonds.

Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	1 723,0	1 864,0	1 873,6	Bijdragen voor rentelasten 434

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité représente uniquement la part nationale et tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1979 (emprunts des années 1959 à 1979).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

In de jaarlijkse dotatie waarvan sprake in het artikel 41.32 (intresten, tussenkomst in de rentevoeten...) en in het artikel 61.32 (aflossing en andere financiële lasten, tussenkomst in de aflossing, uitvoering van de waarborg...) is voorzien bij de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Het krediet is gesteund op de gegevens verstrekt door het Gemeentekrediet van België en door de A.S.L.K. wat de universitaire ziekenhuizen betreft.

Art. 41.34. — *Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn consumptieve bestedingen.*

(In miljoenen frank.)

Het artikel 6 van de wet van 6 juli 1973, tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, voorziet niet op welke manier de consumptieve bestedingen alsmede de aankoop van vermogensgoederen van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, zullen gefinancierd worden.

Liever dan beroep te doen op leningen, waarvan de lasten dan ook door de begroting van het departement dienen gedragen, blijkt het verkieslijk hiervoor twee dotaties in te schrijven (art. 41.34 en 61.81).

Zie de begroting van het Fonds.

Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de intrest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan werden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet vertegenwoordigt alleen het nationaal deel en houdt rekening met de werkelijke intresten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979 (leningen van de jaren 1959 tot 1979).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

Art. 43.21. — *Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	0,2	0,5	2,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Art. 43.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'intérêts des emprunts contractés par la Commission d'Assistance publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Art. 43.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de interestlasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	8,2	9,3	10,0	Bijdragen voor rentelasten 434

La C.A.P. de Bruxelles se trouvant confrontée avec le problème spécial de la gestion d'hôpitaux qui font fonction d'hôpitaux universitaires, une intervention de l'Etat se justifiait.

L'Etat prend en charge les intérêts et les amortissements de trois emprunts de 46 600 000 francs.

Art. 43.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.P.A.S.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Daar de C.O.O. van Brussel geconfronteerd werd met het bijzonder probleem van het beheer van ziekenhuizen die fungeren als universitaire ziekenhuizen, drong een tussenkomst van de Staat zich op.

De Staat neemt de intrest en de aflossing ten laste van drie leningen van 46 600 000 frank.

Art. 43.24. — *Staatssuslenkomst in de rentelasten van de door de gewestelijke en de lokale openbare besturen aangegane leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de O.C.M.W.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatssuslenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	299,5	200,5	200,6	Bijdragen voor rentelasten 434

Conformément à l'article 34 de la loi du 28 décembre 1973, relative aux propositions budgétaires 1973-1974, un centre public d'aide sociale justifiant que, pour la période 1967-1973, il y a encore des déficits non couverts des comptes de gestion de ses hôpitaux, peut être autorisé à emprunter les fonds nécessaires à l'apurement de ces déficits.

D'autre part, l'article 80 de la loi du 24 décembre 1976, relative aux propositions budgétaires 1976-1977, permet aux communes non fusionnées déficitaires, de contracter un emprunt de consolidation, pour apurer le déficit 1974 et 1975 des hôpitaux publics.

Les intérêts et les amortissements de ces emprunts sont à charge de l'Etat.

Overeenkomstig artikel 34 van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, kan een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat het bewijs levert dat er voor de periode 1967-1973 ongedekte tekorten blijven bestaan in de beheersrekeningen van haar ziekenhuizen, ertoe gemachtigd worden, in de vorm van lening, de nodige fondsen op te nemen tot aanzuivering van die tekorten.

Anderdeels, machtigt artikel 80 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977, de niet-samengevoegde deficitaire gemeenten, een consolidatielening aan te gaan, tot aanzuivering van de tekorten 1974 en 1975 van de openbare ziekenhuizen.

De intresten en de aflossingen van die leningen vallen ten laste van het Rijk.

Art. 43.25. — *Intérêts des emprunts contractés par la « Intercommunale voor zeevaterontziltung » pour le financement d'une installation industrielle de dessalement des eaux de mer à la Côte belge et autres frais s'y rapportant.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues) (*pour mémoire*).

(En millions de francs.)

Art. 43.25. — *Interessen van de leningen door de Intercommunale voor zeevaterontziltung aangegaan voor de financiering van een industriële zeevaterontziltungsinstallatie aan de Belgische Kust en andere kosten in dit verband.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van de interesten op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren) (*pro memorie*).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
434 Contributions pour charges d'intérêt.	—	—	8,0	Bijdragen voor rentelasten 434

Aucun engagement n'étant intervenu pour ce projet, aucun crédit n'est demandé pour 1979.

Vermits er voor dit projekt nog geen vastleggingen zijn genomen wordt er voor 1979 geen krediet gevraagd.

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.03. — Administration de la Famille.

(En millions de francs.)

1979	1978	1977
—	—	—
33,1	31,5	24,5

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.03. — Bestuursafdeling van het Gezin.

(In miljoenen frank.)

De ondervdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	25 063	21 870	20 398	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	1 559	1 434	1 320	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	692	662	624	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	10 824	11 698	11 299	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	2 115	160	160	Bevordering in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Créations de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	11 443	9 422	8 324	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	195	152	193	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence .	166	174	165	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	320	264	257	Verhoging index.
Totaux	25 063	21 870	20 398	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	3 072	3 372	2 883	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocations de programmation	917	1 019	819	Programmatietoelagen.
Pécule de vacances	1 259	1 063	1 124	Verlofgeld.
Allocations familiales	807	825	754	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	39	240	36	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière ma- ladie et de funérailles	25	125	80	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	25	100	70	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	3 072	3 372	2 883	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales	734	1 037	728	— sociale verzekeringen.
— index	650	841	491	— index.
Totaux	1 384	1 878	1 219	Totalen.
111 <i>Recrutements autorisés :</i>				<i>Toegestane aanwervingen :</i> 111
— Chômeurs mis au travail	700	2 420	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	1 200	—	—	— Stagiairs.
— Index	1 681	1 960	—	— Index.
Totaux	3 581	4 380	—	Totalen.
Totaux généraux	33 100	31 500	24 500	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

12.01.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

12.01.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	0,4	0,4	0,4	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.03. — *Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administra-
tion.*

Art. 12.03. — *Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, be-
roepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.*

12.03.09. Conseil supérieur de la Famille et Conseil supérieur du Troisième Age.

(En millions de francs.)

12.03.09. Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	0,4	0,4	0,3	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil supérieur de la Famille et du Conseil supérieur du Troisième Age.

Het krediet moet de publikatie mogelijk maken van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin en van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

Art. 12.65. — *Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du Chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.*

(En millions de francs.)

Art. 12.65. — *Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van Hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,2	9,7	9,3	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	0,4	0,4	0,4	Internationale instellingen in het buitenland. 342

Ce crédit couvre la cotisation de membre de la Belgique.

| Het krediet dekt de lidmaatschapsbijdrage van België.

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1979	1978	1977
348,8	336,4	275,4

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische-classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	286 165	263 565	229 018	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins . . .	18 435	16 235	14 509	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8 104	7 954	7 619	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	136 628	132 989	124 716	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	8 300	1 752	1 762	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—300	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	127 950	108 058	89 799	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales . . .	3 113	5 175	3 087	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	4 096	6 290	4 062	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	6 378	9 301	5 592	Verhoging index.
Totaux	286 165	263 565	229 018	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	35 314	35 823	31 173	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Allocations de fin d'année	11 103	9 874	9 740	Eindejaarstoelagen.
Pécule de vacances	16 513	17 840	14 485	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 993	6 969	6 514	Kinderbijslagen.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Indemnités de naissance	270	605	84	Geboortetoeelagen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	285	335	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	150	200	150	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	35 314	35 823	31 173	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	9 873	15 121	9 118	— sociale verzekeringen.
— index	8 731	12 266	6 091	— index.
Totaux	18 604	27 387	15 209	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
— Chômeurs mis au travail	1 050	1 525	—	— Tewerkgestelde werklozen.
— Stagiaires	900	350	—	— Stagiairs.
— Index	1 725	1 525	—	— Index.
— Recrutements approuvés mais non encore effectués au 31 janvier 1978.	2 675	—	—	— Per 31 januari 1978 reeds toegestane maar nog niet verrichte aanwervingen.
— Index	2 367	—	—	— Index.
Totaux	8 717	3 400	—	Totalen.
— Plan de recrutement 1975-1976 ...	—	3 350	—	— Wervingsplan 1975-1976.
— Index	—	2 875	—	— Index.
Totaux	—	6 225	—	Totalen.
Totaux généraux	348 800	336 400	275 400	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1979

5,3

(En millions de francs.)

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

1978

5,0

(In miljoenen frank.)

1977

4,7

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	5,2	4,8	4,5	Eigenlijk loon 111
115 Salaire en nature	0,1	0,2	0,2	Loon in natura 115
Totaux	5,3	5,0	4,7	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	1 621	495
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	1 239	170
Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	100	—
Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	215	1 410
Promotion sociale. — <i>Sociale promotie</i>	25	25
Totaux. — <i>Totalen</i>	3 200	2 100

L'augmentation résulte de l'adaptation à l'index.

De verhoging is te wijten aan de aanpassing aan het indexcijfer.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille ».)

(En millions de francs.)

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
115 Salaire en nature	41,1	39,5	37,6	Loon in natura 115

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activité repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze worden vastgelegd bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

	En milliers de francs.		In duizendtallen frank.
1. Interventions individuelles :		1. Individuele tussenkomsten :	
a) à fonds perdus	900	a) niet-terugvorderbare	900
b) allocations de naissance	—	b) geboortetoelagen	—
c) récupérables	100	c) terugvorderbare	100
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	1 250	2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	1 250
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :		3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz. :	
a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	34 740	a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	34 740
b) dépenses de fonctionnement	3 100	b) uitgaven voor werking	3 100
c) dépenses spécifiques pour certains services	900	c) specifieke uitgaven voor sommige diensten	900
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	30	4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	30
5. Frais d'administration	80	5. Administratiekosten	80
Total	41 100	Totaal	41 100

L'augmentation du crédit résulte principalement de la hausse des charges de personnel.

De kredietverhoging spruit voornamelijk voort uit de stijging van de personeelslasten.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.05. Administration centrale et services extérieurs. (En millions de francs.)			12.01.05. Hoofdbestuur en buitendiensten. (In miljoenen frank.)	
Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160,6	141,8	133,4	Algemene werkingskosten 121
Répartition :			Onderverdeling :	
	(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)	

NATURE DES DEPENSES. — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires : — <i>Erelonen</i> :		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i>	10 184	900
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	6 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	14 200
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	29 000
Office médico-social. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	—	72 465
Rémunérations et allocations : — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> :		
Etudes et travaux. — <i>Studiën en werken</i>	1 190	—
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	12 047	4 035
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>	3 079	—
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische sportcontrole</i>	—	7 500
Totaux. — <i>Totalen</i>	26 500	134 100

La hausse du crédit résulte :
— du nombre plus élevé des séances des conseils et commissions;
— de l'adaptation des dépenses à l'index;
— du renforcement du contrôle du poisson, des viandes et du gibier;
— du renforcement du contrôle médico-sportif.

De verhoging is te wijten aan :
— de verhoogde activiteit van de raden en commissies;
— de aanpassing der uitgaven aan de index;
— de uitbreiding van het toezicht op vis, vleeswaren en wild.
— de verscherping van de medische sportcontrole.

Art. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux et dépenses d'entretien.*

Art. 12.02. — *Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen en onderhoudsuitgaven.*

12.02.05. Administration centrale et services extérieurs. (En millions de francs.)			12.02.05. — Hoofdbestuur en buitendiensten. (In miljoenen frank.)	
Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	107,0	87,6 (13,0)	56,6 (34,3)	Algemene werkingskosten 121
Répartition :			Onderverdeling :	
	(En milliers de francs.)		(In duizendtallen frank.)	

Administrations ou services — Administraties of diensten	Eau, vapeur, gaz et électricité — Water, stoom gas en elektriciteit	Combustibles solides et liquides (O.C.F.) — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.)	Autres dépenses de consommation — Andere verbruiks- uitgaven	Entretien de locaux; mobili- er, maté- riel et machines — Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	Produits d'entretien — Onderhouds- produkten		Totaux — Totalen
					O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses — Kleine uitgaven	
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	10 700	1 800	66 200	7 200	500	600	87 000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	3 300	2 500	11 100	2 700	200	200	20 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	14 000	4 300	77 300	9 900	700	800	107 000

La majoration du crédit résulte de l'occupation de locaux supplémentaires suite à l'extension de l'activité des services.

De kredietverhoging spruit voort uit de uitbreiding van de huisvestingsruimte ingevolge de verhoogde activiteiten der diensten.

Art. 12.03. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.03. — Leveringen van goederen en diensten : bureau-onkosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het Departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven.

12.03.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.03.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	95,3	88,0 (0,1)	76,8 (5,6)	Algemene werkingskosten ... 121

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services Administraties of diensten	Frais de bureau Bureau-onkosten	Transport Vervoer	Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	Publications du département Publikaties van het departement	Habillement O.C.F. Kleding C.B.B.	Formation professionnelle Beroepsscholing	Totaux Totalen
Administration centrale. — Hoofdbestuur	55 450	2 200	154	12 846	1 200	250	72 100
Services extérieurs. — Buitendiensten ...	21 820	700	230	—	300	150	23 200
Totaux. — Totalen	77 270	2 900	384	12 846	1 500	400	95 300

Frais de bureau :

Bureau-onkosten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Administrations ou services Administraties of diensten	Affranchissement de correspondance Frankering van brieven	Télégrammes et téléphones Telegrammen en telefoon	Acquisitions d'ouvrages, de publications et de journaux Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen	Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerk, inbindingen		Locations de biens meubles à l'exclusion d'installations mécanographiques Huur van roerende goederen met uitsluiting van de mechanografische installaties	
				O.C.F. C.B.B.	Petites dépenses Kleine uitgaven	O.C.F. C.B.B.	Autres Andere
Administration centrale. — Hoofdbestuur	20 000	11 200	5 550	8 700	8 800	—	1 200
Services extérieurs. — Buitendiensten ...	14 000	6 900	520	—	—	—	400
Totaux. — Totalen	34 000	18 100	6 070	8 700	8 800	—	1 600

La majoration du crédit résulte principalement de l'augmentation des tarifs, de l'occupation de nouveaux locaux et de l'édition de volumes de la pharmacopée.

De stijging van het krediet is in hoofdzaak toe te schrijven aan de tariefverhogingen, aan de bezetting van nieuwe lokalen en aan de uitgave van de farmacopée.

Art. 12.04. — Location d'installations mécanographiques.

Art. 12.04. — Huur van mechanografische installaties.

12.04.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.04.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

1979	1978	1977
19,0	17,2	15,1

(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)	
	1979	1978	1977
Administration centrale	19,0	17,2	15,1
Services extérieurs	—	—	—
			Hoofdbestuur. Buitendiensten.
(In miljoenen frank.)		(En millions de francs.)	
Classification économique	1979	1978	1977
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19,0	17,2	15,1
			Algemene werkingskosten 121

L'augmentation est due à l'extension des installations existantes.

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding van de bestaande installaties.

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdragen van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.05.05. Administration centrale et services extérieurs.

12.05.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	42,0	39,0 (0,1)	37,8	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Administration centrale	Services extérieurs
	Hoofdbestuur	Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i>	1 270	2 900
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	4 500	13 340
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i>	4 065	9 002
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i>	2 650	63
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i>	3 600	550
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i>	25	25
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i>	10	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	16 120	25 880

La majoration du crédit provient principalement de la hausse de l'index et de l'extension des activités des services d'inspection.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de index en de uitbreiding der activiteiten van de inspectiediensten.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.*

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.*

12.06.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

12.06.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains ...	202,8	213,2	185,2	Huur van gebouwen en land ... 122

En milliers
de francs.In duizend-
tallen frank.

1. Bien immobiliers en gestion propre, loués à l'intervention de l'Administration des Bâtiments ou par le Département même, conformément à des dispositions légales ou réglementaires —

2. Biens immobiliers dont la Régie assume la location, à l'exclusion de la majoration de 1,5 % 112 900

3. Majoration de 1,5 % des biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments assume la location 1 700

4. Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments 88 200

Totaux 202 800

Tous les crédits relatifs aux loyers inscrits en 1976 aux articles 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8 et 12.50.4 sont centralisés depuis 1977 au présent article.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*

12.07.05. Administration centrale et services extérieurs.

(En millions de francs.)

1. Onroerende goederen in eigen beheer, gehuurd door bemiddeling van het Bestuur der Gebouwen of door het Departement overeenkomstig de wets- of reglementsbepalingen —

2. Onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt, met uitsluiting van de opslag van 1,5 % 112 900

3. Opslag van 1,5 % op de onroerende goederen waarvoor de Regie der Gebouwen de huur draagt 1 700

4. Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen 88 200

Totaal 202 800

Al de kredieten betreffende de huur die in 1976 ingeschreven waren onder de artikels 12.13.1, 12.65, 12.50.7, 12.50.8 en 12.50.4, zijn sinds 1977 in dit artikel opgenomen.

Art. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

12.07.05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,0	4,6	3,7	Algemene werkingskosten 121

Le crédit doit couvrir les frais de déménagement et d'aménagement de nouveaux bâtiments à Bruxelles et en province suite à l'augmentation de personnel.

Het krediet moet de kosten dekken van verhuizing en inrichting van nieuwe gebouwen te Brussel en in de provincies ingevolge de personeelsuitbreidingen.

Art. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

Art. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	0,1	0,1	0,1	Specifieke aankopen 123

Le crédit doit servir à la remise en état d'immeubles par suite d'évacuations projetées en 1979.

Het krediet moet dienen tot het terug in goede staat brengen van gebouwen tengevolge van de in 1979 geplande ontruimingen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages	1,0	1,0	0,6	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Le crédit représente une prévision possible des dépenses que le département sera amené à supporter.

Het krediet vertegenwoordigt de mogelijke uitgaven die het departement zal moeten dragen.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	—	—	533,9	Niet economisch verdeeld 01

Art. 01.02. — *Liquidation de la dette résultant de la reprise de l'actif et du passif de l'Office d'identification de l'agglomération bruxelloise par le Département de la Santé publique et de la Famille (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 01.02. — *Vereffening van de schulden voortspruitend uit de overname door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, van het actief en passief van de Identificatiedienst van de Brusselse Agglomeratie (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement	—	— (0,4)	—	Niet economisch verdeeld 01

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

(En millions de francs.)

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	
11.03.07 Académies royales de Médecine ..	5,9	5,2	4,9	Koninklijke Academiën voor Ge- 11.03.07
11.03.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	246,7	224,8	193,9	neeskunde. 11.03.08
				Instituut voor Hygiëne en Epide- 11.03.08
				miologie en laboratoria.
Totaux	252,6	230,0	198,8	Totalen.

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	190 008	169 980	166 580	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenues veuves et orphelins	12 350	11 139	10 078	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	5 700	5 141	4 904	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	89 085	90 150	93 051	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	10 642	2 590	2 438	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	—	—	Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten en betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	88 209	73 848	68 752	Verhoging index.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ...	253	244	228	Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Allocations de foyer et de résidence .	846	1 629	1 115	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	973	1 519	996	Verhoging index.
Totaux	190 008	169 980	166 580	Totalen.
112 Allocations directes	22 586	23 444	20 608	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Allocations de fin d'année	6 962	8 690	6 214	Eindejaarsstoelagen.
Pécule de vacances	8 621	8 430	7 694	Verlofgeld.
Allocations familiales	6 678	5 419	6 241	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	190	520	159	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	85	260	200	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail .	50	125	100	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Totaux	22 586	23 444	20 608	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	5 407	8 780	6 435	— sociale verzekeringen.
— index	4 784	7 066	4 875	— index.
Totaux	10 191	15 846	11 310	Totalen.
111 Recrutements autorisés :				Toegestane aanwervingen : 111
Chômeurs mis au travail	7 200	7 220	170	Tewerkgestelde werklozen.
Stagiaires	2 317	1 800	—	Stagiairs.
Index	8 342	5 800	—	Index.
Programme environnement	6 350	3 270	—	Programma leefmilieu.
Index	5 606	2 640	132	Index.
Totaux	29 815	20 730	302	Totalen.
Totaux généraux	252 600	230 000	198 800	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	
12.50.07 Académies royales de Médecine ..	6,8	6,1	7,6	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde. 12.50.07
12.50.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	64,8	58,4 (0,1)	51,6	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria. 12.50.08
Totaux	71,6	64,5 (0,1)	59,2	Totalen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	71,6	64,5 (0,1)	59,2	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

NATURE DES DEPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Institut d'Hygiène — Instituut voor Hygiëne	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B. — K.A.G.B.	K.A.G.B.
Allocations au personnel de l'Etat. — Toelagen aan het Rijkspersoneel ...	2 000	720	—	—
Honoraires et jetons de présence. — Erelonen en presentiegelden	4 000	—	900	840
Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.	13 300	1 000	600	300
Dépenses d'entretien, publication, etc. — Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.	16 000	2 120	1 500	400
Combustibles. — Brandstoffen	1 200	640	—	—
Fournitures de bureau, etc. — Bureaubenodigdheden, enz.	1 200	660	—	—
Habillement. — Kleding	1 700	650	—	—
Produits d'entretien. — Onderhoudsprodukten	900	330	—	—
Véhicules. — Voertuigen	2 800	1 800	—	—
Indemnités. — Vergoedingen	10 770	1 860	—	10
Propagande, réceptions, formation professionnelle. — Propaganda, recepties, beroepsvorming	980	—	—	—
Cotisations et affiliations à des organismes scientifiques. — Bijdragen aan en aansluitingen bij wetenschappelijke instellingen	150	20	—	—
Publications scientifiques. — Wetenschappelijke publikaties	—	—	1 500	750
Totaux — Totalen	55 000	9 800	4 500	2 300

La majoration du crédit au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et de ses laboratoires en province s'explique par le recrutement de personnel et l'occupation de nouveaux locaux, qui doivent permettre la réalisation des nombreux programmes dans le cadre de l'environnement, de la sécurité et de l'hygiène de la population.

D'autre part le crédit tient compte de la hausse des prix.

De vermeerdering van het krediet voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria is toe te schrijven aan de aanwerving van nieuw personeel en de bezetting van nieuwe lokalen, met het oog op de verwezenlijking van de talrijke programma's op het stuk van het leefmilieu, de veiligheid en de hygiëne van de bevolking.

Het krediet houdt tevens rekening met de stijging der prijzen.

Art. 12.51.09. — Etudes et enquêtes.

(En millions de francs.)

Art. 12.51.09. — Studies en onderzoeken.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	57,7	43,8 (0,6)	33,7 (2,6)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Répartition :	En milliers de francs.
Administration des Etablissements de Soins	6 000
Administration de l'Hygiène publique	29 950
Génie sanitaire	2 000
Service « 900 »	750
Administration de la Médecine sociale	2 000
Art de guérir	—
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	17 000
Total	57 700

L'augmentation du crédit est due à la hausse des dépenses de personnel et à de nouvelles études.

Onderverdeling :	In duizendtallen frank.
Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen	6 000
Bestuursafdeling der Volksgezondheid	29 950
Sanitaire Werken	2 000
Dienst « 900 »	750
Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde	2 000
Geneeskundepraktijk	—
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	17 000
Totaal	57 700

De verhoging van het krediet is te wijten aan de stijgende personeelsuitgaven en het aanvangen van nieuwe studies.

Art. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche scientifique médicale.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	439,5	400,2	370,5	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Ce subside est liquidé sur la base de la convention du 21 mai 1965, modifiée et conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation du crédit s'explique par la hausse des charges de personnel et par la nécessité de poursuivre des contrats antérieurs et d'en réaliser de nouveaux.

Art. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	53,0	51,0	48,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 8 800 000 francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires en vue de poursuivre leurs activités et de suivre l'évolution dans le domaine du perfectionnement médical.

Le crédit a été adapté à la hausse des prix et des salaires.

Art. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

(En millions de francs.)

Deze toelage wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965, gewijzigd en gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De verhoging spruit voort uit de stijging der personeelslasten en uit de noodzaak vroegere contracten voort te zetten en nieuwe af te sluiten.

Art. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

(In miljoenen frank.)

Het krediet moet het mogelijk maken een toelage van 8 800 000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding met het oog op het voortzetten van hun activiteiten en het volgen van de evolutie op het gebied van de medische vervolmaking.

Het krediet werd aangepast aan de stijging der prijzen en lonen.

Art. 12.58. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	15,9	15,7	8,3	Specifieke aankopen 123

Un montant de 3 000 000 de francs est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Een bedrag van 3 000 000 frank is overgedragen op het artikel 12.60 (nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

(En millions de francs.)

Art. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	64,5	59,7	43,1	Specifieke aankopen 123

En milliers de francs.

Répartition :	
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	44 500
Laboratoires	20 000
Total	64 500

In duizend-tallen frank.

Onderverdeling :	
Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	44 500
Laboratoria	20 000
Totaal	64 500

La majoration du crédit se justifie principalement par :

- l'extension des activités de l'Institut et ses laboratoires;
- l'augmentation des prix;
- les recrutements réalisés ou envisagés.

De vermeerdering van het krediet vloeit hoofdzakelijk voort uit :

- de uitbreiding der activiteiten van het Instituut en zijn laboratoria;
- de prijsstijgingen;
- de gedane of de voorziene aanwervingen.

Art. 12.60. — *Dépenses généralement quelconques de fonctionnement du Noyau de l'Eau.*

(En millions de francs.)

Art. 12.60. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Kerngroep-Waterbeleid.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10,0	—	—	Algemene werkingskosten 121

Auparavant le coût des études, analyses, mesures et inspections relatives à la politique nationale de l'eau était mis à charge des articles 12.53, 12.56 et 12.58 du budget.

Dans un but de rationalisation et de clarté un article spécifique au noyau administratif de l'eau est introduite en 1979.

Voorheen vielen de kosten van de studies, ontledingen, metingen en inspecties inzake het nationaal waterbeleid ten laste van de artikels 12.53, 12.56 en 12.58 van de begroting.

Met het oog op rationalisatie en klaarheid wordt in 1979 een specifiek artikel voor de administratieve kerngroep voor waterbeleid ingeschreven.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies royales de Médecine.*

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	0,2	0,2	0,2	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

En milliers
de francs.

In duizend-
tallen frank.

A savoir :

1. Académie royale de Médecine de Belgique 150
2. « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » 50

Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25 000 francs chacun.

Une somme de 100 000 francs est nécessaire pour la revalorisation du montant des prix de l'Académie royale de Médecine de Belgique réalisée en vertu de l'arrêté royal du 13 juin 1967.

Art. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dans les frais de prestations fournies par le staff médical des hôpitaux universitaires qui ne donnent pas lieu à une intervention des organismes assureurs.*

(Ces crédits peuvent être transférés au Fonds prévu à l'article 60.09 de la Section particulière.)

(En millions de francs.)

Namelijk :

1. « Académie royale de Médecine de Belgique » 150
2. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België 50

Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25 000 frank elk.

Een bedrag van 100 000 frank is vereist voor de revalorisatie van het bedrag der prijzen van de « Académie royale de Médecine de Belgique » (koninklijk besluit van 13 juni 1967).

Art. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van artikel 12, § 3, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en in de kosten van de prestaties geleverd door de geneeskundige staf van de universitaire ziekenhuizen welke geen aanleiding geven tot tussenkomst van de verzekeringsorganismen.*

(Deze kredieten mogen overgedragen worden naar het Fonds voorzien onder artikel 60.09 van de Afzonderlijke Sectie.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	1 157,5	1 043,3	996,0	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

En milliers
de francs.

In duizend-
tallen frank.

Le crédit est basé sur 1 338 267 journées d'hospitalisation en 1978 à 377 francs (% d'augmentation : 1,8295) 504 527
et sur 618 058 journées en 1979 à 388 francs (% d'augmentation : 1,8846) 239 807

Le montant destiné à la promotion médicale s'élève à .. 413 153

Total 1 157 487
Arrondi à 1 157 500

Het krediet stoelt op 1 338 267 dagen opnemings in ziekenhuizen in 1978 tegen 377 frank (% verhoging : 1,8295) en op 618 058 dagen in 1979 tegen 388 frank (% verhoging : 1,8846) 239 807
Het bedrag bestemd voor de medische promotie belooft 413 153

Totaal 1 157 487
Afgerond op 1 157 500

Art. 33.52. — *Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 33.52. — *Toelage aan het « Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire »* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
3321 Fins sanitaires : ménages	—	10,0	10,0	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.50. — *Cotisation au Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon.*

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.50. — *Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	13,3	12,2	13,3	Internationale instellingen in het buitenland. 342

La cotisation est fixée annuellement sur proposition du Conseil d'Administration du Centre.

De bijdrage wordt jaarlijks vastgesteld door de Raad van Beheer van het Centrum.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.50. — *Subside à la « Koninklijke Academie voor geneeskunde van België », en vue de la commémoration du quarantième anniversaire de sa fondation* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.50. — *Toelage aan de Koninklijke Academie voor geneeskunde van België, voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar veertigjarig bestaan* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	—	0,5	—	Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 413

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

1979	1978	1977
13,1	13,5	10,0

La subdivision est reprise dans le tableau synthétique des dépenses de personnel.

(En milliers de francs.)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulp-personeel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

De onderverdeling wordt opgenomen in de synthetische tabel van de personeelsuitgaven.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
111 <i>Salair proprement dit</i> dont : — retenues veuves et orphelins — retenues sécurité sociale	11 321 675 292	9 354 575 270	8 417 503 240	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan : — afhouding weduwen en wezen. — werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i> Traitements barémiques Promotions de grade et augmentations barémiques Recrutements dans la limite des cadres Création de services ou d'emplois nouveaux Réduction pour départs et mises à la pension Majoration index Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales ... Allocations de foyer et de résidence . Majoration index	5 189 769 — — — 5 270 — 49 44	5 154 440 — — — 3 728 — 18 14	4 567 130 — — — 3 639 — 49 32	<i>Samenstelling :</i> Barema bezoldigingen. Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Verhoging index. Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies. Haard- en standplaatstoelagen. Verhoging index.
Totaux	11321	9 354	8 417	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i>	1 228	1 370	1 069	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i> Allocations de fin d'année Pécule de vacances	360 369	350 400	316 324	<i>Samenstelling :</i> Eindejaarstoelagen. Verlofgeld.

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
Allocations familiales	459	490	429	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	20	80	—	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	20	50	—	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux	1 228	1 370	1 069	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	293	316	290	— sociale verzekeringen.
— index	258	260	224	— index.
Totaux	551	576	514	Totalen.
111 Plan de recrutement 1975-1976 ...	—	1 212	—	Wervingsplan 1975-1976
— index	—	988	—	— index.
Totaux	—	2 200	—	Totalen.
Totaux généraux	13 100	13 500	10 000	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.50. — Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.

12.50.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.50. — Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.

12.50.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5,8	4,9	5,1	Algemene werkingskosten 121

Nature des dépenses :	En milliers de francs.
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	1 270
Acquisition d'ouvrages et de publications	500
Frais de déplacement, de séjour, etc.	400
Frais de réceptions et dépenses imprévues	130
Publications scientifiques	3 500
Total	5 800

La majoration du crédit est due principalement au coût des publications du Centre et à la hausse des prix des prestations visées au présent article.

Aard van de uitgaven :	In duizendtallen frank.
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigdheden	1 270
Aankoop van werken en publikaties	500
Verplaatsingskosten, verblijfskosten, enz	400
Kosten bij recepties en onvoorziene uitgaven	130
Wetenschappelijke publikaties	3 500
Totaal... ..	5 800

De vermeerdering van het krediet is hoofdzakelijk toe te schrijven aan de kostprijs der publikaties van het Centrum en aan de stijging der prijzen voor de prestaties gedekt door dit artikel.

Section 36.

Politique scientifique.

Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

12.51.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	8,4	8,4 (2,5)	3,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné notamment à couvrir les frais d'études et de surveillance dans le domaine de la pollution radioactive de la chaîne alimentaire et de la protection de l'environnement.

Art. 12.52. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut, et de la pollution transfrontière.*

(En millions de francs.)

Het krediet is o.m. bestemd voor de studie- en toezichtkosten op het gebied van de radioactieve besmetting van de voedingsketen en de bescherming van het leefmilieu.

Art. 12.52. — *Allerhande uitgaven in verband met de werking van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium, en met de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	32,5	32,5	—	Specifieke aankopen 123

Les frais de fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut tombent à partir de 1978 à charge du département de la Santé publique et de la Famille.

Art. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration, et de la pollution transfrontière.*

(En millions de francs.)

De werkingskosten van de Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium vallen vanaf 1978 ten laste van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin.

Art. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	20,0	23,7	8,0	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à payer :

a) les études des cycles biologiques F 3 000 000
b) études et recherches d'intérêt général relatives à l'épuration d'eaux usées 6 400 000
c) la lutte contre la pollution accidentelle des eaux côtières territoriales 6 400 000
d) les frais résultant de l'action « analyse des micropolluants organiques dans l'eau » 4 200 000

F 20 000 000

Un montant de 3 000 000 de francs imputé antérieurement à charge du présent article est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Het krediet is bestemd tot het betalen van :

a) de studies van de biologische cyclussen F 3 000 000
b) de studies en enquêtes van algemeen belang inzake de zuivering van afvalwater 6 400 000
c) de strijd tegen de toevallige verontreiniging van territoriale kustwateren 6 400 000
d) de kosten voortspruitend uit de actie « ontleding van de verontreinigende micro-organismen in het water » 4 200 000

F 20 000 000

Een bedrag van 3 000 000 frank, vroeger aangerekend op onderhavig artikel, is overgedragen op het artikel 12.60 (nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit, la pollution du sol et la pollution transfrontière.*

(En millions de francs.)

Art. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder, bodemverontreiniging en de grensoverschrijdende verontreiniging.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	44,0	47,6 (0,1)	28,8 (0,1)	Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut. 126

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'ils s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) de charger des organismes agréés d'informer, d'instruire, de documenter le public sur la pollution de l'air et les moyens de prévention et de lutte contre celle-ci;

e) les frais d'installation et d'exploitation des réseaux automatiques des mesures de la pollution de l'air;

f) les mêmes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.

Remarque : les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.01.10 du Titre II.

Un montant de 4 000 000 de francs imputé antérieurement au présent article est transféré à l'article 12.60 (nouveau) de la Section 34.

Art. 12.57. — *Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.*

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routinemonsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) erkende organismen te belasten met voorlichting, documentatie en opleiding van het publiek inzake de luchtverontreiniging en de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden;

e) de installatie- en exploitatiekosten van het automatisch meetnet van de luchtverontreiniging;

f) dezelfde uitgaven in verband met de bestrijding van de geluidshinder en de bodemverontreiniging.

Opmerking : de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.01.10 van Titel II.

Een bedrag van 4 000 000 frank, vroeger aangerekend op onderhavig artikel, is overgedragen op artikel 12.60 (nieuw) van Sectie 34.

Art. 12.57. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
123 Achats spécifiques	5,5	5,2	4,4	Specifieke aankopen 123

Majoration du crédit suite à l'augmentation des traitements du personnel et à l'effort demandé dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.

Verhoging van het krediet wegens de stijging van de personeelslasten en de inspanning gevraagd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking.

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet du Ministre
de la Santé publique et de l'Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.03. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

(En millions de francs.)

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven van de Minister van
Volksgezondheid en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.03. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	0,6	0,6	0,5	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	0,4	0,3	0,4	Aankoop van ander materieel ... 742
Totaux ...	1,0	0,9	0,9	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	1979	1978	1977	
1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	200	100	100	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.
2. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	100	—	—	2. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.
3. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	100	200	300	3. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.
4. Achat de moyens de transport terrestre.	600	600	500	4. Aankoop van vervoermiddelen te land.
Totaux ...	1 000	900	900	Totalen.

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.02. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet*
(pour mémoire).

(En millions de francs.)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.02. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	—	—	0,5	Aankoop van vervoermaterieel 741

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées, pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux, de stations d'épuration d'eaux potables et d'installations de dessalement.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

	En milliers de francs.
Programme initial	6 000 000
Programme ajusté	6 400 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	5 957 924
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	5 957 924
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	5 516 784
Ordonnancements 1977	260 784
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	52 631
Crédits ajustés 1978	195 000
Autorisations nouvelles 1979	30 300
Plafond nouveau d'ordonnement	6 055 499

Les crédits pour des engagements nouveaux sont repris aux budgets régionaux. Seuls subsistent les crédits d'ordonnement afférents aux engagements pris avant le 1^{er} janvier 1976.

Art. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches, de pouponnières et de maisons maternelles.*

Classification économique :

513 Institutions sans but lucratif au service des entreprises.

	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	900 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	226 795
Engagements 1977	75 775
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	221 525
Crédits ajustés 1978	200 000
Autorisations nouvelles 1979	160 000
Plafond nouveau d'engagement	884 095
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	156 314
Ordonnancements 1977	79 547
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	141 899
Crédits ajustés 1978	170 000
Autorisations nouvelles 1979	83 000
Plafond nouveau d'ordonnement	630 760

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen, van zuiveringsstations voor drinkwater en van ontziltinstallaties.*

Economische classificatie :

511 Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	6 000 000
Aangepast programma	6 400 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	5 957 924
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	5 957 924
<i>Ordonnanceringsen.</i>	
Ordonnanceringsen 1976 en vorige	5 516 784
Ordonnanceringsen 1977	260 784
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	52 631
Aangepaste kredieten 1978	195 000
Nieuwe machtigingen 1979	30 300
Nieuw ordonnanceringsplafon	6 055 499

De kredieten voor nieuwe verbintenissen komen in de gewestelijke begrotingen voor. Alleen de ordonnanceringskredieten betreffende de vastleggingen genomen vóór 1 januari 1976, blijven bestaan.

Art. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben, kinderbewaarplaatsen en tehuizen voor moeders.*

Economische classificatie :

513 Instellingen zonder winstoogmerk ten dienste van bedrijven.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	900 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	226 795
Vastleggingen 1977	75 775
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	221 525
Aangepaste kredieten 1978	200 000
Nieuwe machtigingen 1979	160 000
Nieuw vastleggingsplafon	884 095
<i>Ordonnanceringsen.</i>	
Ordonnanceringsen 1976 en vorige	156 314
Ordonnanceringsen 1977	79 547
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	141 899
Aangepaste kredieten 1978	170 000
Nieuwe machtigingen 1979	83 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	630 760

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiering van private initiatieven zal bijdragen om het tekort aan dergelijke inrichtingen te verhelpen.

Art. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang et de ses centres régionaux.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	35 000
Programme ajusté	200 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	55 609
Engagements 1977	3 017
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	39 783
Crédits ajustés 1978	56 000
Autorisations nouvelles 1979	26 000
Plafond nouveau d'engagement	180 409
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	55 609
Ordonnancements 1977	718
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	16 989
Crédits ajustés 1978	29 000
Autorisations nouvelles 1979	38 400
Plafond nouveau d'ordonnement	140 716

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Les crédits sollicités sont destinés notamment à la construction de centres de transfusion sanguine à Mons et Woluwe-Saint-Lambert.

Art. 51.85. — *Subsides à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et convalescence à Sainte-Ode, et à l'A.S.B.L. « Fonds social des prisonniers politiques, ascendants, veuves et orphelins » pour la construction et l'équipement d'une maison de retraite à Uccle.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	22 000
Programme ajusté	160 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	99 903
Engagements 1977	20 000
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	30 000
Autorisations nouvelles 1979	9 000
Plafond nouveau d'engagement	158 903
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	92 233
Ordonnancements 1977	16 212
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	4 605
Crédits ajustés 1978	20 000
Autorisations nouvelles 1979	25 000
Plafond nouveau d'ordonnement	158 050

Les crédits sollicités sont destinés notamment à l'équipement de la nouvelle section « V » et à la modernisation de l'aile existant à la maison de cure à Sainte-Ode.

Art. 51.89. — *Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.*

Classification économique :

512 Entreprises privées.

	En milliers de francs.
Programme initial	10 000
Programme ajusté	20 000

Art. 51.84. — *Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruis van België als staatssteunkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed en zijn gewestelijke centra.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	35 000
Aangepast programma	200 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	55 609
Vastleggingen 1977	3 017
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	39 783
Aangepaste kredieten 1978	56 000
Nieuwe machtigingen 1979	26 000
Nieuw vastleggingsplafon	180 409
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	55 609
Ordonnanceringen 1977	718
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	16 989
Aangepaste kredieten 1978	29 000
Nieuwe machtigingen 1979	38 400
Nieuw ordonnanceringsplafon	140 716

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daartegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de oprichting van bloedtransfusiecentra te Bergen en Sint-Lambrechts-Woluwe.

Art. 51.85. — *Toelagen aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode, en aan de V.Z.W. « Sociaal Fonds van politieke gevangenen, ascendenten, weduwen en wezen » voor het bouwen en uitrusten van een rusthuis te Ukkel.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	22 000
Aangepast programma	160 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	99 903
Vastleggingen 1977	20 000
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	30 000
Nieuwe machtigingen 1979	9 000
Nieuw vastleggingsplafon	158 903
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	92 233
Ordonnanceringen 1977	16 212
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	4 605
Aangepaste kredieten 1978	20 000
Nieuwe machtigingen 1979	25 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	158 050

De gevraagde kredieten zijn o.m. bestemd voor de uitrusting van de nieuwe sectie « V » en de modernisering van de bestaande vleugel in het tehuis te Saint-Ode.

Art. 51.89. — *Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater.*

Economische classificatie :

512 Privé-bedrijven.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	10 000
Aangepast programma	20 000

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	10 000
Crédits ajustés 1978	1 000
Autorisations nouvelles 1979	700

Plafond nouveau d'engagement ... 11 700

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	6 000
Crédits ajustés 1978	1 000
Autorisations nouvelles 1979	700

Plafond nouveau d'ordonnancement ... 7 700

La loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines prévoit que l'Etat prendra provisoirement à sa charge les mesures de protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées ultérieurement pour la distribution d'eau alimentaire mais qui ne sont pas encore actuellement utilisées par un distributeur d'eau.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise.

Art. 61.32. — *Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	44,0	41,0	47,0	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Justification : voir article 41.32 (Dépenses courantes).

Art. 61.80. — *Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	816,8	1 531,0	1 951,8	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Cette dotation est prévue par l'article 6bis, § 5, 2°, a) de la loi du 23 décembre 1963, modifiée par celle du 6 juillet 1973. Elle correspond aux montants repris au budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales sous les articles 561.02.b), 533.03 et 561.04.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	10 000
Aangepaste kredieten 1978	1 000
Nieuwe machtigingen 1979	700

Nieuw vastleggingsplafon ... 11 700

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	6 000
Aangepaste kredieten 1978	1 000
Nieuwe machtigingen 1979	700

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 7 700

De wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater voorziet dat de Staat voorlopig de beschermingsmaatregelen voor het grondwater dat zou kunnen gebezigd worden als drinkwater maar dat thans als dusdanig nog niet gebruikt wordt, ten laste zal nemen.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.32. — *Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortvloeiend uit zijn waarborg betreffende de schuldverdragen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2°, respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.*

(In miljoenen frank.)

Verantwoording : zie artikel 41.32. (Lopende uitgaven).

Art. 61.80. — *Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat.*

(In miljoenen frank.)

In deze dotatie is voorzien bij artikel 6bis, § 5, 2°, a) van de wet van 23 december 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973. Zij stemt overeen met de bedragen ingeschreven in de begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen onder de artikels 561.02.b), 533.03 en 561.04.

Art. 61.81. — Dotation au Fonds de construction d'institutions hospitalières et medico-sociales pour l'acquisition de biens meubles patrimoniaux.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale et entreprises publiques).	1,1	1,0	4,7

Justification : voir article 41.34 (Dépenses courantes).

Cette dotation correspond au montant repris au chapitre 55 du budget du Fonds.

Art. 61.83. — Subsidés à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	12 000
Programme ajusté	48 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	44 499
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	3 000
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	47 499
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	40 327
Ordonnancements 1977	1 000
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1 400
Plafond nouveau d'ordonnement	42 727

Art. 61.84. — Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre pour la construction, l'aménagement, l'équipement et le reconditionnement d'un complexe hospitalier à Uccle et des maisons de repos à Uccle et à Seny.

Classification économique :

612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

	En milliers de francs.
Programme initial	9 600
Programme ajusté	11 100
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	9 600
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1 500
Plafond nouveau d'engagement	11 100
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	3 000
Crédits ajustés 1978	3 000
Autorisations nouvelles 1979	5 100
Plafond nouveau d'ordonnement	11 100

Art. 61.81. — Dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot dekking van de aankoop van roerende vermogensgoederen.

(In miljoenen frank.)

Economische classificatie	
Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).	612

Verantwoording : zie artikel 41.34 (Lopende uitgaven).

Deze dotatie stemt overeen met het bedrag ingeschreven onder hoofdstuk 55 van de begroting van het Fonds.

Art. 61.83. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	12 000
Aangepast programma	48 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	44 499
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	3 000
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	47 499
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	40 327
Ordonnanceringen 1977	1 000
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	1 400
Nieuw ordonnanceringsplafon	42 727

Art. 61.84. — Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden voor de bouw, de inrichting, de uitrusting en de herconditionering van een ziekenhuiscomplex te Ukkel en van de rusthuizen te Ukkel en te Seny.

Economische classificatie :

612 Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	9 600
Aangepast programma	11 100
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	9 600
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	1 500
Nieuw vasleggingsplafon	11 100
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnanceringen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	3 000
Aangepaste kredieten 1978	3 000
Nieuwe machtigingen 1979	5 100
Nieuw ordonnanceringsplafond	11 100

Art. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

(En millions de francs.)

Art. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	2 100,0	1 140,0	709,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967. Ce Fonds est inscrit à l'article 60.01.A de la section particulière.

A partir de 1976, il est partiellement régionalisé.

Le crédit de 1979 inscrit au présent article doit servir principalement à réaliser le programme des travaux en ce qui concerne les bassins réservoirs.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1979 à un volume de prêts ne dépassant pas 191 000 000 de francs.

Ces autorisations d'engagements remplacent pour le secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

Art. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(En millions de francs.)

Het krediet is bestemd voor het stijven van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967. Dit Fonds is ingeschreven onder het artikel 60.01.A. van de afzonderlijke sectie.

Vanaf 1976 is dit Fonds gedeeltelijk geregionaliseerd.

Het krediet 1979 ingeschreven op onderhavig artikel, dient hoofdzakelijk voor de realisatie van het programma der werken op het stuk van de spaarbekkens.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet in de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1979 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 191 000 000 frank.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Art. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangevane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatssussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
633 Contributions à d'autres bâtiments ...	284,9	297,6	289,5	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	369,3	331,5	290,5	Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken. 634
635 Autres contributions d'investissements	73,8	79,9	80,4	Overige investeringsbijdragen 635
Totaux	728,0	709,0	660,4	Totalen.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1979 (emprunts de 1959 à 1978).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangevane worden voor de uitvoering van werken, *a prorata* van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1979 (leningen van 1959 tot 1978).

Art. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	2,3	4,1	22,2	Overige vermogensbijdragen 636

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir les déficits des années 1964 à 1966.

Art. 63.23. — *Prise en charge par l'Etat des charges d'amortissement des emprunts contractés par la Commission d'Assistance Publique de Bruxelles pour l'aider à faire face aux obligations imposées par les dispositions légales prévues par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative en ce qui concerne les hôpitaux gérés par elle.*

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	13,1	12,5	11,9	Overige vermogensbijdragen 636

Justification : voir article 43.23 (Dépenses courantes).

Art. 63.24. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour couvrir les déficits des hôpitaux des C.A.P.*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
636 Autres contributions en capitaux ...	277,6	277,6	240,2	Overige vermogensbijdragen 636

Justification : voir article 43.24 (Dépenses courantes).

Art. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).*

Classification économique :

635 Contribution à des investissements divers.

	En milliers de francs.
Programme initial	25 000
Programme ajusté	—
Engagements.	
Engagements 1976 et antérieurs	13 471
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	4 812

Art. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegeven leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisos om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisos later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966.

Art. 62.23. — *Tenlasteneming door de Staat van de aflossingslasten der leningen aangegaan door de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel om haar te helpen het hoofd te bieden aan de verplichtingen opgelegd door de wettelijke bepalingen van de samengeordende wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken wat de door haar beheerde ziekenhuizen betreft.*

(In miljoenen frank.)

Verantwoording : zie artikel 43.23 (Lopende uitgaven).

Art. 63.24. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gewestelijke en lokale openbare besturen aangegeven leningen om de tekorten van de ziekenhuizen van de C.O.O.'s te dekken.*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisos om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisos later te regulariseren).

(In miljoenen frank.)

Verantwoording : zie artikel 43.24 (Lopende uitgaven).

Art. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden).*

Economische classificatie :

635 Bijdrage voor diverse investeringen.

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	25 000
Aangepast programma	—
Vastleggingen.	
Vastleggingen 1976 en vorige	13 471
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	4 812

Crédits ajustés 1978	2 000
Autorisations nouvelles 1979	2 000
Plafond nouveau d'engagement	22 283
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	12 318
Ordonnancements 1977	21
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	2 587
Crédits ajustés 1978	2 000
Autorisations nouvelles 1979	3 500

Plafond nouveau d'ordonnancement 20 426

Le crédit doit permettre la continuation de l'installation centrale de télécommunications du système d'appel 900.

Art. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.*

Classification économique :

633 Bâtiments.

	En milliers de francs.
Programme initial	3 000 000
Programme ajusté	—
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	2 119 530
Engagements 1977	11
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	14 881
Crédits ajustés 1978	2 000
Autorisations nouvelles 1979	1 000

Plafond nouveau d'engagement 2 137 422

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	2 092 011
Ordonnancements 1977	250
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	21 773
Crédits ajustés 1978	19 500
Autorisations nouvelles 1979	12 900

Plafond nouveau d'ordonnancement 2 146 434

Ces crédits sont nécessaires pour financer les engagements inférieurs à 250 000 francs, notamment pour les crèches, orphelinats, pouponnières et consultations pour nourrissons.

Ils doivent également servir à honorer des engagements pris en vue de mener à bonne fin des travaux d'installations sportives et de bassins de natation.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

Art. 72.80. — *Travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke.*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

	En milliers de francs.
Programme initial	75 000
Programme ajusté	125 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	—
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	75 000
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	125 000

Plafond nouveau d'engagement 200 000

<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—
Ordonnancements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	35 000
Crédits ajustés 1978	35 000
Autorisations nouvelles 1979	50 000

Plafond nouveau d'ordonnancement 120 000

Aangepaste kredieten 1978	2 000
Nieuwe machtigingen 1979	2 000

Nieuw vastleggingsplafon 22 283

<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1976 en vorige	12 318
Ordonnancerings 1977	21
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	2 587
Aangepaste kredieten 1978	2 000
Nieuwe machtigingen 1979	3 500

Nieuw ordonnanceringsplafon 20 426

Het krediet moet het mogelijk maken de centrale inrichting der televerbindingen van het oproepstelsel 900 voort te zetten.

Art. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 Gebouwen.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	3 000 000
Aangepast programma	—
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	2 119 530
Vastleggingen 1977	11
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	14 881
Aangepaste kredieten 1978	2 000
Nieuwe machtigingen 1979	1 000

Nieuw vastleggingsplafon 2 137 422

<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1976 en vorige	2 092 011
Ordonnancerings 1977	250
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	21 773
Aangepaste kredieten 1978	19 500
Nieuwe machtigingen 1979	12 900

Nieuw ordonnanceringsplafon 2 146 434

Deze kredieten zijn bestemd voor de financiering van de vastleggingen beneden 250 000 frank o.m. voor de kribben, weeshuizen, kinderbewaarplaatsen en raadplegingen voor zuigelingen.

Zij moeten het eveneens mogelijk maken de werken betreffende sportinstallaties en zwembaden tot een goed einde te brengen.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

Art. 72.80. — *Aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke.*

Economische classificatie :

720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.

	In duizendtallen frank.
Oorspronkelijk programma	75 000
Aangepast programma	125 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	—
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	75 000
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	125 000

Nieuw vastleggingsplafon 200 000

<i>Ordonnancerings.</i>	
Ordonnancerings 1976 en vorige	—
Ordonnancerings 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	35 000
Aangepaste kredieten 1978	35 000
Nieuwe machtigingen 1979	50 000

Nieuw ordonnanceringsplafon 120 000

Il s'agit des travaux d'aménagement à l'Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke rendus nécessaires pour la protection contre l'incendie. L'exécution de ces travaux se fait par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments.

Construction de routes et travaux hydrauliques.

Art. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	100 000
Programme ajusté	500 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	323 920
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	323 920
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	313 189
Ordonnancements 1977	767
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	37 387
Crédits ajustés 1978	2 000
Autorisations nouvelles 1979	3 000
Plafond nouveau d'ordonnement	356 343
Voir article 51.80.	

Art. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).*

Classification économique :

732 Travaux hydrauliques.

	En milliers de francs.
Programme initial	600 000
Programme ajusté	700 000
<i>Engagements.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	102 839
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	102 839
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	98 681
Ordonnancements 1977	954
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	5 169
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnement	104 804

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 60.01.A de la Section particulière).

Het betreft aanpassingswerken in het Instituut Koningin Elisabeth te Oostduinkerke die onvermijdelijk zijn geworden met het oog op de bescherming tegen brandgevaar. De uitvoering dezer werken gebeurt door toedoen van de Regie der Gebouwen.

Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken.

Art. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	100 000
Aangepast programma	500 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	323 920
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	323 920
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	313 189
Ordonnanceringen 1977	767
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	37 387
Aangepaste kredieten 1978	2 000
Nieuwe machtigingen 1979	3 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	356 343
Zie artikel 51.80.	

Art. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (pro memorie).*

Economische classificatie :

732 Waterbouwkundige werken.

	In duizend- tallen frank.
Oorspronkelijk programma	600 000
Aangepast programma	700 000
<i>Vastleggingen.</i>	
Vastleggingen 1976 en vorige	102 839
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw vastleggingsplafon	102 839
<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnanceringen 1976 en vorige	98 681
Ordonnanceringen 1977	954
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	5 169
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	104 804

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 60.01.A. van de Afzonderlijke Sectie).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	12,8	25,3	19,1	Aankoop van vervoermaterieel ... 741
742 Achat d'autre matériel	25,2	12,5	8,7	Aankoop ander materieel 742
Totaux	38,0	37,8	27,8	Totalen.

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Matériel — Materieel	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Service de Désinfection, des Denrées alimentaires et du Commerce des viandes. — <i>Ontsmettingsdienst, Eetwarendienst en Vleeshandel</i>	Machines - Matériel. — 155	Machines - Materieel. 100
Office médico-social de l'Etat. — <i>Sociaal-Medische Rijksdienst</i>	300	1 715
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst</i>	—	100
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.</i>	1 200	750
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	—	7 480
Service Presse et Information. — <i>Pers en Informatie</i>	—	1 000
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 655	11 145
Secours sanitaire à la population civile. — <i>Medische hulpverlening aan de burgerbevolking.</i>	Matériel de transport. — 10 270	Vervoermaterieel. —
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	14 930	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	25 200	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	26 855	11 145

Le crédit couvre les dépenses du remplacement de 61 ambulances déclassées et de leur équipement médical.

Het krediet dekt de uitgaven voor de vervanging van 61 verouderde ziekenwagens en van hun medische uitrusting.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Art. 82.80. — *Avances récupérables destinées à permettre aux victimes de la catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) ou à leurs ayants cause de supporter les frais immédiats de toutes natures nécessités par le rapatriement des victimes blessées ou non, par le rapatriement et l'inhumation de la dépouille mortelle des victimes décédées, et par les soins médicaux et hospitaliers aux victimes.*

(Le paiement pourra être effectué au profit du Ministère des Affaires étrangères au cas où ce département aurait déjà octroyé des avances de fonds) (*pour mémoire*).

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Art. 82.80. — *Terugvorderbare voorschotten bestemd om de slachtoffers van de ramp van 11 juli 1978 te San Carlos de la Rapita (Spanje) of hun rechtverkrijgenden toe te laten allerhande dringende kosten te dragen veroorzaakt door de repatriëring van de al dan niet gewonde slachtoffers, de repatriëring en de begrafenis van het stoffelijk overschot der overleden slachtoffers en de medische zorgen en hospitalisatie der slachtoffers.*

(De betaling zal kunnen geschieden ten voordele van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, indien dat Departement reeds voorschotten zou hebben toegekend) (*pro memorie*).

(En millions de francs.)					(In miljoenen frank.)	
Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
82 Octrois de crédits aux ménages ...	—	1,0	—		Kredietverleningen aan gezinnen ...	82

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.81. — *Cotisation à l'A.S.B.L. « Studiesyndikaat voor waterontziltzing ».*Art. 84.81. — *Bijdrage aan de V.Z.W. « Studiesyndikaat voor waterontziltzing ».*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
841 Octrois de crédits au pouvoir central	1,2	0,2	1,2		Kredietverleningen aan de centrale overheid.	841

Entre le département, la Société nationale des Distributions d'eaux et trois sociétés de distribution d'eaux il a été créé dans le courant de l'année 1974 un syndicat d'études pour le dessalement des eaux. La cotisation de l'Etat pour 1979 est estimée à 1 200 000 francs.

Tussen het departement, de Nationale Maatschappij der Waterleidingen en drie maatschappijen voor waterbedeling werd in de loop van 1974 een studiesyndikaat opgericht voor waterontziltzing. De bijdrage van de Staat voor 1979 wordt op 1 200 000 frank geraamd.

Schéma du budget du syndicat d'études :

Schema van de begroting van het Studiesyndikaat :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
<i>Recettes :</i>					<i>Ontvangsten :</i>	
990 Solde	5 420	12 000	7 800		Saldo	990
21 Intérêt	500	500	500		Interest	21
860 Participation des Sociétés de Distribution d'Eau.	6 000	600	6 000		Deelneming van de Maatschappijen voor Waterbedeling.	860
891 Participation du Ministère de la Santé publique et de la Famille.	1 200	120	1 200		Deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	891
Total	13 120	13 220	15 500		Totaal.	
<i>Dépenses :</i>					<i>Uitgaven :</i>	
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers.	9 000	7 800	3 500		Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	126
950 Solde à reporter	4 120	5 420	12 000		Te reporteren	950

Section 32.

Sectie 32.

Famille.

Gezin.

CHAPITRE VII.

HOOFDSTUK VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Achats de biens meubles durables.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.09. Secrétariat commun au Conseil supérieur de la Famille et au Conseil supérieur du Troisième Age.

74.01.09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977		Economische classificatie	
742 Achat d'autre matériel	0,3	0,2	—		Aankoop van ander materieel	742

Application de l'arrêté royal du 22 mars 1971.

! Toepassing van het koninklijk besluit van 22 maart 1971.

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.05. Achats courants.

(En millions de francs.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	1,0	1,0	0,9	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	7,4	6,6	7,5	Aankoop ander materieel 742

Répartition :

(En milliers de francs.)

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

SERVICES — DIENSTEN	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Transport — Vervoer
Achats courants. — <i>Lopende aankopen.</i>				
Administration centrale : — <i>Hoofdbestuur :</i>				
Premier équipement O.C.F. — <i>Eerste uitrusting C.B.B.</i>	500	1 200	500	—
Premier équipement non O.C.F. — <i>Eerste uitrusting niet C.B.B.</i>	400	200	700	—
Remplacement O.C.F. — <i>Vervanging C.B.B.</i>	1 700	800	1 000	—
Remplacement non O.C.F. — <i>Vervanging niet C.B.B.</i>	100	—	300	800
Services extérieurs : — <i>Buitendiensten :</i>				
Premier équipement O.C.F. — <i>Eerste uitrusting C.B.B.</i>	—	—	—	—
Premier équipement non O.C.F. — <i>Eerste uitrusting niet C.B.B.</i>	—	—	—	—
Remplacement O.C.F. — <i>Vervanging C.B.B.</i>	—	—	—	—
Remplacement non O.C.F. — <i>Vervanging niet C.B.B.</i>	—	—	—	200
Totaux. — <i>Totalen</i>	2 700	2 200	2 500	1 000

Section 34.

Politique scientifique.

Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.81. — *Achat de terrains et de bâtiments pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et ses laboratoires provinciaux (pour mémoire).*

Classification économique :

710 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.81. — *Aankoop van terreinen en gebouwen voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria (pro memorie).*

Economische classificatie :

710 Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Programme initial	75 000	Oorspronkelijk programma	75 000
Programme ajusté	—	Aangepast programma	—
<i>Engagements.</i>		<i>Vastleggingen.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	—	Vastleggingen 1976 en vorige	—
Engagements 1977	3 690	Vastleggingen 1977	3 690
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	71 310	Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	71 310
Crédits ajustés 1978	—	Aangepaste kredieten 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—	Nieuwe machtigingen 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	75 000	Nieuw vastleggingsplafon	75 000
<i>Ordonnancements.</i>		<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—	Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnancements 1977	3 600	Ordonnanceringen 1977	3 600
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	46 400	Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	46 400
Crédits ajustés 1978	25 000	Aangepaste kredieten 1978	25 000
Autorisations nouvelles 1979	—	Nieuwe machtigingen 1979	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	75 000	Nieuw ordonnanceringsplafon	75 000
<i>Construction de bâtiments dans le pays.</i>		<i>Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.</i>	
Art. 72.81. — <i>Construction, aménagement, agrandissement, modernisation et équipement de bâtiments et locaux destinés à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et à ses laboratoires provinciaux.</i>		Art. 72.81. — <i>Bouw, inrichting, uitbreiding, modernisering en uitrusting van gebouwen en lokalen bestemd voor het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en zijn provinciale laboratoria.</i>	
Classification économique :		Economische classificatie :	
720 Construction de bâtiments dans le pays.		720 Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.	
	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Programme initial	766 000	Oorspronkelijk programma	766 000
Programme ajusté	—	Aangepast programma	—
<i>Engagements.</i>		<i>Vastleggingen.</i>	
Engagements 1976 et antérieurs	13 707	Vastleggingen 1976 en vorige	13 707
Engagements 1977	24 213	Vastleggingen 1977	24 213
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	153 080	Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	153 080
Crédits ajustés 1978	—	Aangepaste kredieten 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—	Nieuwe machtigingen 1979	—
Plafond nouveau d'engagement	191 000	Nieuw vastleggingsplafon	191 000
<i>Ordonnancements.</i>		<i>Ordonnanceringen.</i>	
Ordonnancements 1976 et antérieurs	—	Ordonnanceringen 1976 en vorige	—
Ordonnancements 1977	3 870	Ordonnanceringen 1977	3 870
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	42 130	Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	42 130
Crédits ajustés 1978	67 800	Aangepaste kredieten 1978	67 800
Autorisations nouvelles 1979	10 000	Nieuwe machtigingen 1979	10 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	123 800	Nieuw ordonnanceringsplafon	123 800
Ces crédits sont inscrits pour pallier la pénurie de locaux de l'I.H.E. et de ses laboratoires provinciaux.		Deze kredieten worden ingeschreven om tegemoet te komen aan het nijpend gebrek aan lokalen van het I.H.E. en zijn provinciale laboratoria.	
<i>Achats de biens meubles durables.</i>		<i>Aankoop van duurzame roerende goederen.</i>	
Art. 74.01. — <i>Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.</i>		Art. 74.01. — <i>Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.</i>	
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)	

	1979	1978	1977	
74.01.07 Académie royale de Médecine et « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».	0,7	0,7	1,3	Académie royale de Médecine en « Koninklijke Academie voor Geneeskunde ».
74.01.08 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	81,7	60,2	67,3	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
74.01.11 Commission interministérielle de l'Eau.	0,2	0,2	0,2	Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.
74.01.13 Noyau de l'eau	25,0	—	—	Kerngroep-water
Totaux	107,6	61,1	68,8	Totalen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	2,8	2,5	1,9	Aankoop vervoermaterieel 741
742 Achat d'autre matériel	104,8	58,6	66,9	Aankoop ander materieel ... 742
Totaux ...	107,6	61,1	68,8	Totalen.

74.01.07. Académie royale de Médecine (Fr.).

74.01.07. Académie royale de Médecine (Fr.).

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	200	—
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	250	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	—	—
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	—	—
Totaux. — Totalen ...	450	—

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

74.01.07. Koninklijke Academie voor Geneeskunde (N.).

Répartition :

Onderverdeling :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B. ...	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B. ...	100	50
Machines O.C.F. — Machines C.B.B. ...	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B. ...	—	—
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B. ...	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B. ...	—	100
Moyens de transport. — Vervoermiddelen ...	—	—
Totaux. — Totalen ...	100	150

74.01.08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Répartition :

(En milliers de francs).

74.01.08. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	800	2 100
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	1 900	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	64 100	10 000
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	850	1 950
Totaux. — <i>Totalen</i>	67 650	14 050

74.01.11. Commission interministérielle de l'Eau.

Répartition :

(En milliers de francs.)

74.01.11. Interministeriële Commissie voor Waterbeleid.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	—	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	200	—
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	200	—

74.01.13. Noyau de l'eau.

Répartition :

(En milliers de francs.)

74.01.13. Kerngroep-water.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	—	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	25 000	—
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	25 000	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	93 400	14 200

Section 35.

Politique scientifique.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

74.01.04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

(En millions de francs.)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

74.01.04. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport ...	—	—	—	Aankoop van vervoermaterieel 741
742 Achats d'autre matériel	0,4	0,4	0,2	Aankoop van ander materieel 742

Répartition :

En milliers
de francs.

Machines (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	150
Mobilier (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	200
Matériel (O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	50
Total	400
Machines (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	150
Mobilier (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	200
Matériel (non O.C.F.) :	
Remplacement	—
Premier équipement	50
Total	400

Onderverdeling :

In duizend-
tallen frank.

Machines (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	150
Meubilair (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	200
Materieel (C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	50
Totaal	400
Machines (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	150
Meubilair (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	200
Materieel (niet C.B.B.) :	
Vervanging	—
Eerste uitrusting	50
Totaal	400

Section 36.
Politique scientifique.
Environnement.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre.*

(En millions de francs.)

Sectie 36.
Wetenschapsbeleid.
Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land.*

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	
74.01.10 Inspection de la Pollution atmosphérique.	6,7	5,0	3,4	Inspectie van de Luchtverontreiniging. 74.01.10
74.01.12 Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut.	2,0	1,8	—	Mathedatisch Model Noordzee en 74.01.12 Schelde-estuarium.
Totaux	8,7	6,8	3,4	Totalen.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
742 Achats d'autre matériel	8,7	6,8	3,4	Aankoop ander materieel 742

74.01.10. Inspection de la pollution atmosphérique.

Répartition :

(En milliers de francs.)

74.01.10. Inspectie van de luchtverontreiniging.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement <i>Eerste uitrusting</i>	Remplacement <i>Vervanging</i>
Mobilier O.C.F. — <i>Meubilair C.B.B.</i>	—	—
Mobilier non O.C.F. — <i>Meubilair niet C.B.B.</i>	—	—
Machines O.C.F. — <i>Machines C.B.B.</i>	—	—
Machines non O.C.F. — <i>Machines niet C.B.B.</i>	—	—
Matériel O.C.F. — <i>Materieel C.B.B.</i>	—	—
Matériel non O.C.F. — <i>Materieel niet C.B.B.</i>	200	6 500
Moyens de transport. — <i>Vervoermiddelen</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	200	6 500

74.01.12. Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire l'Escaut.

Répartition :

(En milliers de francs.)

74.01.12. Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium.

Onderverdeling :

(In duizendtallen frank.)

	Premier équipement Eerste uitrusting	Remplacement Vervanging
Mobilier O.C.F. — Meubilair C.B.B.	—	—
Mobilier non O.C.F. — Meubilair niet C.B.B.	80	20
Machines O.C.F. — Machines C.B.B.	—	—
Machines non O.C.F. — Machines niet C.B.B.	500	200
Matériel O.C.F. — Materieel C.B.B.	—	—
Matériel non O.C.F. — Materieel niet C.B.B.	1 000	200
Moyens de transport. — Vervoermiddelen	—	—
Totaux. — Totalen	1 580	420
Totaux généraux. — Algemene totalen	1 780	6 920

Justification de l'article 74.01.12 : voir article 12.52 du Titre I.

Verantwoording voor artikel 74.01.12 : zie artikel 12.52 van Titel I.

Section 37.

Environnement.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.87. — *Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.*

(En millions de francs.)

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.87. — *Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.	200,0	100,0	100,0	Vermogensoverdrachten naar de 611 fondsen voorkomende in de Afzonderlijke Sectie.

Le crédit sert à alimenter le Fonds destiné à la lutte contre les nuisances (art. 60.08.A de la Section particulière).

La plupart des crédits destinés à la lutte contre la pollution des eaux sont régionalisés depuis 1976.

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.

Art. 63.84. — *Subsidies aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égoûts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :

634 Contribution aux routes et travaux hydrauliques.

En milliers de francs.

Démergement urbain.

Programme initial 2 543 000
Programme ajusté —

Het krediet dient tot het stijven van het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder (art. 60.08.A. van de Afzonderlijke Sectie).

De meeste kredieten bestemd voor de strijd tegen de waterverontreiniging zijn sinds 1976 geregionaliseerd.

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.

Art. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 Bijdrage voor wegen en waterbouwkundige werken.

In duizendtallen frank.

Stedelijke ontwatering.

Oorspronkelijk programma 2 543 000
Aangepast programma —

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	987 910
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	1 030 000

Plafond nouveau d'engagement ... 2 017 910

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	469 895
Ordonnancements 1977	106 707
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	180 733
Crédits ajustés 1978	220 000
Autorisations nouvelles 1979	295 600

Plafond nouveau d'ordonnement ... 1 272 935

Le crédit d'engagement se rapporte au programme prioritaire d'investissement national en matière de démergement urbain.

CHAPITRE VII.**INVESTISSEMENTS (CIVILS).****Construction de routes et travaux hydrauliques.**

Art. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :**732 Travaux hydrauliques.**

	En milliers de francs.
Programme initial	300 000
Programme ajusté	4 400 000

Engagements.

Engagements 1976 et antérieurs	3 627 729
Engagements 1977	—
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	—
Crédits ajustés 1978	—
Autorisations nouvelles 1979	—

Plafond nouveau d'engagement .. 3 627 729

Ordonnancements.

Ordonnancements 1976 et antérieurs	3 199 580
Ordonnancements 1977	66 699
Crédits 1977 reportés à l'année budgétaire 1978	277 252
Crédits ajustés 1978	40 000
Autorisations nouvelles 1979	111 400

Plafond nouveau d'ordonnement .. 3 694 931

Justification : voir article 51.80.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	987 910
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	1 030 000

Nieuw vastleggingsplafon ... 2 017 910

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	469 895
Ordonnanceringen 1977	106 707
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	180 733
Aangepaste kredieten 1978	220 000
Nieuwe machtigingen 1979	295 600

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 1 272 935

Her vastleggingskrediet heeft betrekking op het nationaal prioritaair investeringsprogramma inzake stedelijke ontwatering.

HOOFDSTUK VII.**INVESTERINGEN (CIVIELE).****Aanleg van wegen- en waterbouwkundige werken.**

Art. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :**732 Waterbouwkundige werken.**

	In duizend-tallen frank.
Oorspronkelijk programma	300 000
Aangepast programma	4 400 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1976 en vorige	3 627 729
Vastleggingen 1977	—
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	—
Aangepaste kredieten 1978	—
Nieuwe machtigingen 1979	—

Nieuw vastleggingsplafon ... 3 627 729

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1976 en vorige	3 199 580
Ordonnanceringen 1977	66 699
Kredieten 1977 overgedragen naar het begrotingsjaar 1978	277 252
Aangepaste kredieten 1978	40 000
Nieuwe machtigingen 1979	111 400

Nieuw ordonnanceringsplafon ... 3 694 931

Verantwoording : zie artikel 51.80.

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Partie I.
Santé publique.

Section I.
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Fonds d'expansion économique
et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967).*

(En milliers de francs.)

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Deel I.
Volksgezondheid.

Sectie I.
Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Fonds voor de economische expansie
en de regionale reconversie
(koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté Recettes :	1 831 380	1 243 840	925 772	Overgedragen saldo 990 Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.85 du Titre II du budget) et du budget du Ministère des Affaires économiques.	2 100 000	1 357 091	709 000	Vermogensoverdrachten van de Cen- 661 trale Overheid (art. 61.85 van Titel II van de begroting) en begro- ting van het Ministerie van Eco- nomische Zaken.
Totaux solde et recettes	3 931 380	2 600 931	1 634 772	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
511 Subsidies aux sociétés de distribution d'eau.	—	45 746	12 815	Subsidies aan de waterleidingsmaat- 511 schappijen.
634 Subsidies pour l'épuration des eaux usées.	—	273 805	168 338	Subsidies voor de zuivering van het 634 afvalwater.
— patrimoniales :				— patrimoniale :
732 Construction de bassins réservoirs ...	1 100 000	450 000	209 779	Bouwen van spaarbekkens 732
Totaux des dépenses	1 100 000	769 551	390 932	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2 831 380	1 831 380	1 243 840	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

A partir de 1976, les engagements se rapportent principalement à la construction des bassins réservoirs.

Het koninklijk besluit n° 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

Vanaf 1976 hebben de vastleggingen hoofdzakelijk betrekking op de bouw van spaarbekkens.

Art. 60.02.A. — Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).
(En milliers de francs.)

Art. 60.02.A. — Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956).
(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	111 179	120 779	121 237	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.82 du Titre II du budget).	—	—	—	Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van Titel II van de begroting).
Totaux solde et recettes	111 179	120 779	121 237	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé.	—	9 600	458	Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.
Totaux des dépenses	—	9 600	458	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	111 179	111 179	120 779	Nieuw saldo 950

A partir de 1975, les engagements se font à charge des budgets des régions.

Vanaf 1975 worden de vastleggingen gedaan ten laste van de regionale begrotingen.

Art. 60.03.A. — Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965).

Art. 60.03.A. — Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965).

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 068	362 037	626 719	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.26 du Titre I du budget).	€ 38 000	412 700	218 100	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.26 van Titel I van de begroting).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	20 000	20 000	20 283	Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux solde et recettes	660 068	794 737	865 102	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers.	660 000	792 669	503 065	Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.
Totaux des dépenses	660 000	792 669	503 065	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	68	2 068	362 037	Nieuw saldo 950

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux.

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen en tering- en kankerlijders.

Art. 60.05.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.05.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	454 500	597 326	234 203	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.27 du Titre I du budget).	5 186 000	4 973 200	5 173 349	Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.27 van Titel I van de begroting). 080
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Remboursements d'avances et de frais d'entretien des handicapés.	300 000	225 152	6 786	Terugbetalingen van voorschotten en van onderhoudskosten van gehandicapten. 3312
Totaux solde et recettes	5 940 500	5 795 678	5 414 338	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale.
3312 Frais d'entretien des handicapés	5 940 500	5 341 178	4 817 012	Onderhoudskosten van gehandicapten 3312
Totaux des dépenses	5 940 500	5 341 178	4 817 012	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	454 500	597 326	Nieuw saldo 950

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit n° 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Art. 60.06.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968).*

(En milliers de francs.)

Art. 60.06.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 000	1 000	1 000	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 41.30 du Titre I du budget).	—	—	—	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 41.30 van Titel I van de begroting). 080
Totaux solde et recettes	1 000	1 000	1 000	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Remboursements à l'O.N.I.G. des pertes subies.	500	—	—	Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen. 3312
Totaux des dépenses	500	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	500	1 000	1 000	Nieuw saldo 950

Les crédits inscrits au présent article 60.06.A constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'Œuvre nationale des Invalides de Guerre en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 60.06.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

Art. 60.09.A. — *Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant aux avances sur et l'intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.09.A. — *Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven betreffende de voorschotten op en de staatstussenkomst in de ligdag-prijs van de ziekenhuizen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	350 179	3 544	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts du Pouvoir central (art. 33.36 et 33.51 du Titre I du budget).	12 864 700	12 278 500	11 944 817	Overdracht van de Centrale Overheid (art. 33.36 en 33.51 van Titel I van de begroting). 080
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
3321 Remboursements des avances accordées aux hôpitaux.	—	22 938	27 418	Terugbetalingen der voorschotten verleend aan de ziekenhuizen. 3321
Totaux solde et recettes	12 864 700	12 651 617	11 975 779	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3321 Fins sanitaires : ménages	12 864 700	12 651 617	11 625 600	Sanitaire doeleinden : gezinnen 3321
Totaux des dépenses	12 864 700	12 651 617	11 625 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	350 179	Nieuw saldo 950

Voir articles 33.36 (Section 31) et 33.51 (Section 34) du Titre I.

Zie artikels 33.36 (Sectie 31) en 33.51 (Sectie 34) van Titel I.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931).*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	613	531	449	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
265 Intérêts de titres	82	82	82	Rente van titels 265
Totaux solde et recettes	695	613	531	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
3322 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	—	—	—	Tussenkomst in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T. 3322
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	695	613	531	Nieuw saldo 950

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2 058 000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gestijfd door de opbrengst van de jaarlijkse intrest van een som van 2 058 000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd tot het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

Art. 66.04.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962).

(En milliers de francs.)

Art. 66.04.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	51 540	97 540	147 540	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir central (art. 41.27, budget Pensions).	15 000	17 000	15 000	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.27, begroting Pensioenen). 460
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
39 Versement en exécution de l'accord belgo-allemand du 5 décembre 1973.	—	—	—	Storting in uitvoering van het Belgisch-Duits akkoord van 5 december 1973. 39
Totaux solde et recettes	66 540	114 540	162 540	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est.	61 000	63 000	65 000	Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oostkantons. 522
Totaux des dépenses	61 000	63 000	65 000	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5 540	51 540	97 540	Nieuw saldo 950

Depuis 1973, une dotation annuelle est prévue à l'article 41.27 du budget des Pensions (intérêts relatifs aux montants capitalisés versés par la R.F.A.).

Sinds 1973 wordt op de begroting van Pensioenen onder artikel 41.27 een jaarlijkse dotatie voorzien (interessen betreffende de gekapitaliseerde bedragen gestort door de B.R.D.).

Art. 66.05.B. — Exécution de l'article 7, § 3, du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963).

(En milliers de francs.)

Art. 66.05.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	218	718	4 946,9	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance sociale.	2 500	3 000	1 002,1	Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg. 080
Totaux solde et recettes	2 718	3 718	5 949,0	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
336.1 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles.	2 718	3 500	5 231,0	Achterstallen van rente vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten. 336.1
Totaux des dépenses	2 718	3 500	5 231,0	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	218	718,0	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance sociale.

Fonds gestijfd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

Art. 66.07.C. — *Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, article 14).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.07.C. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	8	8	74	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
080 Sommes versées par les organismes parastataux	1 500	1 400	1 327	Sommen gestort door de parastatale organismen. 080
Totaux solde et recettes	1 508	1 408	1 401	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
030 Rémunérations des commissaires et des réviseurs auprès de parastataux.	1 508	1 400	1 393	Bezoldiging der commissarissen en der revisoren bij de parastatalen. 030
Totaux des dépenses	1 508	1 400	1 393	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	8	8	Nieuw saldo 950

Art. 66.08.A. — *Allocations versées par des tiers pour le financement de recherches scientifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.*

(En milliers de francs.)

Art. 66.08.A. — *Toelagen door derden gestort ter financiering van wetenschappelijke onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 706	2 706	1 484	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
390 Allocation de tiers	4 000	3 500	2 035	Toelage van derden 390
Totaux solde et recettes	5 706	6 206	3 519	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
123 Recherches scientifiques de l'Institut.	5 000	4 500	813	Wetenschappelijke onderzoeken van het Instituut. 123
Totaux des dépenses	5 000	4 500	813	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	706	1 706	2 706	Nieuw saldo 950

Art. 66.09.A. — *Sommes destinées au Fonds de Solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement.*

(En milliers de francs.)

Art. 66.09.A. — *Bijdragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Congo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
460 Transferts de revenus du Pouvoir Central (art. 33.16 du Titre I du budget).	—	11 300	—	Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.16 van Titel I van de begroting).
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
522 Versements et loteries	11 000	16 000	—	Stortingen door loterijen 522
Totaux solde et recettes	11 000	27 300	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Aide sociale institutions	11 000	27 300	—	Sociale steun instellingen 3312
Totaux des dépenses	11 000	27 300	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950

Fonds alimenté par des versements de loteries.

Fonds gestijfd door stortingen van loterijen.

Art. 66.10.A. — *Fonds destiné à des recettes et des dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974).*

(En milliers de francs.)

Art. 66.10.A. — *Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	5 793	5 793	6 197	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
370 Retenues sur primes responsabilité civile assurance automobile.	70 800	60 000	78 926	Afhouding op premies burgerlijke aansprakelijkheid autovoertuigen. 370
Totaux solde et recettes	76 593	65 793	85 123	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
331.2 Aide sociale : institutions	68 800	58 000	75 330	Sociale steun : instellingen 331.2
— patrimoniales :				— patrimoniale :
841 Remboursement d'octroi de crédit	2 000	2 000	4 000	Terugbetaling van kredietverlening. 841
Totaux des dépenses	70 800	60 000	79 330	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	5 793	5 793	5 793	Nieuw saldo 950

L'arrêté royal du 21 janvier 1976 — *Moniteur belge* du 29 dito — fixe à 0,25 % le supplément du montant des primes mises à charge de tout preneur d'assurance assujetti à la loi du 1^{er} juillet 1956, relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Het koninklijk besluit van 21 januari 1976 — *Belgisch Staatsblad* van 29 dito — bepaalt de toeslag op het premiebedrag dat ten laste komt van elke verzekeringsnemer op wie de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen van toepassing is, op 0,25 %.

Art. 66.11.A. — Fonds destiné aux recettes et aux dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, art. 152).

(En milliers de francs.)

Art. 66.11.A. — Fonds bestemd voor de ontvangsten en de uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, art. 152).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	25 601,9	35 601,9	2 328,1	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
382 Application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments et arrêté royal du 30 mars 1976.	55 000,0	30 000,0	45 482,4	Toepassing van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen en ko- ninklijk besluit van 30 maart 1976. 382
Totaux solde et recettes	80 601,9	65 601,9	47 810,5	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	32 000,0	15 000,0	7 276,1	Lonen en sociale lasten 110
120 Achat de biens non durables et de services.	14 000,0	7 000,0	1 416,2	Aankoop van niet-duurzame goede- ren en van diensten. 120
122 Location de bâtiments	6 000,0	—	—	Huur van gebouwen 122
3322 Informatique pharmaco-thérapeuti- que.	10 000,0	8 000,0	—	Farmoka-therapeutische Informatiek. 3322
341 Frais de fonctionnement du service commun d'enregistrement de médi- caments Benelux.	10 000,0	10 000,0	3 516,3	Werkingskosten gemeenschappelijke dienst Benelux voor geneesmidde- lenregistratie. 341
— patrimoniales :				— patrimoniale :
740 Achat de biens meubles durables . . .	—	—	—	Aankoop van duurzame roerende goederen. 740
Totaux des dépenses	72 000,0	40 000,0	12 208,6	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	8 601,9	25 601,9	35 601,9	Nieuw saldo 950

Ce fonds a été créé par l'article 152 de la loi relative aux propositions budgétaires 1975-1976. Les modalités d'approvisionnement ont été fixées par l'arrêté royal du 30 mars 1976.

Il a pour objectifs le contrôle de la qualité des médicaments et l'information médicale et pharmaceutique.

Dit fonds werd opgericht bij artikel 152 van de wet betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976. De modaliteiten tot stijving ervan werden ingeschreven in het koninklijk besluit van 30 maart 1976.

De bedoeling ervan is het toezicht op de geneesmiddelen en de medische en farmaceutische informatiek te verstevigen.

Art. 66.12.A. — Fonds destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits (loi du 24 janvier 1977).

(En milliers de francs.)

Art. 66.12.A. — Fonds bestemd voor ontvangsten en uitgaven betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten (wet van 24 januari 1977).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
381 Enregistrement amendes administra- tives.	1 200	—	—	Registratie administratieve boeten . . . 381
Totaux solde et recettes	1 200	—	—	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
120 Achat de biens non durables et de services.	200	—	—	Aankoop van niet-duurzame goede- ren en van diensten. 120
121 Frais de fonctionnement	200	—	—	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	400	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	800	—	—	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné aux recettes et dépenses se rapportant à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires.

Op dit fonds worden de ontvangsten en de uitgaven ingeschreven nopens de bescherming van de gezondheid van de verbruiker wat de eetwaren betreft.

Art. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix*
(*Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914*).

(En milliers de francs.)

Art. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen*
(*Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914*).

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	17	7	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniales :
265 Intérêts de titres	10	10	2	Interesten van titels 265
— patrimoniales :				— patrimoniale :
96 Vente de titres	—	—	- 127	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	27	17	129	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
3312 Transferts de revenus aux ménages.	25	—	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen. 3312
— aide sociale aux institutions.				— sociale steun aan instellingen.
— patrimoniales :				— patrimoniale :
91 Achat de titres	—	—	122	Aankoop van titels 91
Totaux des dépenses	25	—	122	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	2	17	7	Nieuw saldo 950

Ce prix est attribué par la Commission royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomités.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles
de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 70.03.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920).*

(En milliers de francs.)

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen
onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 70.03.C. — *Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920).*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
123 Recouvrements de frais	4 326	4 126	3 726	Invoedingen van onkosten 123
21 Intérêt	874	874	874	Interest 21
383 Dons	—	—	—	Giften 383
— patrimoniales :				— patrimoniale :
76 Vente de terrains	—	—	—	Verkoop van gronden 76
87 Remboursement hypothèques	—	—	—	Terugbetaling hypotheek 87
96 Vente de titres	—	—	—	Verkoop van titels 96
Totaux solde et recettes	5 200	5 000	4 500	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires, charges sociales et indemnités.	2 500	2 400	2 200	Lonen, sociale lasten en vergoedingen 110
121 Dépenses de fonctionnement	2 700	2 600	2 400	Werkingskosten 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
91 Achats de titres	—	—	—	Aankoop van titels 91
Totaux des dépenses	5 200	5 000	4 600	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	—	Nieuw saldo 950
Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.				Fonds gestijfd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een aandeel in de kosten gedragen door de oude zeelieden die er in pension zijn.
Art. 70.04.C. — <i>Etablissement psychiatrique de l'Etat — Rekem — Fonds d'exploitation.</i> (En milliers de francs.)				Art. 70.04.C. — <i>Rijkspsyhiatrische inrichting — Rekem. — Exploitatiefonds.</i> (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	— 24 184	14 378	31 203	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	248 582	246 004	247 590	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes	224 398	260 382	278 793	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	215 876	206 425	189 162	Lonen en sociale lasten 111
121 Frais de fonctionnement	76 495	73 554	70 835	Werkingskosten 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
742 Equipement	4 770	4 587	4 418	Uitrusting 742
Totaux des dépenses	297 141	284 566	264 415	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	— 72 743	— 24 184	14 378	Nieuw saldo 950
Les recettes de cet établissement proviennent : a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'il héberge; b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.				De ontvangsten dezer inrichting komen voort uit : a) invorderingen voor de kosten van onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken die zij herbergt; b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.
Art. 70.05.C. — <i>Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Tournai — Fonds d'exploitation.</i> (En milliers de francs.)				Art. 70.05.C. — <i>Rijksinstelling voor geesteszieken. — Doornik. — Exploitatiefonds.</i> (In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	— 129 049	— 67 729	— 52 438	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	288 869	261 141	309 636	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes	159 820	193 412	257 198	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	236 461	226 279	231 938	Lonen en sociale lasten ... 111
121 Frais de fonctionnement ...	98 927	95 122	91 963	Werkingskosten ... 121
— patrimoniales :				— patrimoniale :
742 Equipement	1 060	1 060	1 026	Uitrusting ... 742
Totaux des dépenses ...	336 448	322 461	324 927	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	-176 628	-129 049	-67 729	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Art. 70.06.C. — *Colonie de l'Etat. — Geel — Fonds d'exploitation.*Art. 70.06.C. — *Rijkskolonie. — Geel. — Exploitatiefonds.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	-63 974	-56 769	-39 098	Overgedragen saldo ... 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	324 275	305 795	265 772	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes ...	260 301	249 026	226 674	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	183 000	165 000	147 521	Lonen en sociale lasten ... 111
121 Frais de fonctionnement ...	58 000	55 000	51 883	Werkingskosten ... 121
3312 Coût des soins en famille ...	93 000	87 000	82 085	Kostgelden gezinsverpleging ... 3312
— patrimoniales :				— patrimoniale :
742 Equipement	6 000	6 000	1 954	Uitrusting ... 742
Totaux des dépenses ...	340 000	313 000	283 443	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	-79 699	-63 974	-56 769	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Art. 70.07.C. — *Etablissement de l'Etat pour malades mentaux. — Mons. — Fonds d'exploitation.*Art. 70.07.C. — *Rijksinstelling voor geesteszieken. — Bergen. — Exploitatiefonds.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	-179 350	-115 117	-76 831	Overgedragen saldo ... 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
3312 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades.	149 475	149 475	159 475	Invoedingen voor de kosten van 3312 onderhoud, vervoer en verzorging van de zieken.
Totaux solde et recettes ...	-29 875	34 358	-82 644	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
111 Salaires et charges sociales	170 523	163 299	150 506	Lonen en sociale lasten ... 111
121 Frais de fonctionnement ...	42 065	40 448	37 369	Werkingskosten ... 121
122 Location de bâtiments ...	211	203	188	Huur van gebouwen ... 122
— patrimoniales :				— patrimoniale :
123 Equipement	—	—	—	Uitrusting ... 123
733 Travaux d'aménagement	2 737	2 737	2 737	Werken tot verdere inrichting ... 733
742 Achat de biens meubles durables, matériel, etc.	7 021	7 021	7 021	Aankoop van duurzame roerende goederen, materieel, enz. 742
Totaux des dépenses ...	222 557	213 708	197 821	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	-252 432	-179 350	-115 117	Nieuw saldo 950

Voir article 70.04.C.

Zie artikel 70.04.C.

Partie II.

Deel II.

Environnement.

Leefmilieu.

Section I.

Sectie I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.08.A. — Fonds destiné à la lutte contre les nuisances.

Art. 60.08.A. — Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	724 335	1 237 335	1 782 371	Overgedragen saldo ... 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
661 Transferts de capitaux du Pouvoir central (art. 61.87 du Titre II du budget et Régie des Bâtiments).	200 000	100 000	102 658	Vermogensoverdrachten van de Cen- trale Overheid (art. 61.87 van Titel II van de begroting en Regie der Gebouwen). 661
Totaux solde et recettes ...	924 335	1 337 335	1 885 029	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	97 000	113 000	90 301	Specifieke aankopen 123
3322 Fins sanitaires : institutions	—	—	—	Sanitaire doeleinden : instellingen ... 3322
512 Entreprises privées	—	—	—	Privé-bedrijven 512
633 Contributions à d'autres bâtiments .	252 869	500 000	557 393	Bijdragen voor andere gebouwen ... 633
— patrimoniales :				— patrimoniale :
710 Achats de terrains	—	—	—	Aankoop van gronden 710
720 Constructions de bâtiments	—	—	—	Oprichting van gebouwen 720
740 Achats de biens meubles durables.	—	—	—	Aankoop van duurzame roerende 740
				goederen.
Totaux des dépenses	349 869	613 000	647 694	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	574 466	724 335	1 237 335	Nieuw saldo 950

Les engagements à charge du présent fonds ont trait principalement depuis le 1^{er} janvier 1976 à la lutte contre le bruit, la pollution de l'air et la radioactivité.

De vastleggingen ten laste van dit fonds hebben hoofdzakelijk betrekking vanaf 1 januari 1976 op de strijd tegen het lawaai, de luchtverontreiniging en de radioactiviteit.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.21.A. — *Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut : Etudes et travaux pour compte de tiers...*

Art. 66.21.A. — *Beheerseenheid Mathematisch Model Noordzee en Schelde-estuarium : Studies en werken voor rekening van derden.*

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1979	1978	1977	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 000	—	—	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières non patrimoniales :				— bijzondere niet-patrimoniale :
161 Paiement d'études et de travaux exécutés pour compte de tiers.	30 000	10 000	—	Betaling van uitgevoerde studies en 161
				werken voor rekening van derden.
Totaux solde et recettes	34 000	10 000	—	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
123 Achats spécifiques	24 000	6 000	—	Specifieke aankopen 123
Totaux des dépenses	24 000	6 000	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10 000	4 000	—	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné aux recettes provenant de prestations accomplies au profit de tiers et à leur emploi aux mêmes fins.

Dit fonds is bestemd voor de inkomsten voortvloeiend uit de betaling van bewezen diensten aan derden en voor het hergebruik ervan voor dezelfde doeleinden.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.NOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui des prévisions de recettes.Art. 450.01. — *Intervention de l'Etat (à fonds perdus).*

Montant des dotations annuelles dont question à l'article 6bis, § 2, 2°, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, majoré d'une dotation supplémentaire destinée à financer les dépenses prévues par le § 2, 3°, du même article et d'une dotation supplémentaire destinée à couvrir les frais de fonctionnement.

(En milliers de francs.)

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.TOELICHTINGSNOTA'S
bij de vooruitzichten der ontvangsten.Art. 450.01. — *Staatstussenkomst (niet terugvorderbaar).*

Bedrag van de jaarlijkse dotaties waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen verhoogd met een bijkomende dotatie bestemd voor de financiering van de uitgaven voorzien bij § 2, 3° van dit artikel en een bijkomende dotatie bestemd om de werkingsuitgaven te dekken.

(In duizendtallen frank.)

	Articles — Artikels					Total — Totaal
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81	
Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	355 000	55 000	2 090 000	—	—	2 500 000
Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	445 000	67 000	1 634 600	—	—	2 146 600
Région bruxelloise. — <i>Brussels Gewest</i>	83 000	12 000	333 000	—	—	428 000
National. — <i>Nationaal</i>	423 500	44 000	816 800	96 200	1 100	1 381 600
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 306 500	178 000	4 874 400	96 200	1 100	6 456 200

Corrélation entre les dépenses et les différentes dotations.

(En milliers de francs.)

Correlatie tussen de uitgaven en de verschillende dotaties.

(In duizendtallen frank.)

	Articles — Artikels				
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81
Chapitre 51. — <i>Hoofdstuk 51</i>	—	—	—	57 677	—
Chapitre 52. — <i>Hoofdstuk 52</i>	—	—	—	23 523	—
Chapitre 53 : — <i>Hoofdstuk 53</i> :					
Art. 533-03	—	—	15 000	—	—
Art. 535-02 :					
a) Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	355 000	—	—	—	—
b) Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	445 000	—	—	—	—
c) Région bruxelloise. — <i>Brussels Gewest</i>	83 000	—	—	—	—
d) National. — <i>Nationaal</i>	423 500	—	—	—	—
Chapitre 55. — <i>Hoofdstuk 55</i>	—	—	—	—	1 100
Chapitre 56 : — <i>Hoofdstuk 56</i> :					
Art. 561-02, b) :					
a) Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	—	—	1 749 000	—	—
b) Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	—	—	1 334 600	—	—
c) Région bruxelloise. — <i>Brussels Gewest</i>	—	—	333 000	—	—
d) National. — <i>Nationaal</i>	—	—	800 800	—	—

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

	Articles. — Artikels				
	41.32	61.32	61.80	41.34	61.81
Art. 561-03 :					
a) Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	—	55 000	—	—	—
b) Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	—	€7 000	—	—	—
c) Région bruxelloise. — <i>Brussels Gewest</i>	—	12 000	—	—	—
d) National. — <i>Nationaal</i>	—	44 000	—	—	—
Art. 561-04	—	—	1 000	—	—
Art. 561-05, b :					
a) Région flamande. — <i>Vlaams Gewest</i>	—	—	341 000	—	—
b) Région wallonne. — <i>Waals Gewest</i>	—	—	300 000	—	—
Art. 561-06	—	—	—	15 000	—
Totaux. — Totalen	1 306 500	178 000	4 874 400	96 200	1 100
A prélever sur solde 1977 : — <i>Te nemen op saldo 1977 :</i>					
Chapitre 53 : — <i>Hoofdstuk 53 :</i>					
Art. 535-02 :					
d) National. — <i>Nationaal</i>	240 000	—	—	—	—
Totaux. — Totalen	1 546 500	178 000	4 874 400	96 200	1 100

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui des prévisions de dépenses.

Art. 533.03. — *Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 3°, a), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 535.02. — *Intervention du fonds dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les pouvoirs publics régionaux et locaux auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux et dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les hôpitaux universitaires.*

Prévisions de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

1. *Crédit Communal.*

a) région flamande	F 355 000 000
b) région wallonne	445 000 000
c) région bruxelloise	83 000 000
d) national	259 000 000
F 1 142 000 000	

2. *Intervention en faveur des hôpitaux universitaires.*

National	F 404 500 000
Total général	F 1 546 500 000

Art. 561.02. — *Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et le reconditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux, des maisons de repos, des homes pour handicapés et des centres de services communs.*

Engagements globaux :

En ce qui concerne les engagements globaux la situation se présente comme suit au 1^{er} janvier 1978 :

Région flamande.

— situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 5 389 459 000
— réévaluation de l'estimation précitée	1 779 880 000

TOELICHTINGSNOTA'S

bij de vooruitzichten der uitgaven.

Art. 533.03. — *Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 3° a), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 535.02. — *Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door de gewestelijke en lokale besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken en in de rentelasten van de door de universitaire ziekenhuizen aangegeven leningen.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c), van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

1. *Gemeentekrediet.*

a) Vlaams gewest	F 355 000 000
b) Waals gewest	445 000 000
c) Brussels gewest	83 000 000
d) nationaal	259 000 000
F 1 142 000 000	

2. *Tussenkost ten bate van de universitaire ziekenhuizen.*

Nationaal	F 404 500 000
Algemeen Totaal	F 1 546 500 000

Art. 561.02. — *Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen, de rustoorden, de inrichtingen voor gehandicapten en de dienstencentra.*

Globale vastleggingen :

Wat de globale vastleggingen betreft, komt de toestand er als volgt voor op 1 januari 1978 :

Vlaams gewest.

— toestand op 1 januari 1977	F 5 389 459 000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	1 779 880 000

— engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	2 558 444 000
— prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	1 152 706 000
— engagements par lots pris en 1977	-3 052 577 000

— situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 7 827 912 000
---	-----------------

Région wallonne.

— situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 7 182 231 000
— réévaluation de l'estimation précitée	697 383 000
— engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	2 145 860 000
— prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	733 240 000
— engagements par lots pris en 1977	-2 851 909 000

— situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 7 906 805 000
---	-----------------

Région bruxelloise.

— situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 1 228 600 000
— réévaluation de l'estimation précitée	7 817 000
— engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	495 930 000
— prise en charge par le Fonds au 24 mai 1977, des homes pour handicapés	229 930 000
— engagements par lots pris en 1977	-460 267 000

— situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 1 502 010 000
---	-----------------

National.

— situation au 1 ^{er} janvier 1977	F 2 680 700 000
— réévaluation de l'estimation précitée	24 649 000
— engagements globaux 1977 (correspondant aux promesses de principe)	1 425 000 000
— engagements par lots pris en 1977	-997 928 000

— situation au 1 ^{er} janvier 1978	F 3 132 421 000
Total général	F 20 369 148 000

*Engagements fractionnés par lots :**1. Hôpitaux universitaires :*

50. National	F 1 300 000 000
--------------------	-----------------

2. Hôpitaux :

20. Région flamande	F 3 418 743 000
30. Région wallonne	3 483 384 000
40. Région bruxelloise	718 230 000

Total	F 7 620 357 000
-------------	-----------------

3. Maisons de retraite :

20. Région flamande	F 471 980 000
30. Région wallonne	262 190 000
40. Région bruxelloise	88 770 000

Total	F 822 940 000
-------------	---------------

4. Homes pour handicapés :

20. Région flamande	F 500 000 000
30. Région wallonne	300 000 000
40. Région bruxelloise	78 000 000

Total	F 878 000 000
-------------	---------------

Par suite de la régularisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Disponible	F 82 657 574
------------------	--------------

5. Centres de services communs :

20. Région flamande	F 22 277 000
30. Région wallonne	54 426 000

Total	F 76 703 000
-------------	--------------

— globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 558 444 000
— ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977 van de inrichtingen voor gehandicapten	1 152 706 000
— vastleggingen per lot genomen in 1977	-3 052 577 000

— toestand op 1 januari 1978	F 7 827 912 000
------------------------------------	-----------------

Waals gewest.

— toestand op 1 januari 1977	F 7 182 231 000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	697 383 000
— globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	2 145 860 000
— ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977 van de inrichtingen voor gehandicapten	733 240 000
— vastleggingen per lot genomen in 1977	-2 851 909 000

— toestand op 1 januari 1978	F 7 906 805 000
------------------------------------	-----------------

Brussels gewest.

— toestand op 1 januari 1977	F 1 228 600 000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	7 817 000
— globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	495 930 000
— ten laste nemen door het Fonds vanaf 24 mei 1977, van de inrichtingen voor gehandicapten	229 930 000
— vastleggingen per lot genomen in 1977	-460 267 000

— toestand op 1 januari 1978	F 1 502 010 000
------------------------------------	-----------------

Nationaal.

— toestand op 1 januari 1977	F 2 680 700 000
— reëvaluatie van het hierboven vermeld bedrag	24 649 000
— globale vastleggingen 1977 (die met de principiële beloften overeenstemmen)	1 425 000 000
— vastleggingen per lot genomen in 1977	-997 928 000

— toestand op 1 januari 1978	F 3 132 421 000
Algemeen totaal	F 20 369 148 000

*Vastleggingen gesplitst per lot :**1. Universitaire ziekenhuizen :*

50. Nationaal	F 1 300 000 000
---------------------	-----------------

2. Ziekenhuizen :

20. Vlaams gewest	F 3 418 743 000
30. Waals gewest	3 483 384 000
40. Brussels gewest	718 230 000

Totaal	F 7 620 357 000
--------------	-----------------

3. Rustoorden :

20. Vlaams gewest	F 471 980 000
30. Waals gewest	262 190 000
40. Brussels gewest	88 770 000

Totaal	F 822 940 000
--------------	---------------

4. Inrichtingen voor gehandicapten :

20. Vlaams gewest	F 500 000 000
30. Waals gewest	300 000 000
40. Brussels gewest	78 000 000

Totaal	F 878 000 000
--------------	---------------

Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de voor 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Beschikbaar	F 82 657 574
-------------------	--------------

5. Dienstencentra :

20. Vlaams gewest	F 22 277 000
30. Waals gewest	54 426 000

Totaal	F 76 703 000
--------------	--------------

Les crédits d'engagement s'élèvent à 10 698 000 000 de francs dont 4 790 000 000 de francs seront couverts par le Crédit Communal de Belgique et 5 908 000 000 de francs par le budget du Fonds.

Budget du Fonds.

20. Région flamande	...	...	...	...	F 2 813 000 000
30. Région wallonne	...	...	...	...	1 600 000 000
40. Région bruxelloise	...	...	...	...	495 000 000
50. National	...	...	...	...	1 000 000 000
					F 5 908 000 000

Crédit Communal.

20. Région flamande	...	...	...	...	F 1 600 000 000
30. Région wallonne	...	...	...	...	2 500 000 000
40. Région bruxelloise	...	...	...	...	390 000 000
50. National	...	...	...	...	300 000 000
					F 4 790 000 000

Art. 561.03. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention du Fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, c), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

a) région flamande	...	...	...	...	F 55 000 000
b) région wallonne	...	...	...	...	67 000 000
c) région bruxelloise	...	...	...	...	12 000 000
d) National	...	...	...	...	44 000 000
					F 178 000 000

Art. 561.04. — *Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement, ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.*

Prévision de dépenses résultant de l'application de l'article 6, 2°, d), de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Art. 561.05. — *Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux.*
Engagements fractionnés par lots.

Région flamande :

Geel	...	...	...	...	F 117 000 000
Rekem	...	...	...	...	170 000 000
					F 287 000 000

Région wallonne :

Mons	...	...	...	...	F 150 000 000
Tournai	...	...	...	...	150 000 000

F 300 000 000

Total général ... F 587 000 000

Par suite de la régionalisation du crédit, les sommes à payer sur les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1975, c'est-à-dire le budget national, seront prélevées sur les crédits reportés en application de la loi budgétaire.

Crédits 1975	...	...	...	...	F 321 000 000
Palements	...	...	...	...	30 072 519
					F 290 927 481

Les budgets 1978 et 1979 présentent respectivement un déséquilibre de 120 millions et un de 240 millions qui seront couverts par un solde correspondant de 1977.

De vastleggingskredieten belopen 10 698 000 000 frank waarvan 4 790 000 000 frank door het Gemeentekrediet van België zullen gedekt worden en 5 908 000 000 frank door de begroting van het fonds.

Begroting van het Fonds.

20. Vlaams gewest	...	...	...	...	F 2 813 000 000
30. Waals gewest	...	...	...	...	1 600 000 000
40. Brussels gewest	...	...	...	...	495 000 000
50. Nationaal	...	...	...	...	1 000 000 000
					F 5 908 000 000

Gemeentekrediet.

20. Vlaams gewest	...	...	...	...	F 1 600 000 000
30. Waals gewest	...	...	...	...	2 500 000 000
40. Brussels gewest	...	...	...	...	390 000 000
50. Nationaal	...	...	...	...	300 000 000
					F 4 790 000 000

Art. 561.03. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als tussenkomst van het Fonds in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, c) van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

a) Vlaams gewest	...	...	...	...	F 55 000 000
b) Waals gewest	...	...	...	...	67 000 000
c) Brussels gewest	...	...	...	...	12 000 000
d) Nationaal	...	...	...	...	44 000 000
					F 178 000 000

Art. 561.04. — *Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden.*

Ramingsuitgaven voortvloeiend uit de toepassing van artikel 6, 2°, d) van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Art. 561.05. — *Financiering van de bouw en verbouwingswerken, alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken.*
Gesplitste vastleggingen per lot.

Vlaams gewest :

Geel	...	...	...	...	F 117 000 000
Rekem	...	...	...	...	170 000 000
					F 287 000 000

Waals gewest :

Bergen	...	...	...	...	F 150 000 000
Doornik	...	...	...	...	150 000 000

F 300 000 000

Algemeen totaal ... F 587 000 000

Ingevolge het regionaliseren van het krediet zullen de te betalen sommen op de vóór 1 januari 1975 genomen vastleggingen, t.z. de nationale begroting, afgenomen worden op de kredieten overgedragen in toepassing van de begrotingswet.

Krediet 1975	...	...	...	...	F 321 000 000
Betalingen	...	...	...	...	30 072 519
					F 290 927 481

De begrotingen 1978 en 1979 zijn respectievelijk in onevenwicht met 120 miljoen en 240 miljoen die zullen gedekt worden met een overeenstemmend saldo van 1977.

[79]

= volk
zie PLAN

79 JEREN
3 PIECES.

79/1

79/2

79/3

Tableau synthétique des cadres, des effectifs et des dépenses de personnel
Prévisions budgétaires pour l'année 1979.

	Art. 11.03.01 (sect. 31)				Art. 11.03.03 (sect. 32)			
	Administration centrale et services extérieurs				Administration centrale et services extérieurs			
	Hoofdbestuur en buitendiensten				Hoofdbestuur en buitendiensten			
	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kosten- raming
		Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	
I. — Services permanents : — Vaste diensten :								
Niveau 1 : — Niveau 1 :								
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	21	18	1	15	1	1	—	1
Autres rangs. — Andere rangen	348	288	14	140	7	5	—	2
Niveau 2. — Niveau 2	555	452	51	141	19	12	8	5
Niveau 3. — Niveau 3	361	277	40	61	8	10	4	3
Niveau 4. — Niveau 4	146	125	38	28	3	1	1	1
Total. — Totaal	1 431	1 160	144	385	38	29	13	12
II. — Services temporaires : — Tijdelijke diensten :								
Niveau 1 : — Niveau 1 :								
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	5	—	3	1	—	—	—	—
Niveau 2. — Niveau 2	5	—	3	1	—	—	—	—
Niveau 3. — Niveau 3	6	—	1	1	—	—	—	—
Niveau 4. — Niveau 4	—	—	—	—	—	—	—	—
Total. — Totaal	16	—	7	3	—	—	—	—
III. — Disponibilité. — Ter beschikking ...	—	—	—	—	—	—	—	—
IV. — Personnel auxiliaire. — Hulppersoneel	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — Algemene totalen.	1 447	1 160	151	388	38	29	13	12

(*) Montants non dissociés (Etablissement scientifique). — Niveau II, III et IV.

(*) Niet gesplitste bedragen (Wetenschappelijke inrichting). — Niveau I, III en IV.

Art. 11.03.05 (sect. 33).				Art. 11.03.07 (sect. 34)				Art. 11.03.08 (sect. 34)		
<i>Administration centrale et services extérieurs</i> <i>Hoofdbestuur en buitendiensten</i>				<i>Administration centrale</i> <i>Hoofdbestuur</i>				<i>Administration générale et services e</i> <i>Hoofdadministratie en buitendienst</i>		
Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kostenraming	Cadre Kader	Effectif Bezetting		Evaluation des coûts Kostenraming	Cadre Kader	Effectif Bezetting	
	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel			Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel
4	4	—	3	—	—	—	—	—	—	—
48	38	7	18	2	1	—	1	58	75	16
63	60	15	19	2	3	—	1			
91	67	8	13	2	3	—	1	128	120	110
264	229	70	47	—	—	—	—			
470	398	100	100	6	7	—	3	186	195	126
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	249	37	—	—	—	—	—	—	—
470	398	349	137	6	7	—	3	186	195	126

← 79/3

de personeelsformatie, -bezetting en -uitgaven.
 ramingen voor het jaar 1979.

Extérieurs — Isten	Art. 11.03.04 (sect. 35) Administration centrale — Hoofdbestuur				Total pour le Département — Totaal voor het Departement			
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts — Kosten- raming
		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	
—	—	—	—	—	26	23	1	19
41	10	10	—	4	473	417	37	206
46	7	7	—	2	639	527	74	166
					462	135	357	78
					(*)	(*)	(*)	48
					413	355	109	76
87	17	17	—	6	2 148	1 806	383	593
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	5	—	3	1
—	—	—	—	—	5	—	3	1
—	—	—	—	—	6	—	1	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	16	—	7	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	249	37
87	17	17	—	6	2 164	1 806	639	633

Chambre des Représentants

SESSION 1978-1979

BUDGET
du Ministère de la Santé publique
et de la Famille
pour l'année budgétaire 1979.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

Tableau comparatif des dépenses	Pages
	2
Tableau récapitulatif	42

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1978-1979

BEGROTING
van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin
voor het begrotingsjaar 1979.

BIJLAGEN.

INHOUDSTAFEL.

Vergelijkende tabel der uitgaven	Bladz.
	3
Samenvattende tabel	42

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	01. Traitement du Ministre	1,7	—	—	1,6 (1,6)	—	—
11.02	01. Traitement personnel Cabinet ...	37,8	—	—	34,7 (32,0)	—	—
Totaux pour le § 1.		39,5	—	—	36,3 (33,6)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.06	01. Loyer de biens immobiliers, etc.	—	—	—	— (—)	—	—
12.19	01. Frais de fonctionnement Cabinet.	9,6	—	—	8,6 (9,2)	—	—
Totaux pour le § 2.		9,6	—	—	8,6 (9,2)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		49,1	—	—	44,9 (42,8)	—	—

Totaux pour la section 01. —
Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Santé publique
et de l'Environnement.

49,1	—	—	44,9 (42,8)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

(1) Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants repris entre parenthèses concernent les crédits votés initialement.

(2) Le solde disponible des crédits non dissociés reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

(3) Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

(4) Toutes opérations de l'année, sur des crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽⁶⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽⁶⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,5	—	1,5	—	—	1,3	—	—	01. Jaarwedde Minister	11.01
29,8	—	21,2	—	3,4	17,7	—	2,1	01. Jaarwedden personeel Kabinet ...	11.02
31,3	—	22,7	—	3,4	19,0	—	2,1	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	1,4	—	—	01. Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
7,3	—	5,5	—	0,5	5,4	—	0,7	01. Werkingskosten Kabinet	12.19
7,3	—	5,5	—	0,5	6,8	—	0,7	Totalen voor § 2.	
38,6	—	28,2	—	3,9	25,8	—	2,8	Totalen voor hoofdstuk I.	

Totalen voor sectie 01. —
Kabinetsuitgaven van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

38,6	—	28,2	—	3,9	25,8	—	2,8		
------	---	------	---	-----	------	---	-----	--	--

⁽¹⁾ De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen boogjes betreffen de oorspronkelijk goed-gekeurde kredieten.

⁽²⁾ Het beschikbare gedeelte van de niet gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

⁽³⁾ Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

⁽⁴⁾ Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	02. Traitement du Secrétaire d'Etat (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
11.02	02. Traitements personnel Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	(—)	—	—
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.06	02. Loyer de biens immobiliers, etc. (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
12.19	02. Frais de fonctionnement Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.		—	—	—	(—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1977 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

02. Jaarwedde van de Staatssecretaris (<i>pro memorie</i>).	11.01
02. Jaarwedden personeel Kabinet (<i>pro memorie</i>).	11.02

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

02. Huur van onroerende goederen, enz. (<i>pro memorie</i>).	12.06
02. Werkingskosten Kabinet (<i>pro me- morie</i>).	12.19

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunérations du personnel, etc :

01. Administration centrale et Services extérieurs

994,7

—

945,8
(951,8)

—

Totaux pour le § 1.

994,7

—

945,8
(951,8)

—

§ 2. Achats de bien non durables
et de services.

12.21 Aide médicale urgente

47,1

—

32,2
(56,4)

—

12.22 Protection civile, dépenses d'ordre
sanitaire

13,1

—

10,6
(10,6)

—

12.23 Dépenses spécifiques, etc.

4,1

—

3,7
(3,9)

—

12.24 Travaux d'informatique relatifs aux
médicaments, etc.

8,0

—

5,0
(8,0)

—

12.28 Accidents du travail et maladies pro-
fessionnelles

50,0

—

61,9
(40,0)

—

12.29 Vaccin antigripal (pour mémoire) . . .

—

—

(—)

—

12.30 Expertises médicales par l'Office
médico-légal

28,0

—

26,3
(28,6)

—

12.35 Subsidés aux organismes éducatifs ou
prophylactiques sanitaires

50,0

—

47,7
(50,0)

—

12.36 Propagande. — Réceptions. — Céré-
monies

1,1

—

0,9
(0,9)

—

12.39 Education et information sanitaires de
la population

3,5

—

3,5
(5,4)

—

Totaux pour le § 2.

204,9

—

191,8
(203,8)

—

Totaux pour le chapitre I.

1 199,6

—

1 137,6
(1 155,6)

—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (1) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (1) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

887,5 — 846,7 — 16,5 745,6 — 4,2

887,5 — 846,7 — 16,5 745,6 — 4,2

01. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

22,7 — 16,5 — 3,9 15,1 — 2,6

Dringende geneeskundige hulpverlening. 12.21

9,1 — 3,6 — 6,8 0,5 — 0,4

Burgerbescherming, uitgaven van sanitaire aard. 12.22

3,5 — 2,0 — — 1,5 — 0,2

Specifieke uitgaven, enz. ... 12.23

— — — — — — —

Opdrachten van de informatie betreffende geneesmiddelen, enz. 12.24

41,1 — 41,1 — — 33,9 — 0,3

Arbeidsongevallen en beroepsziekten. 12.28

— — — 25,5 — — —

Antigriepentstof (pro memorie) ... 12.29

26,0 — 15,4 — 6,6 14,7 — 6,6

Geneeskundige expertises door de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst. 12.30

41,7 — 27,1 — 5,1 25,5 — 5,8

Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen. 12.35

0,9 — 0,8 — 0,1 0,6 — —

Propaganda. — Recepties. — Ceremoniën. 12.36

2,0 — 0,5 — — — — 0,2

Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking. 12.39

147,0 — 107,0 — 48,0 91,8 — 16,1

Totalen voor § 2.

1 034,5 — 953,7 — 64,5 837,4 — 20,3

Totalen voor hoofdstuk I.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.16	Minimum socio-vital	703,2	—	—	500,1 (352,2)	—	—
33.17	Subsides à des organismes d'études, d'orientation et de coordination en matière sociale	0,5	—	—	0,5 (0,5)	—	—
33.18	Statuts de reconnaissance nationale et pensions des victimes civiles	2,1	—	—	2,0 (2,1)	—	—
33.20	Centre belge d'Informatique pharma- cothérapeutique (pour mémoire) ...	—	—	—	— (9,0)	—	—
33.21	Maladies sociales	19,0	—	—	15,0 (15,0)	—	—
33.23	Frais d'assistance aux indigents	162,0	—	—	159,3 (135,0)	—	—
33.24	Fonds d'assistance et Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
33.25	Secours aux réfugiés	90,0	—	—	79,0 (80,0)	—	—
33.26	Transfert à un fonds spécial d'assis- tance	638,0	—	—	412,7 (778,1)	—	—
33.27	Transfert à un fonds de soins médico- socio-pédagogiques pour handica- pés	5 186,0	—	—	4 973,2 (5 150,0)	—	—
33.30	Œuvres patriotiques, etc.	1,2	—	—	1,2 (1,2)	—	—
33.34	Subventions aux centres reconnus de génétique humaine	45,0	—	—	38,0 (38,0)	—	—
33.36	Gestion des hôpitaux, etc.	11 707,2	—	—	11 235,2 (11 105,2)	—	—
33.37	Abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoria.	9,5	—	—	9,0 (11,0)	—	—
	Totaux pour les articles 33.	18 563,7	—	—	17 425,2 (17 677,3)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (1)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
301,5	—	301,5	—	16,3	159,9	—	16,3	Socio-vitaal minimum	33.16
1,7	—	1,7	—	0,5	4,8	—	—	Toelagen aan studie-, oriëntatie- en coördinatieorganismen van sociale aard.	33.17
1,9	—	1,1	—	0,2	1,1	—	0,1	Statuten van nationale erkentelijkheid en pensioenen burgerlijke slacht- offers.	33.18
8,0	—	—	—	8,0	—	—	5,2	Belgisch Centrum voor Farmacothē- rapeutische Informatiek (<i>pro me- morie</i>).	33.20
13,4	—	6,4	—	8,3	4,2	—	10,9	Sociale ziekten	33.21
135,3	—	99,9	—	0,7	107,8	—	3,4	Kosten van bijstand aan behoeftigen.	33.23
4 101,8	—	4 101,8	—	—	4 289,7	—	167,8	Onderstandsfonds en fonds voor me- dische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten (<i>pro me- morie</i>).	33.24
73,3	—	72,0	—	0,2	73,7	—	3,0	Vluchtelingen hulp	33.25
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan een bijzonder onder- standsfonds.	33.26
—	—	—	—	—	—	—	—	Overdracht aan een fonds voor me- dische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.	33.27
1,2	—	—	—	—	1,0	—	—	Patriottische werken, enz.	33.30
35,0	—	21,4	—	8,8	19,7	—	23,0	Toelagen aan de erkende centra voor antropo-genetica.	33.34
10 920,6	—	10 920,6	—	—	7 435,8	—	51,6	Beheer der ziekenhuizen, enz.	33.36
10,1	—	1,8	—	5,1	4,3	—	7,5	Verlaging van de kosten per dag on- derhoud in de preventoria.	33.37
15 603,8	—	15 528,2	—	48,1	12 102,0	—	288,8	Totalen voor de artikelen 33.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Transferts de revenus
à l'étranger.

34.20	Organisation mondiale de la Santé ...	68,0	—	—	55,1 (60,0)	—	—
34.21	Fédération internationale des Hôpi- taux	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
34.26	Collaboration avec pays étrangers ...	4,0	—	—	3,5 (3,5)	—	—
34.27	Paiement aux organismes internatio- naux de travaux, etc.	9,0	—	—	9,0 (9,0)	—	—
Totaux pour les articles 34.		81,1	—	—	67,7 (72,6)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		18 644,8	—	—	17 492,9 (17 749,9)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.21	Fonds d'aide médicale urgente	3,8	—	—	3,0 (3,0)	—	—
41.22	Œuvre nationale de l'Enfance	3 879,3	—	—	3 708,7 (3 970,0)	—	—
41.23	Œuvre nationale des Anciens Combat- tants et Victimes de la Guerre ...	224,0	—	—	216,7 (214,3)	—	—
41.24	Œuvre nationale des Invalides de la Guerre	2 365,1	—	—	2 281,1 (2 345,0)	—	—
41.27	Caisse nationale des Pensions de la Guerre	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
41.31	Bureau permanent des Œuvres natio- nales des Victimes de la Guerre ...	12,2	—	—	11,6 (11,7)	—	—
41.32	Dotation Fonds des Hôpitaux : taux d'intérêts d'emprunts	423,5	—	—	512,0 (612,0)	—	—
41.34	Dotation Fonds des Hôpitaux : dé- penses de consommation	96,2	—	—	75,1 (96,3)	—	—
Totaux pour les articles 41.		7 004,5	—	—	6 808,6 (7 252,7)	—	—

⁽²⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽¹⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
54,9	—	54,9	—	2,9	52,6	—	—	Wereldgezondheidsorganisatie ...	34.20
—	—	—	—	—	—	—	—	Internationale Vereniging der Hospi- talen.	34.21
0,9	—	0,6	—	—	0,7	—	—	Samenwerking met vreemde landen ...	34.26
8,5	—	8,1	—	—	3,0	—	—	Betaling aan internationale organis- men van specifieke werken, enz.	34.27
64,3	—	63,6	—	2,9	56,3	—	—	Totalen voor de artikelen 34.	
15 668,1	—	15 591,8	—	51,0	12 158,3	—	288,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
								HOOFDSTUK IV.	
								INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.	
								Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
2,7	—	2,7	—	—	2,2	—	—	Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening.	41.21
3 578,9	—	3 310,0	—	36,8	2 865,6	—	138,4	Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	41.22
209,0	—	186,8	—	19,4	174,2	—	—	Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.	41.23
1 956,4	—	1 708,6	—	89,3	1 387,4	—	37,4	Nationaal Werk voor Oorlogsinvali- den.	41.24
0,3	—	—	—	0,3	—	—	0,3	Nationale Kas voor Oorlogspensioe- nen.	41.27
10,5	—	10,0	—	—	9,6	—	—	Vast bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers.	41.31
344,2	—	344,2	—	229,0	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : rente- voeten leningen.	41.32
90,9	—	90,9	—	88,3	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen : con- sumptieve bestedingen.	41.34
6 192,9	—	5 653,2	—	463,1	4 439,0	—	176,1	Totalen voor de artikelen 41.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.						
42.20	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs sa- lariés)	—	—	—	— (—)	—	—
42.21	Subside à l'I.N.A.M.I. (travailleurs in- dépendants)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour les articles 42.	—	—	—	— (—)	—	—
	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés						
43.20	Intérêts emprunts Crédit communal pour financement de travaux	1 723,0	—	—	1 864,0 (1 780,0)	—	—
43.21	Intérêts — Déficit 1964-1966 hôpitaux publics	0,2	—	—	0,5 (0,5)	—	—
43.23	Intérêts emprunts — C.A.P. Bruxel- les : Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative	8,2	—	—	9,3 (9,3)	—	—
43.24	Intérêts emprunts — Déficit hôpitaux publics	299,5	—	—	200,5 (269,1)	—	—
43.25	Intérêts emprunt « Intercommunale voor zeewaterontziltling » (pour mémoire)	—	—	—	— (15,0)	—	—
	Totaux pour les articles 43.	2 030,9	—	—	2 074,3 (2 073,9)	—	—
	Totaux pour le chapitre IV.	9 035,4	—	—	8 882,9 (9 326,6)	—	—
	Totaux pour la section 31. — Santé publique.	28 879,8	—	—	27 513,4 (28 232,1)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

								Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.	
—	—	—	—	20,0	5 912,7	—	—	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (loonarbeiders).	42.20
—	—	—	—	3,1	910,2	—	—	Toelage aan het R.I.Z.I.V. (zelfstandigen).	42.21
—	—	—	—	23,1	6 822,9	—	—	Totalen voor de artikelen 42.	
								Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	
1 873,6	—	1 873,6	—	—	1 729,4	—	—	Intresten leningen Gemeentekrediet voor financiering van werken ...	43.20
2,0	—	1,8	—	2,0	2,6	—	—	Intresten — Tekort 1964-1966 openbare ziekenhuizen.	43.21
10,0	—	—	—	5,4	5,5	—	4,2	Intresten leningen — C.O.O. Brussel : Kosten tengevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.	43.23
200,6	—	195,3	—	103,5	89,5	—	—	Intresten leningen — Deficit openbare ziekenhuizen.	43.24
8,0	—	—	—	—	—	—	—	Intresten leningen Intercommunale voor zeewaterontziltling (pro memorie).	43.25
2 094,2	—	2 070,7	—	110,9	1 827,0	—	4,2	Totalen voor de artikelen 43.	
8 287,1	—	7 723,9	—	597,1	13 088,9	—	180,3	Totalen voor hoofdstuk IV.	
24 989,7	—	24 269,4	—	712,6	26 084,6	—	489,4	Totalen voor sectie 31. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunération personnel, etc. :

03. Administration de la Famille

33,1	—	—	31,5 (31,7)	—	—
Totaux pour le § 1.	33,1	—	31,5 (31,7)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01 Honoraires, jetons, etc. :

09. Conseils supérieurs de la Famille
et du Troisième Age

0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
-----	---	---	--------------	---	---

12.03 Dépenses d'entretien, etc. :

09. Conseils supérieurs de la Famille
et du Troisième Age

0,4	—	—	0,4 (0,6)	—	—
-----	---	---	--------------	---	---

12.65 Secrétariat commun aux Conseils su-
périeurs de la Famille et du Troi-
sième Age. Dépenses généralement
quelconques

10,2	—	—	9,7 (11,7)	—	—
------	---	---	---------------	---	---

Totaux pour le § 2.

11,0	—	—	10,5 (12,7)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

Totaux pour le chapitre I.

44,1	—	—	42,0 (44,4)	—	—
------	---	---	----------------	---	---

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

03. Bestuursafdeling van het Gezin.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

Erelonen, presentiegelden, enz. : 12.01

09. Hoge Raden voor het Gezin en de
Derde Leeftijd.

Onderhoudsuitgaven, enz. : 12.03

09. Hoge Raden voor het Gezin en
de Derde Leeftijd.Gemeenschappelijk Secretariaat der
Hoge Raden voor het Gezin en
de Derde Leeftijd. Allerhande on-
kosten. 12.65

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.65	Cotisation à l'Union internationale des Organismes familiaux	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	0,4	—	—	0,4 (0,4)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Famille.	44,5	—	—	42,4 (44,8)	—	—

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel :						
	05. Administration centrale et services extérieurs	348,8	—	—	336,4 (339,0)	—	—
11.04	Allocations personnel :						
	05. Administration centrale et services extérieurs	5,3	—	—	5,0 (7,0)	—	—
11.05	Service social, etc.	41,1	—	—	39,5 (39,5)	—	—
	Totaux pour le § 1.	395,2	—	—	380,9 (385,5)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires, jetons, etc. :						
	05. Administration centrale et services extérieurs	160,6	—	—	141,8 (142,8)	—	—
12.02	Dépenses de consommation, etc. :						
	05. Administration centrale et services extérieurs	107,0	—	—	87,6 (75,6)	—	—
12.03	Fournitures de biens et services, etc. :						
	05. Administration centrale et services extérieurs	95,3	—	—	88,0 (120,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) — Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1977 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.

0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—
0,4	—	0,4	—	—	0,3	—	—
34,9	—	34,2	—	0,2	32,8	—	0,2

Bijdrage aan de Internationale Vere-
niging voor Familiale organismen. 34.65

Totalen voor hoofdstuk III.

Totalen voor sectie 32. —
Gezin.

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

275,4	—	274,8	—	2,0	255,3	—	0,7
4,7	—	2,2	—	0,4	2,3	—	0,6
37,6	—	37,6	—	—	31,8	—	0,5
317,7	—	314,6	—	2,4	289,4	—	1,8

Bezoldigingen personeel : 11.03

05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Toelagen personeel : 11.04

05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Maatschappelijk dienstbetoon, enz. ... 11.05

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

133,4	—	75,7	—	15,9	49,8	—	16,6
56,6	—	24,8	—	9,9	58,2	—	18,4
76,8	—	41,0	—	0,9	2,4	—	12,3

Erelonen, presentiegelden, enz. : 12.01

05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Verbruiksuitgaven, enz. : 12.02

05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

Leveringen van goederen en dien-
sten, enz. : 12.03

05. Hoofdbestuur en buitendiensten.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.04	Location installations mécanographi- ques : 05. Administration centrale et services extérieurs	19,0	—	—	17,2 (17,7)	—	—
12.05	Indemnités au personnel de l'Etat, etc. : 05. Administration centrale et services extérieurs	42,0	—	—	39,0 (40,8)	—	—
12.06	Loyers de biens immobiliers, etc. : 05. Administration centrale et services extérieurs	202,8	—	—	213,2 (200,0)	—	—
12.07	Frais exceptionnels, etc. : 05. Administration centrale et services extérieurs	5,0	—	—	4,6 (7,0)	—	—
12.79	Remise en état d'immeubles abandon- nés	0,1	—	—	0,1 (0,1)	—	—
	Totaux pour le § 2.	631,8	—	—	591,5 (604,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	1 027,0	—	—	972,4 (989,5)	—	—
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Transferts de revenus aux ménages.							
33.79	Responsabilité de l'Etat	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	1,0	—	—	1,0 (1,0)	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
01.01	Provision index et programmation sociale (pour mémoire)	—	—	—	— (396,2)	—	—
01.02	Liquidation de dettes suite à la reprise de l'Office d'Identification (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre 01.	—	—	—	— (396,2)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	1 028,0	—	—	973,4 (1 386,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.
⁽⁵⁾ Réparti sur les articles concernés et non repris dans les totaux.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)
								Huur mechanografische installaties :	12.04
15,1	—	13,3	—	0,8	13,6	—	1,3	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Vergoedingen aan Rijkspersoneel, enz. :	12.05
37,8	—	27,8	—	6,4	25,8	—	6,1	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Huur van onroerende goederen, enz. :	12.06
185,2	—	141,5	—	15,9	40,3	—	0,9	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
								Uitzonderingsuitgaven, enz. :	12.07
3,7	—	0,5	—	0,5	2,1	—	4,4	05. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
0,1	—	0,1	—	—	—	—	—	In goede staat brengen van verlaten gebouwen.	12.79
508,7	—	324,7	—	50,3	192,2	—	60,0	Totalen voor § 2.	
826,4	—	639,3	—	52,7	481,6	—	61,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
0,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Verantwoordelijkheid van de Staat ...	33.79
0,6	—	0,3	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK 01.									
DIVERSEN.									
533,9 ⁽²⁾	—	533,9 ⁽²⁾	—	—	677,6 ⁽²⁾	—	—	Provisioneel krediet index en sociale programmatie (<i>pro memorie</i>).	01.01
1,9	—	1,9	—	—	—	—	—	Vereffening schulden ingevolge over- name van de Identificatiedienst (<i>pro memorie</i>).	01.02
1,9	—	1,9	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
828,9	—	641,5	—	52,7	481,6	—	61,8	Totalen voor sectie 33. — Volksgezondheid en Gezin.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.⁽⁵⁾ Verdeeld over de betrokken artikelen en niet in de totalen begrepen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) — (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Politique scientifique. —
Santé publique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 Rémunération personnel, etc. :

07. Académies royales de Médecine ...

5,9

—

—

5,2
(5,7)

—

—

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...

246,7

—

—

224,8
(236,2)

—

—

Totaux pour le § 1.

252,6

—

—

230,0
(241,9)

—

—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50 Dépenses de consommation :

07. Académies royales de Médecine ...

6,8

—

—

6,1
(6,5)

—

—

08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...

64,8

—

—

58,4
(62,0)

—

—

12.51 09. Etudes et enquêtes ...

57,7

—

—

43,8
(55,2)

—

—

12.54 Fonds de la Recherche scientifique médicale ...

439,5

—

—

400,2
(403,0)

—

—

12.55 Centres universitaires anticancéreux.

53,0

—

—

51,0
(51,0)

—

—

12.58 Commission de l'Eau ...

15,9

—

—

15,7
(15,9)

—

—

12.59 Dépenses spécifiques Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...

64,5

—

—

59,7
(59,7)

—

—

12.60 Dépenses de fonctionnement Noyau de l'Eau ...

10,0

—

—

—
(—)

—

—

Totaux pour le § 2.

712,2

—

—

634,9
(653,3)

—

—

Totaux pour le chapitre I.

964,8

—

—

864,9
(895,2)

—

—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ Op niet gesplitste kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

Sectie 34.

Wetenschapsbeleid. —
Volksgezondheid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN
EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03

07. Koninklijke Academiën voor Ge-
neeskunde08. Instituut voor Hygiëne en Epide-
miologie en laboratoria.

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.Allerhande verbruiksuitgaven : 12.50
07. Koninklijke Academiën voor Ge-
neeskunde.08. Instituut voor Hygiëne en Epide-
miologie en laboratoria.

09. Studies en onderzoeken. 12.51

Fonds voor medisch-wetenschappelijk
onderzoek. 12.54Universitaire Centra voor Kankerbe-
strijding. 12.55

Commissie Waterbeleid 12.58

Specifieke uitgaven Instituut voor Hy-
giëne en Epidemiologie en labora-
toria. 12.59Werkingsuitgaven Kerngroep — Wa-
terbeleid. 12.60

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.50	Concours et fondations Académies royales de Médecine	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
33.51	Prix journée entretien hôpitaux universitaires	1 157,5	—	—	1 043,3 (1 045,3)	—	—
33.52	Subvention à l'Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire (pour mémoire)	—	—	—	10,0 (10,0)	—	—
33.53	Prix quinquennaux (pour mémoire) ...	—	—	—	(—)	—	—
Totaux pour les articles 33.		1 157,7	—	—	1 053,5 (1 053,5)	—	—

Transferts de revenus à l'étranger.

34.50	Centre international de Recherche sur le Cancer à Lyon	13,3	—	—	12,2 (16,0)	—	—
Totaux pour le chapitre III.		1 171,0	—	—	1 065,7 (1 069,5)	—	—

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.50	Subside au « Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België » pour le quarantième anniversaire (pour mémoire)	—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		—	—	—	0,5 (0,5)	—	—
Totaux pour la section 34. — Politique scientifique. — Santé publique.		2 135,8	—	—	1 931,1 (1 965,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (3) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (5) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (5)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Prijsvragen en stichtingen Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	33.50
996,0	—	996,0	—	—	924,3	—	6,2	Verpleegkosten universitaire zieken- huizen.	33.51
10,0	—	10,0	—	—	10,0	—	—	Toelage aan het « Institut internatio- nal de Pathologie cellulaire et mo- léculaire » (<i>pro memorie</i>).	33.52
—	—	—	—	0,3	—	—	—	Vijfjaarlijkse prijzen (<i>pro memorie</i>).	33.53
1 006,2	—	1 006,2	—	0,3	934,4	—	6,2	Totalen voor artikelen 33.	

Inkomensoverdrachten
aan het buitenland.

13,3	—	13,3	—	—	13,1	—	—	Internationaal Centrum voor Kanker- onderzoek te Lyon.	34.50
1 019,5	—	1 019,5	—	0,3	947,5	—	6,2	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage aan de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België voor 40-jarig bestaan (<i>pro memorie</i>).	41.50
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
1 781,1	—	1 596,2	—	48,4	1 560,9	—	45,0	Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35.

Politique scientifique. —
Famille.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunération du personnel, etc. :						
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	13,1	—	—	13,5 (12,5)	—	—
	Totaux pour le § 1.	13,1	—	—	13,5 (12,5)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.50	Dépenses de consommation, etc. :						
	04. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille	5,8	—	—	4,9 (6,4)	—	—
	Totaux pour le § 2.	5,8	—	—	4,9 (6,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	18,9	—	—	18,4 (18,9)	—	—
	Totaux pour la section 35. — Politique scientifique. — Famille.	18,9	—	—	18,4 (18,9)	—	—

Section 36.

Politique scientifique. —
Environnement.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.51	Etudes et enquêtes :						
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	8,4	—	—	8,4 (12,0)	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Bezoldigingen personeel, enz. : 11.03
04. Centrum Bevolkings- en Gezinstu-
diën.

10,0	—	10,0	—	—	8,3	—	—
10,0	—	10,0	—	—	8,3	—	—

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

Allerhande verbruiksuitgaven, enz. : 12.50
04. Centrum Bevolkings- en Gezins-
studiën.

5,1	—	3,1	—	0,7	3,6	—	0,3
5,1	—	3,1	—	0,7	3,6	—	0,3
15,1	—	13,1	—	0,7	11,9	—	0,3
15,1	—	13,1	—	0,7	11,9	—	0,3

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet duurzame
goederen en van diensten.

Studies en onderzoeken : 12.51
08. Instituut voor Hygiëne en Epide-
miologie.

3,0	—	1,9	—	0,9	—	—	2,3
-----	---	-----	---	-----	---	---	-----

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.52	Fonctionnement de l'Equipe de Gestion du Modèle mathématique de la mer du Nord et de l'estuaire de l'Escaut, etc. ...	32,5	—	—	32,5 (32,9)	—	—
12.53	Contrôle des eaux de surface, etc. ...	20,0	—	—	23,7 (25,0)	—	—
12.56	Pollution air et sol. — Lutte contre le bruit, etc. ...	44,0	—	—	47,6 (38,2)	—	—
12.57	Analyse de l'anhydride sulfureux dans l'air ...	5,5	—	—	5,2 (5,2)	—	—
	Totaux pour le § 2.	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour la section 36. — Politique scientifique. — Environnement.	110,4	—	—	117,4 (113,3)	—	—
	Totaux pour le Titre I. — Dépenses courantes.	32 266,5	—	—	30 641,0 (31 803,8)	—	—

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Santé publique
et de l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	03. Dépenses patrimoniales Cabinet .	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	1,0	—	—	0,9 (1,0)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ^(*) Op niet gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1977 ^(*) Op niet gesplitste kredieten 1977 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ^(*) Op niet gesplitste kredieten 1976 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

—	—	—	—	—	—	—	—	Werking Beheerseenheid Mathema- tisch Model Noordzee en Schelde- estuarium, enz.	12.52
8,0	—	0,6	—	2,5	1,0	—	4,8	Controle oppervlaktewater, enz.	12.53
28,8	—	12,1	—	7,6	6,8	—	6,4	Bodem- en luchtverontreiniging. Be- strijding geluidshinder, enz.	12.56
4,4	—	4,4	—	0,1	2,5	—	—	Ontleding van het zwaveldioxyde in atmosfeer.	12.57
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor § 2.	
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor hoofdstuk I.	
44,2	—	19,0	—	11,1	10,3	—	13,5	Totalen voor sectie 36. — Wetenschapsbeleid. — Leefmilieu.	
27 745,8	—	26 614,1	—	829,6	28 207,9	—	613,0	Totalen voor Titel I. — Lopende uitgaven.	

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	03. Vermogensuitgaven Kabinet	74.01
0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,9	—	0,6	—	0,1	0,1	—	0,1	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu.	

(¹) tot (⁶) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 11.

Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat
à l'Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	02. Dépenses patrimoniales du Cabinet (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	— (—)	—	—
	Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Environnement.	—	—	—	— (—)	—	—

Section 31.

Santé publique.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
aux entreprises.

51.80	Subsides Société nationale des Distributions d'Eaux	—	—	30,3	—	— (—)	195,0 (195,0)
51.82	Etablissements pour handicapés (pour mémoire)	—	—	—	—	— (—)	— (—)
51.83	Crèches, pouponnières, maisons maternelles	—	160,0	83,0	—	200,0 (200,0)	170,0 (170,0)
51.84	Croix-Rouge de Belgique. — Institut national du Sang	—	26,0	38,4	—	56,0 (56,0)	29,0 (29,0)
51.85	Maisons de cure à Sainte-Ode et à Uccle	—	9,0	25,0	—	30,0 (30,0)	20,0 (20,0)
51.89	Indemnités réparation. — Protection eaux souterraines	—	0,7	0,7	—	1,0 (1,0)	1,0 (1,0)
	Totaux pour le chapitre V.	—	195,7	177,4	— (—)	287,0 (287,0)	415,0 (415,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 11.

Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.02. Vermogensuitgaven van het Kabi-
net (*pro memorie*). 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 11. —
Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris
voor Leefmilieu.

0,5	—	0,5	—	—	—	—	—
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—
0,5	—	0,5	—	—	—	—	—

Sectie 31.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.Subsidies Nationale Maatschappij der
Waterleidingen. 51.80Inrichtingen voor gehandicapten (*pro
memorie*). 51.82Kribben, kinderbewaarplaatsen, te-
huizen voor moeders. 51.83Rode Kruis van België. — Nationaal
Instituut van het Bloed. 51.84

Rusthuizen te Sint-Ode en te Ukkel. 51.85

Herstelvergoedingen. — Bescherming
grondwater. 51.89

Totalen voor hoofdstuk V.

—	—	—	260,8	—	—	282,4	—
—	—	—	5,5	—	—	73,2	—
—	75,8	—	79,6	—	—	53,6	—
—	3,0	—	0,7	—	—	0,3	—
—	20,0	—	16,2	—	—	29,2	—
—	—	—	—	—	—	—	—
—	98,8	—	362,8	—	—	438,7	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux aux fonds
et institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.32	Dotation Fonds hôpitaux. — Emprunts	44,0	—	—	41,0 (41,0)	—	—
61.80	Dotation Fonds hôpitaux. — Financement subsides pour compte de l'Etat	816,8	—	—	1 531,0 (1 531,0)	—	—
61.81	Dotation Fonds hôpitaux. — Achat de biens meubles patrimoniaux	1,1	—	—	1,0 (1,1)	—	—
61.83	Subvention Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre. — Home Dilbeek	—	—	1,4	—	(—)	(—)
61.84	Subvention Œuvre nationale des Invalides de la Guerre. — Complexe hospitalier à Uccle; maisons de repos à Uccle et à Seny	—	1,5	5,1	—	(—)	3,0 (3,0)
61.85	Transfert au Fonds d'Expansion économique	2 100,0	—	—	1 140,0 (1 140,0)	—	—
Totaux pour les articles 61.		2 961,9	1,5	6,5	2 713,0 (2 713,1)	(—)	3,0 (3,0)

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.20	Amortissement emprunts travaux ...	728,0	—	—	709,0 (688,0)	—	—
63.21	Amortissement emprunts déficit 1964-1966 hôpitaux C.A.P.	2,3	—	—	4,1 (4,1)	—	—
63.23	Amortissement emprunts C.A.P. Bruxelles. — Frais lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative	13,1	—	—	12,5 (12,5)	—	—
63.24	Amortissement emprunts déficit hôpitaux publics	277,6	—	—	277,6 (454,3)	—	—
63.80	Aide médicale urgente. — Télécommunications	—	2,0	3,5	—	2,0 (2,0)	2,0 (2,0)
63.82	Homes pour handicapés adultes isolés et de court séjour (pour mémoire).	—	—	—	—	(—)	(—)
63.83	Travaux d'hygiène publique	—	1,0	12,9	—	2,0 (2,0)	19,5 (19,5)
Totaux pour les articles 63.		1 021,0	3,0	16,4	1 003,2 (1 158,9)	4,0 (4,0)	21,5 (21,5)
Totaux pour le chapitre VI.		3 982,9	4,5	22,9	3 716,2 (3 872,0)	4,0 (4,0)	24,5 (24,5)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (3)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(17)									

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

47,0	—	47,0	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen. — Le- ningen.	61.32
1 951,8	—	1 951,8	—	—	55,9	—	1 143,9	Dotatie Fonds Ziekenhuizen. — Fi- nanciering toelagen voor rekening van de Staat.	61.80
4,7	—	4,7	—	—	—	—	—	Dotatie Fonds Ziekenhuizen. — Aan- koop van roerende vermogensgoe- deren.	61.81
—	—	—	1,0	—	—	—	—	Toelage Nationaal Werk Oud-Strij- ders en Oorlogsslachtoffers. — Te- huis Dilbeek.	61.83
—	—	—	—	—	—	—	—	Toelage Nationaal Werk Oorlogsin- validen. — Ziekenhuiscomplex te Ukkel; rusthuizen te Ukkel en te Seny.	61.84
709,0	—	709,0	—	—	456,0	—	—	Overdracht aan Fonds voor Econo- mische Expansie.	61.85
2 712,5	—	2 712,5	1,0	—	511,9	—	1 143,9	Totalen voor de artikelen 61.	
Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.									
660,4	—	658,6	—	—	595,1	—	—	Aflossingslasten leningen werken ...	63.20
22,2	—	22,2	—	—	191,1	—	—	Aflossingslasten leningen tekort 1964- 1966 ziekenhuizen C.O.O.'s.	63.21
11,9	—	3,9	—	3,7	7,6	—	3,7	Aflossingslasten leningen C.O.O. Brussel. — Kosten ten gevolge van de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.	63.23
240,2	—	240,2	—	—	209,7	—	—	Aflossingslasten leningen deficit openbare ziekenhuizen.	63.24
—	—	—	—	—	—	0,9	—	Geneeskundige hulpverlening. — Te- leverbindingen.	63.80
—	—	—	—	—	—	1,7	—	Homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en tehuizen voor kort verblijf (pro memorie).	63.82
—	—	—	0,3	—	—	0,5	—	Werken openbare hygiëne ...	63.83
934,7	—	924,9	0,3	3,7	1 003,5	3,1	3,7	Totalen voor de artikelen 63.	
3 647,2	—	3 637,4	1,3	3,7	1 515,4	3,1	1 147,6	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de bâtiments.

72.80	Institut Reine Elisabeth à Oostduinkerke. — Travaux d'aménagement	—	125,0	50,0	—	— (—)	35,0 (35,0)
-------	--	---	-------	------	---	----------	----------------

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.80	Barrage Nisramont	—	—	3,0	—	— (—)	2,0 (2,0)
73.82	Bassins-réservoirs	—	—	—	—	— (—)	— (—)

Totaux pour les articles 73.

—	—	3,0	—	—	— (—)	2,0 (2,0)
---	---	-----	---	---	----------	--------------

Achats de biens meubles durables.

74.01	01. Machines, mobilier, matériel, etc.	38,0	—	—	37,8 (38,0)	—	—
Totaux pour le chapitre VII.		38,0	125,0	53,0	37,8 (38,0)	— (—)	37,0 (37,0)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

82.80	Avances récupérables. — Catastrophe du 11 juillet 1978 à San Carlos de la Rapita (Espagne) (pour mémoire)	—	—	—	1,0 (—)	—	—
-------	--	---	---	---	------------	---	---

Octrois de crédits
et participations à l'étranger.

83.80	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire)	—	—	—	— (—)	—	—
-------	---	---	---	---	----------	---	---

Octrois de crédits à l'intérieur
du secteur public.

84.81	« Studiesyndikaat waterontziltling » ...	1,2	—	—	0,2 (1,8)	—	—
Totaux pour le chapitre VIII.		1,2	—	—	1,2 (1,8)	—	—

Totaux pour la section 31. —
Santé publique.

4 022,1	325,2	253,3	3 755,2 (3 911,8)	291,0 (291,0)	476,5 (476,5)
---------	-------	-------	----------------------	------------------	------------------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Nieuwbouw van gebouwen.

Instituut Koningin Elisabeth te Oost-
duinkerke. — Aanpassingswer-
ken. 72.80

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

Afdamming Nisramont 73.80
Spaarbekkens 73.82

Totalen voor de artikelen 73.

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

01. Machines, meubilair, materieel,
enz. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

Terugvorderbaar voorschot. — Ramp
van 11 juli 1978 te San Carlo de
la Rapita (Spanje) (*pro memorie*). 82.80

Kredietverleningen aan
en deelnemingen in het buitenland.

Toelage aan het Benelux-Bureau voor
geneesmiddelenregistratie (*pro me-
morie*). 83.80

Kredietverleningen
binnen de sector overheid.

Studiesyndikaat waterontzijing ... 84.81

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 31. —
Volksgezondheid.

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 32.

Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	09. Secrétariat commun aux Conseils supérieurs de la Famille et du Troisième Age	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—
	Totaux pour la section 32. — Famille.	0,3	—	—	0,2 (0,3)	—	—

Section 33.

Santé publique et Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. : 05. Achats courants	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—
	Totaux pour la section 33. — Santé publique et Famille.	8,4	—	—	7,6 (8,4)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 32.

Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

09. Secretariaat gemeen aan de Hoge Raden van het Gezin en de Derde Leeftijd. 74.01

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 32. —
Gezin.

Sectie 33.

Volksgezondheid en Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.: 74.01
05. Lopende aankopen.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 33. —
Volksgezondheid en Gezin.

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) — (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Politique scientifique. —
Santé publique.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains
et bâtiments dans le pays.

71.81	Achats de terrains pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires (pour mémoire) ...	—	—	—	—	— (—)	25,0 (25,0)
-------	--	---	---	---	---	----------	----------------

Construction de bâtiments
dans le pays.

72.81	Constructions Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	—	—	10,0	—	— (—)	67,8 (67,8)
-------	---	---	---	------	---	----------	----------------

Achats de biens meubles durables.

74.01	Achats de machines, de mobilier, de matériel, etc. :						
	07. Académies royales de Médecine ...	0,7	—	—	0,7 (0,7)	—	—
	08. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires ...	81,7	—	—	60,2 (67,0)	—	—
	11. Commission de l'Eau ...	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	13. Noyau de l'Eau ...	25,0	—	—	— (—)	—	—

74.10	08. Moyens de transport maritime et fluvial pour l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (pour mémoire) ...	—	—	—	— (—)	—	—
-------	---	---	---	---	----------	---	---

Totaux pour le chapitre VII.

107,6	—	10,0	61,1 (67,9)	— (—)	92,8 (92,8)
-------	---	------	----------------	----------	----------------

Totaux pour la section 34. —

Politique scientifique. —

Santé publique.

107,6	—	10,0	61,1 (67,9)	— (—)	92,8 (92,8)
-------	---	------	----------------	----------	----------------

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.	
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen					
Sur crédits non dissociés (2) — Op niet gesplitste kredieten (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés 1977 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (2) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (2)	Sur crédits dissociés (4) — Op gesplitste kredieten (4)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975			
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)			
								(17)	(18)	
Sectie 34.										
Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.										
HOOFDSTUK VII.										
INVESTERINGEN (CIVIELE).										
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.										
—	3,7	—	3,6	—	—	—	—		71.81	
Aankoop grond voor het Instituut Hygiëne en Epidemiologie en la- boratoria (<i>pro memorie</i>).										
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland.										
—	24,2	—	3,9	—	—	—	—		72.81	
Nieuwbouw Instituut Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.										
Aankoop van duurzame roerende goederen.										
Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz. :										74.01
1,3	—	0,1	—	—	0,1	—	6,0			
67,3	—	22,2	—	30,3	15,8	—	18,8			
0,2	—	0,2	—	—	—	—	—			
—	—	—	—	—	—	—	—			
07. Koninklijke Academiën voor Ge- neeskunde.										
08. Instituut Hygiëne en Epidemiolo- gie en laboratoria.										
11. Commissie Waterbeleid.										
13. Kerngroep-water.										
08. Vervoermiddelen te water voor het Instituut voor Hygiëne en Epide- miologie (<i>pro memorie</i>).										74.10
—	—	—	—	—	—	—	0,2			
68,8	27,9	22,5	7,5	30,3	15,9	—	25,0		Totalen voor hoofdstuk VII.	
68,8	27,9	22,5	7,5	30,3	15,9	—	25,0		Totalen voor sectie 34. — Wetenschapsbeleid. — Volksgezondheid.	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(In miljoenen frank.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 35.

Politique scientifique. —
Famille.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01 Machines, mobilier, matériel, etc. :

04. Centre d'Etudes de la Population
et de la Famille

0,4

—

—

0,4
(0,4)

—

—

Totaux pour le chapitre VII.

0,4

—

—

0,4
(0,4)

—

—

Totaux pour la section 35. —
Politique scientifique. —
Famille.

0,4

—

—

0,4
(0,4)

—

—

Section 36.

Politique scientifique. —
Environnement.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01 Mobilier, matériel, etc. :

10. Inspection pollution atmosphé-
rique

6,7

—

—

5,0
(16,7)

—

—

12. Modèle mathématique de la mer
du Nord et de l'estuaire de l'Es-
caut

2,0

—

—

1,8
(2,0)

—

—

Totaux pour le chapitre VII.

8,7

—

—

6,8
(18,7)

—

—

Totaux pour la section 36. —
Politique scientifique. —
Environnement.

8,7

—

—

6,8
(18,7)

—

—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(En millions de francs.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1977 ⁽⁴⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1977 ⁽⁴⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 ⁽²⁾ — Op niet gesplitste kredieten 1976 ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
							(17)		

0,2	—	0,1	—	0,2	0,1	—	0,1
0,2	—	0,1	—	0,2	0,1	—	0,1
0,2	—	0,1	—	0,2	0,1	—	0,1

Sectie 35.

Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.Aankoop van machines, meubilair, 74.01
materieel, enz. :04. Centrum voor Bevolkings- en
Gezinsstudien.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 35. —
Wetenschapsbeleid. —
Gezin.

Sectie 36.

Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

Meubilair, materieel, enz. : 74.01

10. Inspectie luchtverontreiniging.

12. Mathematisch model Noordzee en
Schelde-estuarium.

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 36. —
Wetenschapsbeleid. —
Leefmilieu.

3,4	—	0,3	—	—	0,2	—	3,2
—	—	—	—	—	—	—	—
3,4	—	0,3	—	—	0,2	—	3,2
3,4	—	0,3	—	—	0,2	—	3,2

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	1979 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1978 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 37

Environnement.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux
aux entreprises.

51.88

Installations d'épuration eaux usées
(pour mémoire)

—

—

—

—

—

—

Totaux pour le chapitre V.

—

—

—

—

—

—

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.87

Transfert au Fonds pour la lutte contre
les nuisances

200,0

—

—

100,0
(100,0)

—

—

Transferts de capitaux
aux provinces, communes
et organismes assimilés.

63.84

Épuration des eaux usées

—

1 030,0

295,6

—

—

220,0
(220,0)

Totaux pour le chapitre VI.

200,0

1 030,0

295,6

100,0
(100,0)

—

220,0
(220,0)

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Construction de routes
et travaux hydrauliques.

73.81

Canal Albert

—

—

111,4

—

—

40,0
(40,0)

Totaux pour le chapitre VII.

—

—

111,4

—

—

40,0
(40,0)

Totaux pour la section 37. —
Environnement.

200,0

1 030,0

407,0

100,0
(100,0)

—

260,0
(260,0)

Totaux pour le Titre II. —
Dépenses de capital.

4 348,5

1 355,2

670,3

3 932,2
(4 108,5)

291,0
(291,0)

829,3
(829,3)

Totaux pour les Titres I et II. —
Dépenses courantes et de capital.

36 615,0

1 355,2

670,3

34 573,2
(35 912,3)

291,0
(291,0)

829,3
(829,3)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(In miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1977 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1976 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1977 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1977 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1976 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1976	Sur crédits non dissociés 1976 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1976 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1975 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1975		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

Sectie 37.

Leefmilieu.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan bedrijven.

—	—	—	—	—	—	86,2	—	Installaties voor zuivering van afval- water (pro memoria).	51.88
—	—	—	—	—	—	86,2	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.

100,0	—	100,0	—	—	84,0	—	—	Overdracht aan het Fonds voor de strijd tegen de hinder.	61.87
-------	---	-------	---	---	------	---	---	---	-------

Vermogensoverdrachten
aan provincies, gemeenten
en daarmee gelijkgestelde lichamen.

—	—	—	106,7	—	—	182,9	—	Zuivering afvalwater	63.84
100,0	—	100,0	106,7	—	84,0	182,9	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aanleg van wegen
en waterbouwkundige werken.

—	—	—	66,7	—	—	49,7	—	Albertkanaal	73.81
---	---	---	------	---	---	------	---	------------------------	-------

—	—	—	66,7	—	—	49,7	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
---	---	---	------	---	---	------	---	-----------------------------	--

100,0	—	100,0	173,4	—	84,0	318,8	—	Totalen voor sectie 37. — Leefmilieu.	
-------	---	-------	-------	---	------	-------	---	--	--

3 858,4	126,7	3 768,1	546,8	61,1	1 626,2	764,0	1 190,5	Totalen voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.	
---------	-------	---------	-------	------	---------	-------	---------	---	--

31 604,2	126,7	30 382,2	546,8	890,7	29 834,1	764,0	1 803,5	Totalen voor Titels I en II. — Lopende en kapitaaluitgaven.	
----------	-------	----------	-------	-------	----------	-------	---------	--	--

(1) tot (1) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	32 266,5	30 641,0	27 745,8	29 227,0	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 703,7	4 223,2	3 985,1	2 200,4	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 970,2	34 864,2	31 730,9	31 427,4	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	22,6	66,5	43,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	1,0	Kapitaaluitgaven.

2. ORDONNANCEMENTS.

(En millions de francs.)

2. ORDONNANCERINGEN.

(In miljoenen frank.)

	1979	1978	1977	1976	
Dépenses courantes	32 266,5	30 641,0	27 443,7	28 820,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	5 018,8	4 761,5	4 376,0	3 580,7	Kapitaaluitgaven.
Totaux	37 285,3	35 402,5	31 819,7	32 401,6	Totalen.
<i>Crédits supplémentaires</i> <i>années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten</i> <i>vorige jaren :</i>
Dépenses courantes	—	22,6	66,5	43,9	Lopende uitgaven.
Dépenses de capital	—	—	—	1,0	Kapitaaluitgaven.